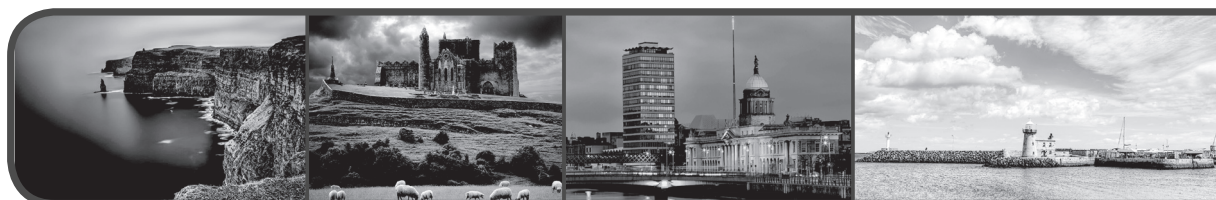
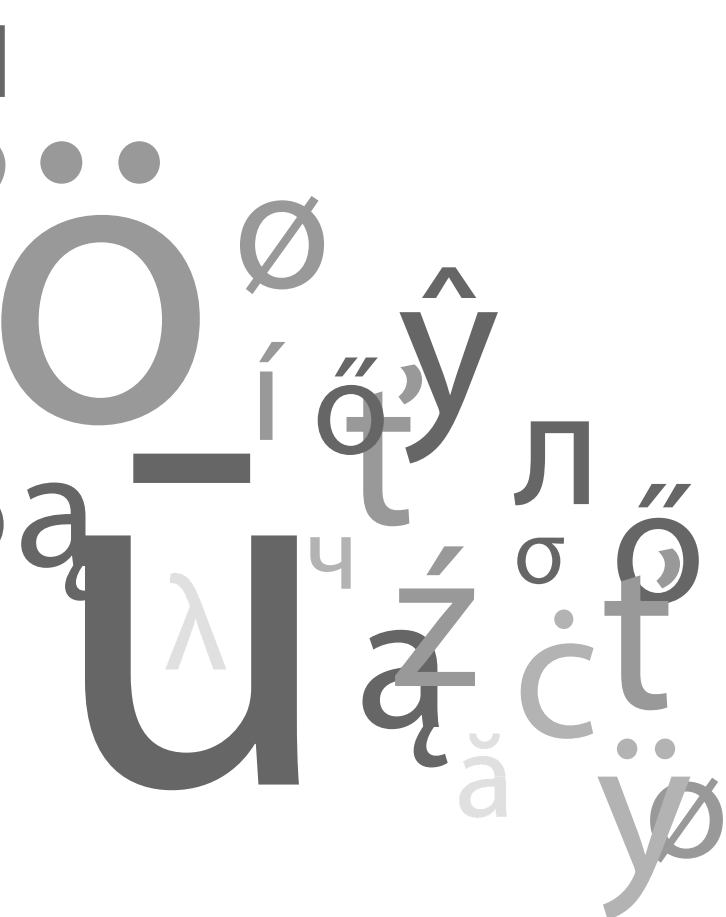




irlanda

VIVERE L'EUROPA



irlanda

VIVERE L'EUROPA

SOMMARIO

Premessa	3
Come usare la guida	4
1. Informazioni generali	4
1.1 L'ordinamento dello stato	4
1.2 Le caratteristiche geo-economiche	4
1.3 I documenti	6
1.4 Le possibilità di alloggio	6
1.5 I trasporti	8
1.6 La sanità	9
2. Come orientarsi	11
2.1 Quadro generale	11
3. Studiare	12
3.1 Quadro generale	12
3.2 L'istruzione primaria	12
3.3 L'istruzione secondaria inferiore	12
3.4 L'istruzione secondaria superiore	13
3.5 La formazione professionale	13
3.6 L'istruzione superiore	14
3.7 Le borse di studio	17
3.8 Fare uno stage in Irlanda	17
4. Imparare l'inglese	20
4.1 Quadro generale	20
5. Il riconoscimento dei titoli di studio e delle qualifiche professionali	21
5.1 Quadro generale	21
5.2 I titoli di studio scolastici e universitari	21
5.3 I titoli professionali	22
5.4 A chi rivolgersi	22
6. Lavorare	24
6.1 Quadro generale	24
6.2 Come cercare un lavoro in Irlanda	24
6.3 Lavorare da studente	26
6.4 Opportunità per un giovane al primo impiego	26
6.5 Lavorare nelle imprese private	27
6.6 Lavorare nel pubblico impiego	27
6.7 Mettersi in proprio	28
6.8 Il volontariato	28
7. Per saperne di più	31
8. Glossario	35
9. Fonti	36

PREMESSA

Il progetto "Vivere l'Europa" è stato promosso e finanziato dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali all'inizio del 2000, con l'obiettivo di fornire ai giovani, agli operatori del settore e, più in generale a chiunque fosse interessato a fare un'esperienza di studio o di lavoro all'estero, informazioni utili sulle caratteristiche e sugli aspetti più significativi del Paese prescelto. A tal fine, la Direzione Generale per le Politiche attive, i servizi per il lavoro e la formazione continua a promuovere l'aggiornamento costante delle Guide Paese della collana "Vivere l'Europa", attraverso il Centro Nazionale Euroguidance Italy.

Infatti, nel corso di questi ultimi anni, caratterizzati da una profonda crisi economica e sociale, si è registrato un aumento del numero di giovani e meno giovani che fruiscono delle opportunità offerte dall'Unione europea, attraverso specifici programmi e iniziative, per svolger esperienze di formazione o di lavoro all'estero.

Gli orientamenti comunitari sottolineano l'importanza attribuita alla mobilità come fattore rilevante di apprendimento, di sviluppo di competenze trasversali, di promozione dell'occupabilità e dell'incontro tra domanda e offerta di lavoro.

Un'esperienza di studio o di lavoro all'estero favorisce l'acquisizione di capacità di adattamento e l'arricchimento culturale, nonché l'acquisizione di competenze linguistiche e interculturali che consentono di adattarsi in modo flessibile ad un mercato del lavoro sempre più globale ed in continua evoluzione. Inoltre, la mobilità geografica potrebbe agire come fattore di riequilibrio, permettendo lo spostamento dei lavoratori verso i mercati in cui le loro competenze e qualifiche sono maggiormente richieste. La mobilità transnazionale assume quindi, grande importanza proprio come strumento per creare nuove opportunità lavorative, promuovere il senso più profondo di identità e cittadinanza europea e come stimolo per la circolazione dei saperi per la creazione di un'Europa della conoscenza.

Tuttavia, nonostante l'impegno delle istituzioni comunitarie e nazionali, molti fattori sono ancora in grado di scoraggiare la mobilità transfrontaliera, primo fra tutti la difficoltà di valorizzare pienamente, in un Paese diverso da quello di origine, i percorsi formativi e le competenze professionali maturate da un individuo nel corso della propria vita.

A tale scopo, il nuovo Programma "Erasmus+", lanciato dall'Ue per

il periodo di Programmazione 2014-2020, si propone tra le sue Azioni chiave, la promozione della mobilità per l'apprendimento permanente (studio e formazione, tirocini, insegnamento, sviluppo professionale, attività giovanili non formali, ecc.) nello scenario dello Spazio Europeo delle competenze e delle qualifiche. Quest'ultimo si configura come un'area per la mobilità nella quale bisognerà da un lato semplificare e rendere più accessibili i vari strumenti per la trasparenza e per il riconoscimento delle competenze e delle qualifiche e dall'altro garantirne il riconoscimento reciproco a livello transnazionale.

La fiducia reciproca viene considerata infatti una condizione necessaria per il mutuo riconoscimento dei *learning outcomes* conseguiti in un altro sistema formativo e quindi per promuovere la mobilità geografica.

Si tratta di un percorso non facile, ma necessario, il cui primo passaggio è costituito dal miglioramento della qualità, in quanto requisito necessario per garantire l'affidabilità dei sistemi e delle strutture formative e quindi la fiducia reciproca.

Gli obiettivi descritti potranno essere conseguiti solo attraverso la cooperazione tra strumenti e reti europee che insistono su priorità contigue: qualità, trasparenza delle competenze, riconoscimento dei titoli e delle qualifiche, orientamento.

In questa direzione la Commissione europea ha contribuito allo sviluppo di una serie di reti e dispositivi: EQAVET, EQF, Ecvet, Euroguidance e Europass, e insiste sull'integrazione tra questi, il cui scopo è quello di migliorare le competenze dell'individuo, oltre che di renderle più trasparenti e spendibili nello spazio europeo delle competenze e delle qualifiche.

Per incrementare ed estendere la mobilità transnazionale è importante garantire un'informazione ampia e aggiornata sulle opportunità di studio, formazione e lavoro nei paesi dell'Unione europea. Il Ministero del Lavoro ha quindi ritenuto opportuno promuovere, attraverso il Centro Nazionale Euroguidance Italia, l'aggiornamento delle informazioni contenute nelle guide "Vivere l'Europa" di alcuni delle principali mete di coloro che decidono di realizzare un'esperienza di studio o di lavoro in Europa. E' inoltre disponibile la guida aggiornata sull'Italia che è stata tradotta in inglese e messa a disposizione dei cittadini di altri paesi europei interessati ad un'esperienza di mobilità nel nostro Paese.

Ismene Tramontano

Isfol

Coordinatrice Euroguidance Italia

COME USARE LA GUIDA

Ogni guida di Vivere l'Europa è strutturata per **temi**: informazioni generali, come orientarsi, studiare, imparare "la lingua", il riconoscimento dei titoli di studio e lavorare. A loro volta i temi sono suddivisi in **argomenti**.

La rubrica "Per saperne di più" contiene alcuni suggerimenti per eventuali ed ulteriori approfondimenti. Alla fine di ogni paragrafo gli "indirizzi utili" sono quelli relativi alle citazioni che nel testo sono contrassegnate da un asterisco.

Il "Glossario" contiene acronimi, termini specialistici o specifici, termini nazionali che necessitano di una definizione o di una semplice descrizione per fornire un accesso più immediato all'informazione trattata.

Il capitolo "Fonti" fornisce i riferimenti bibliografici dei testi da cui sono state tratte informazioni. La scelta di mantenere un indice comune a tutti i paesi è stata dettata dalla volontà di realizzare guide il più possibile omogenee. Chiaramente le realtà nazionali a volte sono molto diverse tra loro; di riflesso la quantità di informazioni contenute in ogni capitolo varia da Paese a Paese.

Le guide Vivere l'Europa possono essere scaricate e consultate gratuitamente sul sito Internet del Centro nazionale Euroguidance Italia: www.isfol.it/euroguidance. Sono inoltre disponibili in consultazione presso i Punti di Diffusione della Rete Nazionale di Euroguidance Italia, i cui indirizzi sono disponibili sullo stesso sito Internet di Euroguidance Italia: www.isfol.it/euroguidance/rete-nazionale-di-diffusione.

Avvertenza: Qualora i siti citati nel testo non risultino linkabili, si consiglia di copiare l'intero indirizzo web sul motore di ricerca da voi prescelto e di cliccare "invio".

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1 L'ordinamento dello Stato

La Repubblica Irlandese (*Éire* o *Republic of Ireland*), che è entrata a far parte dell'Unione europea nel 1973, occupa buona parte del territorio dell'isola d'Irlanda e comprende 26 Contee tradizionali, a cui corrispondono 29 Contee amministrative¹, governate dai *County Council*, all'interno delle quali vi sono 5 *City Council* delle principali città irlandesi, *Dublin*, il capoluogo, *Cork*, *Limerick*, *Galway* e *Waterford*. L'Irlanda del Nord fa parte invece del Regno Unito ed è suddivisa in 26 distretti amministrativi².

L'attuale Stato irlandese, indipendente dal 1923, è una democrazia parlamentare il cui Parlamento Nazionale (*Oireachtas*) è costituito dal Presidente della Repubblica (*Uachtarán*), la Camera dei Rappresentanti o Camera bassa (*Dáil Éireann*) ed il Senato (*Seanad Éireann*) o Camera alta. Il Presidente è il guardiano della Costituzione, viene eletto a suffragio universale e rimane in carica per un periodo di 7 anni. Il potere legislativo viene esercitato dalle due Camere. La principale è la Camera dei Rappresentanti (*Dáil*) che ha 166 deputati con mandato quinquennale. Il Senato (*Seanad*) ha circa 60 membri, 43 dei quali vengono eletti dai membri delle autorità locali. Undici Senatori sono invece nominati direttamente dal *Taoiseach* (il Primo Ministro irlandese) e 6 sono indipendenti, ovvero non legati ad un partito politico. Il potere esecutivo è nelle mani del Gabinetto (che risponde esclusivamente alla Camera dei Rappresentanti), costituito da un minimo di 7 e da un massimo di 15 ministri e diretto dal Primo Ministro, il quale, a sua volta, viene insignito dal Presidente dopo essere stato nominato dalla Camera dei Rappresentanti.

La legge è basata sul diritto comune e sulla legislazione promulgata dal Parlamento nel rispetto della Costituzione. La Costituzione stabilisce la forma di Governo e definisce i poteri e le funzioni del Presidente, di entrambe le Camere del Parlamento, del Governo, nonché la struttura e i poteri dei Tribunali e i diritti fondamentali dei cittadini. I Tribunali sono istituiti dalla legge con lo scopo di amministrare la giustizia. Il Tribunale Distrettuale (*District Court*) si occupa di reati e casi civili minori; il Tribunale Circoscrizionale (*Circuit Court*), presieduto da un giudice e da una giuria di 12 cittadini nei casi di criminalità, tratta i reati più gravi, ruolo questo che viene assunto anche dal Tribunale Superiore (*High Court*) e dal Tribunale Criminale Centrale (*Central Criminal Court*). Vi è infine la Corte Suprema (*Supreme Court*) che è il tribunale d'appello.

La bandiera dell'Irlanda, il caratteristico tricolore verde-bianco-arancione, risale al 1848 e simboleggia l'unione tra l'Irlanda celtica/cattolica (verde) e l'Irlanda protestante (arancione).

1.2 Le caratteristiche geo-economiche

L'isola irlandese, separata dalla Gran Bretagna dal Mare d'Irlanda (*Irish sea*) e lambita dalle acque dell'Oceano Atlantico, è l'isola più occidentale del continente europeo dopo la Groenlandia. Ha una superficie totale di 84.412 kmq (di cui 70.282 costituiscono la Repubblica d'Irlanda e 14.130 l'Irlanda del Nord) e più di 3.170 km di coste caratterizzate in buona parte da impressionanti scogliere (la più alta a *Slieve League* nella contea di *Donegal*) intervallate da spiagge sabbiose.

¹ Le 29 Contee amministrative della Repubblica Irlandese sono: *Carlow, Cavan, Clare, Cork, Derry, Donegal, Dun Laoghaire-Rathdown, Fingal, Galway, Kerry, Kildare, Kilkenny, Laois, Leitrim, Limerick, Longford, Louth, Mayo, Meath, Monaghan, Offaly, Roscommon, South Dublin, Sligo, Tipperary, Waterford, Westmeath, Wexford* e *Wicklow*.

² I 26 Distretti amministrativi dell'Irlanda del Nord sono: *Antrim, Ards, Armagh, Ballymena, Ballymoney, Banbridge, Belfast, Carrickfergus, Castlereagh, Coleraine, Cookstown, Craigavon, Derry, Down, Dungannon and South Tyrone, Fermanagh, Larne, Limavady, Lisburn, Magherafelt, Moyle, Newry and Mourne, Newtownabbey, North Down, Omagh* e *Strabane*.

Il territorio, specialmente nella zona centrale del Paese, è pianeggiante, con modesti rilievi collinari argillosi e numerosi laghi. Un elemento caratteristico del paesaggio è costituito dalle torbiere (*bogs*) che coprono quasi il 15% dell'intero territorio e derivano dalla decomposizione di antiche formazioni vegetali. Inutilizzabili per colture agrarie o pascolo vengono oggi impiegate per ricavare combustibile ad uso domestico. La montagna più alta dell'isola è il *Carrantuohill* (1041m) che fa parte della catena *MacGillcuddy* nel sudovest dell'isola (*Co. Kerry*) dove sono concentrati i maggiori rilievi montuosi. Lo *Shannon* è il fiume più lungo (358 km) non solo dell'Irlanda ma di tutte le isole britanniche. Vi sono inoltre numerosi canali, utilizzati in passato come vie di comunicazione e per il trasporto di merci, tra cui spicca il *Grand Canal* che collega Dublino con la foce dello *Shannon*.

La costa occidentale è inoltre punteggiata da numerose isole di cui soltanto 18 sono abitate: tra le più famose le Isole *Aran* nella Baia di *Galway*, conosciute anche per i caratteristici maglioni di lana.

L'Irlanda è uno dei paesi più piovosi del continente europeo con massimi di oltre 2000mm annui, distribuiti su quasi 200 giorni, sulla costa occidentale.

Influenzato dalla corrente del Golfo e dai venti prevalenti dall'Atlantico, il clima è temperato con temperature miti durante tutto l'anno e rare escursioni verso gli estremi. A luglio e agosto, i mesi più caldi, la temperatura difficilmente supera i 25°C, mentre d'inverno raramente scende sotto 0°C, con medie comprese tra i 4°C e i 7°C. Il movimento continuo delle masse d'aria influenzato dalla vicinanza dell'Oceano rende il tempo estremamente imprevedibile e determina brusche variazioni anche nel corso della giornata. Le giornate di sole non interrotte da improvvise piogge (*showers*) sono decisamente rare in tutte le stagioni e fasi prolungate di alta pressione vengono ricordate come circostanze eccezionali (l'estate del '95).

L'aspetto positivo di tanta umidità è lo splendore della vegetazione. Il verde sempre vivo dei prati e dei pascoli è diventato il colore simbolo dell'Irlanda da cui il nome di isola di smeraldo (*Emerald Isle*).

La popolazione della Repubblica d'Irlanda è oggi di circa 4.700.000 abitanti (dati EUROSTAT 2014), con una densità di circa 65 abitanti per kmq, non lontana dai minimi europei dei paesi scandinavi.

La sensibile diminuzione del numero di abitanti rispetto al XIX secolo (si stima che a metà dell'Ottocento la popolazione superasse gli 8 milioni di abitanti) si segnala per unicità del fenomeno a livello mondiale. La "grande carestia", a metà del XIX secolo, provocò la morte di più di un milione di irlandesi e l'inizio di un processo di emigrazione che è continuato ininterrotto per tutto il Novecento (la popolazione nel 1961 raggiunse il minimo di 2,8 milioni). Soltanto nel 1991 vi è stata un'inversione di questa tendenza e per la prima volta il numero di cittadini stranieri (comunitari e non) che hanno scelto di vivere in Irlanda ha superato il numero di emigranti.

La popolazione attuale è prevalentemente concentrata sulla costa orientale, dove nell'area urbana di Dublino (la capitale) vive quasi un terzo degli irlandesi. Altre città importanti sono *Sligo*, *Galway*, *Limerick*, *Waterford* e *Cork*.

Per quanto riguarda la religione, in Irlanda la stragrande maggioranza della popolazione (circa l'87%) è tradizionalmente e storicamente cattolica. La seconda religione è il protestantesimo, tra le cui sette quella anglicana, che fa capo alla Chiesa d'Irlanda, è la più importante, con un seguito del 3% della popolazione. La terza religione è l'Islam, con 0,8%. Il 4,4% dichiara di non avere un credo religioso.

Le due lingue ufficiali sono l'irlandese o gaelico (la lingua nazionale) e l'inglese (la lingua parlata dalla maggioranza della popolazione). L'irlandese è una lingua celtica e insieme al gaelico scozzese ed al cornigliano, appartiene al ceppo gaelico. I documenti ufficiali sono stampati in entrambe le lingue.

L'irlandese è stata la lingua della maggioranza della popolazione fino agli inizi del XIX secolo, ma il passaggio all'Inglese fu così rapido che nel 1891 più dell'85% della popolazione parlava Inglese. All'inizio del XX secolo vi fu una rinascita culturale nazionale e, in seguito alla dichiarazione di indipendenza dello stato irlandese, vi fu un rinnovato tentativo di promuovere il bilinguismo. L'irlandese è obbligatorio nella scuola primaria ed è parlato come madrelingua nelle aree dette *Gaeltacht*, situate principalmente lungo la costa Ovest. Una specifica autorità statale, l'*Udaras na Gaeltachta*, si occupa dello sviluppo industriale di queste aree e l'Agenzia statale *Foras na Gaeilge* (www.gaeilge.ie) incoraggia e promuove l'utilizzo dell'Irlandese in tutto il territorio, nonché come materia scolastica fino alla scuola superiore. In un numero crescente di scuole l'insegnamento avviene solo in Irlandese (*Gaelscoil, all-Irish schools*) e l'inglese è un insegnamento alla stessa stregua della matematica o della musica. *Radio na Gaeltachta* è una radio nazionale dove i programmi sono solo in Irlandese ma, nonostante questo, la lingua d'origine al giorno d'oggi non appare più indispensabile agli occhi di molti Irlandesi.

Il fuso orario è quello di Greenwich, quindi un'ora indietro rispetto all'Europa centrale e all'Italia.

Il prefisso di teleselezione internazionale per telefonare in Irlanda è +353. In caso di emergenza si può telefonare al 999 o al 112 per richiedere l'intervento della polizia (*Garda Siochana*), dei vigili del fuoco, della guardia costiera o per chiamare un'ambulanza. Le chiamate al 999 e al 112 sono gratuite.

Le prese elettriche irlandesi hanno tre punte quadrate e sarà quindi necessario munirsi di un adattatore per usare apparecchi europei.

La moneta corrente è l'Euro che ha sostituito dal 1 gennaio 2002 la sterlina irlandese (*Irish Punt*).

I valori corrispondenti ai pesi e alle misure in Irlanda sono gli stessi in vigore nel Regno Unito, notoriamente diversi da quelli utilizzati nella maggior parte dei paesi dell'Unione europea.

Pesi e Misure

1 inch	= 2.54 cm
1 foot	= 30.48 cm
1 yard	= 91.44 cm
1 mile	= 1.6 km
1 pint	= 0.57 litri
1 gallon	= 4.54 litri
1 ounce (oz)	= 28.35 grammi
1 pound (lb)	= 453 grammi (0.45 kg)
1 ton	= 1016 kg

Il calendario prevede 9 feste nazionali tra cui Capodanno, Pasqua, il lunedì di Pasqua, Natale e Santo Stefano. Il 17 marzo, *St. Patrick's day*, è la festa che accomuna tutti gli irlandesi sparsi nel mondo con speciali e sentite celebrazioni organizzate in tutta l'Irlanda ma anche in quelle città dove la comunità irlandese è molto forte, prima fra tutte New York. Le altre feste nazionali vengono celebrate il primo lunedì di ogni mese estivo e sono conosciute come *Bank Holidays*.

L'orario di apertura dei negozi va dalle 9.00 alle 17.30 (18.00 a Dublino) senza chiusura per la pausa pranzo. Anche la maggior parte dei musei, delle cattedrali e delle chiese principali chiudono fra le 17.00 e le 18.00. I negozi nel centro e nelle aree commerciali delle maggiori città hanno orari di apertura prolungati (fino alle 19.00 ed il giovedì fino alle 21.00) e sono aperti anche di sabato e domenica, generalmente dalle 12.00 alle 18.00. Nelle aree rurali invece ci può essere ancora la pausa pranzo, gli orari sono variabili e può essere difficile trovare qualcosa di aperto la domenica. Alcuni *newsagents*, negozi che oltre a giornali e sigarette vendono

generi di prima necessità, ed alcuni piccoli supermercati nelle aree centrali delle città sono anche aperti nelle ore notturne e nei giorni festivi. Con l'eccezione di pub, ristoranti e locali notturni le bevande alcoliche (birra inclusa) possono essere acquistate esclusivamente negli appositi reparti dei grandi supermercati o in negozi speciali chiamati "off licence", che chiudono tassativamente alle 23.00. I pub tradizionalmente servono le ultime pinte alle 23.00, anche se negli ultimi anni, limitatamente ai fine settimana e ai locali più grandi nelle città, alcuni di essi hanno ottenuto la licenza di posticipare l'orario di chiusura alle 1.30. I pub rimangono sempre aperti ad eccezione del giorno di Natale e il Venerdì Santo.

Le banche sono aperte dalle 9.30 alle 16.00 (il giovedì generalmente fino alle 17.00) e soprattutto nei centri minori osservano un'ora di chiusura per il pranzo. In Irlanda i principali istituti bancari e di credito sono la *Bank of Ireland* (www.bankofireland.ie), l'*Allied Irish Bank* (AIB – www.aib.ie), l'*Ulster Bank* (www.ulsterbank.com) e la *Barclays Bank Ireland* (www.barclays.ie). Gli indirizzi delle agenzie sono disponibili sulle pagine gialle (*Golden Pages* – www.goldenpages.ie – info@goldenpages.ie) o nei relativi siti Internet. La maggior parte delle agenzie ha uno sportello bancomat per il prelievo di contante con le principali carte di credito, oppure con le carte bancomat estere convenzionate (Eurocard, Maestro, Cirrus, etc.).

Per aprire un conto corrente presso una banca irlandese vale la pena, prima di partire, d'informarsi sulle possibilità con il proprio istituto bancario, in quanto la maggior parte delle banche in Europa sono affiliate tra loro. Appena arrivati in Irlanda, se maggiorenni, è sufficiente presentarsi presso uno sportello bancario con un documento d'identità e fornire la documentazione di residenza temporanea (è sufficiente una bolletta intestata a proprio nome). In alcuni casi può essere anche richiesta una lettera del datore di lavoro. La banca generalmente invia dopo pochi giorni una carta bancomat, che può essere utilizzata per prelievi negli sportelli automatici ed anche per pagamenti fino ad una certa somma.

Per ricevere soldi in Irlanda si può utilizzare il servizio offerto dalle società di servizi finanziari specializzate nel trasferimento internazionale di somme di denaro. Il trasferimento avviene in pochi minuti e per ritirare i soldi è sufficiente presentarsi ad una delle filiali di destinazione, distribuite su tutto il territorio nazionale generalmente presso gli uffici postali (vedi "Trova un Agente" nel sito internet di *Western Union*, www.westernunion.com, per esempio), con un documento d'identità ed il codice numerico MTCN (*Money Transfer Control Number*) attribuito dall'operatore al momento del versamento. È prevista una commissione pari al 3-4% della somma trasferita.

1.3 I documenti

Dal 2004 è possibile per tutti i cittadini dell'Unione Europea circolare e soggiornare liberamente in un qualunque Stato membro. Lo ha stabilito la Direttiva n. 38 del 29 aprile 2004 del Parlamento europeo e del Consiglio³. Questa direttiva si applica a tutte le categorie di cittadini (persone in cerca di lavoro, lavoratori subordinati o autonomi, prestatori e destinatari di servizi, studenti, pensionati e altri cittadini dell'Unione economicamente non attivi), per i quali è sufficiente essere in possesso di una carta d'identità o di un passaporto validi. In **Irlanda**, la direttiva è stata recepita attraverso un regolamento (*statutory instrument* S.I. 656/2006) entrato in vigore il **1 gennaio 2007**.

I cittadini dell'Unione Europea che desiderano soggiornare in Ir-

landa per un periodo superiore ai 3 mesi, hanno diritto a vivere e lavorare in questo Paese senza obblighi particolari, a condizione che posseggano i mezzi di sostentamento necessari per tutta la durata del soggiorno, che non siano un pericolo per la sanità pubblica o per l'ordine pubblico e che siano in possesso di un'assicurazione sanitaria.

Prima di partire, il punto di contatto in Italia per avere informazioni dettagliate sulle pratiche burocratiche in Irlanda sono l'Ambasciata (www.embassyofireland.it) e il consolato irlandese con sede a Roma e il consolato di Milano, che fanno capo al *Department of Foreign Affairs* (www.dfa.ie). Presso le sedi diplomatiche si possono ottenere una serie di informazioni su contatti utili e opportunità in loco. Altre informazioni di carattere generale per coloro che desiderano recarsi in Irlanda per vivere, studiare o lavorare sono reperibili alla pagina web www.citizensinformation.ie/en/moving_country/, mentre, una volta sul posto, si consiglia di rivolgersi ad uno degli uffici del *Citizen Information Board* (<http://centres.citizensinformation.ie>), distribuiti in tutte le Contee, nelle principali città o nei grandi centri abitati del Paese.

Per guidare è sufficiente la patente italiana o la patente internazionale. Se ci si reca in Irlanda con il proprio automezzo è consigliabile controllare che la propria assicurazione copra i rischi all'estero ed è obbligatorio portare con sé il libretto di circolazione. Se invece si desidera noleggiare un'auto occorre tenere presente che le compagnie di noleggio richiedono un'età minima per il conducente, variabile a seconda delle compagnie. Normalmente l'età minima richiesta è di 21 anni per un'autovettura (a cui si deve abbinare una patente ottenuta da non meno di 24 mesi) e di 25 anni per un pulmino. Inoltre l'assicurazione aumenta se si noleggia un'auto fra i 21 e i 25 anni.

Volendo risiedere in Irlanda è necessario effettuare l'immatricolazione del veicolo presso uno degli uffici del Pubblico Registro Automobilistico (*Vehicle Registration Office* – www.rsa.ie/en/RSA/Your-Vehicle/About-your-Vehicle/Tetests/) che fa capo al Ministero delle Entrate (*Office of the Revenue Commissioner* – www.revenue.ie) e versare la tasse di circolazione all'ufficio della motorizzazione (*Motor Tax Office*) – (www.motortax.ie/OMT/welcome.do) della Contea di residenza. In questo caso si rende inoltre necessario stipulare una nuova polizza assicurativa con una compagnia irlandese. La cintura di sicurezza è obbligatoria come in Italia, sia per i sedili anteriori che per quelli posteriori, ed è essenziale ricordarsi di guidare a sinistra (in senso orario nelle rotatorie).

1.4 Le possibilità di alloggio

Se si decide di trasferirsi in Irlanda, è opportuno organizzare l'alloggio prima della partenza; una volta arrivati può risultare molto difficile trovare una sistemazione adatta, soprattutto se si vuole abitare a Dublino. Nel resto del Paese, al di fuori della stagione turistica, non si dovrebbero incontrare grossi problemi. Gli indirizzi forniti in questa pubblicazione possono essere contattati direttamente anche prima dell'arrivo in Irlanda.

Per turismo

L'Ufficio del Turismo Irlandese (*National Tourism Development Authority* – www.failteireland.ie – www.discoverireland.ie) fornisce informazioni dettagliate sulle diverse possibilità di alloggio nella zona di interesse, nonché una lista di tutti gli uffici locali (*Tourist Information Offices* –

³ Cfr. Direttiva 2004/38/ce del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004, relativa al diritto dei cittadini dell'Unione e dei loro familiari di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri, scaricabile dal link <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2004:229:0035:0048:it:PDF>

www.discoverireland.ie/Tourist-Item-Pages/Tourist-Information-Offices). Sul sito Internet www.ireland.com è possibile effettuare prenotazioni su tutto il territorio della Repubblica e dell'Irlanda del Nord, anche prima di partire, per tutti i tipi di sistemazione con la sola eccezione delle camere nei campus universitari.

La soluzione più economica per alloggiare è rappresentata dagli Ostelli della Gioventù (*Youth Hostels* – <http://anoige.ie>). È difficile fare una panoramica globale degli Ostelli della Gioventù irlandesi. La qualità dell'accoglienza, e dei servizi (es. pulizia), sono estremamente variabili. Esistono piccoli ostelli che accolgono fino a 6 persone e vere e proprie caserme che allineano fino a 200 letti (anche se gli immensi dormitori vanno scomparendo a favore di camere con 4-8 letti al massimo). Sono disponibili camere matrimoniali nell'80% degli edifici. È generalmente disponibile una cucina comune attrezzata per prepararsi da mangiare.

Gli ostelli irlandesi sono gestiti da diverse associazioni. Gli Ostelli della Gioventù ufficiali, 21 nella Repubblica d'Irlanda e 5 nell'Irlanda del Nord, sono gestiti da *An Óige* (Associazione Irlandese degli Ostelli della Gioventù – <http://anoige.ie>) e dalla *Youth Hostel Association of Northern Ireland* (www.hini.org.uk), affiliati a *Hostelling International* (www.hihostels.com). Sono situati in vecchi edifici in angoli isolati, ma caratteristici.

La carta internazionale è generalmente obbligatoria. Conviene acquistarla in Italia presso un qualunque Informagiovani italiano o presso un ostello sia estero che italiano, associato a *Hostelling International* (www.aighostels.it/it/pagine/centri-di-tesseramento-aig). Grazie a questa *card*, è possibile soggiornare in uno qualunque degli ostelli del circuito (circa 100 in Italia e oltre 4000 in tutto il mondo).

Gli Ostelli della Gioventù privati (più di 200 su tutto il territorio irlandese) sono generalmente i più accoglienti e non richiedono necessariamente la tessera. Il livello di comfort è molto variabile, a volte veramente di alto livello. Esistono due associazioni di ostelli della gioventù privati:

- *Independent Holidays Hostels* – *IHH* (<http://hostels-ireland.com>): comprende circa 150 Ostelli della Gioventù, approvati dal *Tourist Board* (www.discoverireland.ie/Where-To-Stay/Hostels), che richiedono la prenotazione obbligatoria;
- *Celtic Group Hostels* (www.celticgrouphostels.com), un'associazione di Ostelli della Gioventù, localizzati a Dublino, Cork, Galway e Clare, di cui molti a gestione familiare.

I prezzi variano considerevolmente a seconda del tipo di camera disponibile (singola, doppia, a più letti, dormitorio), dei servizi richiesti (colazione, mezza-pensione) e della stagione. Di solito a Dublino si va da un minimo di 14 euro in bassa stagione, ad un massimo di 45 euro in alta stagione. Gli studenti in possesso della carta *ISIC* (*International Student Identity Card* – www.isic.it), in vendita presso le agenzie del Centro Turistico Studentesco (CTS – www.cts.it) in Italia o alla *Union of Students in Ireland Travel* (*USIT* – www.usit.ie), usufruiscono di una tariffa ridotta. Il costo della tessera in Italia è di 10 euro.

Alternativamente è possibile soggiornare in campeggi classificati in 4 categorie in base al tipo di servizi offerti. Molti di questi consentono anche di ospitare camper ed alcuni offrono anche la possibilità di alloggiare in *bungalow* attrezzati. Il prezzo varia sensibilmente a seconda della categoria. Vi sono campeggi in 22 delle 26 Contee tradizionali della Repubblica, generalmente aperti da maggio alla fine di settembre, anche se la più alta concentrazione si trova lungo la costa atlantica e la costa meridionale. In caso di campeggio libero è necessario accordarsi preventivamente con il proprietario del terreno. La sosta notturna con caravan e roulotte è consentita esclusivamente nei campeggi o in piazzole attrezzate.

Una lista dei migliori campeggi è reperibile presso gli uffici irlandesi del turismo o visitando il link www.discoverireland.ie/Where-To-Stay/Caravan-and-Camping. Molti dei campeggi e dei parcheggi per camper e roulotte offrono servizi in più come negozi, bar/ristorante, sala giochi, lavanderia, campi da tennis e minigolf.

La qualità dei servizi è piuttosto variabile, ma ci si può basare, con un buon margine di sicurezza, sul numero di stelle assegnate dall'ufficio del turismo:

- 4 stelle → ottima gestione e molti servizi;
- 3 stelle → buona gestione e servizi;
- 2 stelle → servizi limitati, ma buona gestione;
- 1 stella → ha solo quel minimo che permette di entrare nella lista degli uffici del turismo.

Un'altra possibilità è rappresentata dai *Bed & Breakfast (B&B)*, molto diffusi nei piccoli centri delle aree di maggior richiamo turistico, ma anche nelle maggiori città. I *Bed & Breakfast* irlandesi (www.bandbireland.com) – (www.ireland-bnb.com) (www.irishbnb.com) sono una vera e propria istituzione, senz'altro i migliori d'Europa. Quelli che presentano il trifoglio del *Fàilte Ireland* sono poi una garanzia di qualità e cortesia (www.discoverireland.ie/Where-To-Stay/Irish-Home-B-Bs).

I *B&B* sono abitazioni private nelle quali sono messe a disposizione camere, generalmente con bagno, per i turisti. Offrono un ambiente familiare ed è possibile gustare la tipica colazione irlandese. I prezzi variano in base allo standard, alla stagione ed alla zona. Soprattutto in estate e nelle zone di maggior afflusso turistico è consigliabile prenotare in anticipo, ma fuori stagione è possibile fermarsi lungo la strada e bussare direttamente alla porta di un *B&B* che mostri il cartello '*Vacancies*' (camere libere). Con il costante sviluppo del turismo in Irlanda, si assiste oggi alla nascita di una nuova generazione di *B&B*. Fino a circa vent'anni fa, i proprietari affittavano ai turisti da una a tre stanze della propria abitazione sia per il piacere del contatto con lo straniero, sia per arrotondare il reddito. Gli anni novanta hanno visto comparire nei luoghi turistici dei *B&B* da 4 a 6 o addirittura 8 stanze, costruiti unicamente a scopo di lucro. Molto spesso la stessa struttura dell'alloggio non favorisce neppure l'incontro con i proprietari e l'accoglienza lascia un po' a desiderare.

Operano alla stregua dei *B&B*, ma sono un po' più cari, anche i *Pubs with accommodations* (www.discoverireland.ie/CMSPages/PortalTemplate.aspx?aliaspath=%2fSearch%2fResults&catid=10023&countyid=879&locationid=&lcid=5), le *Town and Country Homes* e le *Farmhouses*, fattorie situate in aziende agricole (<http://irishcountryhotels.com> – <http://irishfarmholidays.com>).

Le *Guesthouses* (www.discoverireland.ie/Where-To-Stay/Guesthouses) sono sistemazioni a gestione familiare, più piccole degli alberghi, che offrono un'atmosfera calda ed amichevole. Sono classificate in 4 categorie in base ai servizi disponibili (parcheggio, TV, servizio in camera, lavanderia, ecc.). I prezzi sono generalmente superiori a quelli dei *B&B*.

È disponibile inoltre una vasta scelta di alberghi, soprattutto concentrati nelle aree urbane, classificati in 5 categorie (www.discoverireland.ie/Where-To-Stay/Hotels). Oltre a quelli gestiti dalle principali catene internazionali, si trovano anche alberghi tipici a conduzione familiare.

Classificate come gli alberghi, le *Country houses* (www.irelands-blue-book.ie) – (www.hiddenireland.com) si trovano in ville padronali o castelli generalmente circondati da ampi parchi e giardini. È quasi sempre disponibile un ristorante e viene fornito un servizio di alta qualità in aggiunta alla tipica accoglienza irlandese.

È infine possibile affittare anche solo per alcuni giorni appartamenti e villette nelle aree urbane e cottage nelle aree rurali o turistiche, che rientrano nella categoria delle *Self Catering Accommodation* (www.discoverireland.ie/Where-To-Stay/Self-Catering).

Per informazioni rivolgersi all'*Irish Cottage Holiday Homes* (www.irishcottageholidays.com). Le sistemazioni, generalmente a più camere, sono accoglienti e ben attrezzate (stoviglie, lenzuola, TV, ecc.).

Per studio e/o lavoro

In tutti gli istituti d'istruzione superiore operano consulenti (*Accommodation Officer*) che hanno la funzione di consigliare ed aiutare nella ricerca di una sistemazione (possiedono liste aggiornate sulle diverse possibilità). La maggior parte delle università e dei college offrono possibilità di alloggio nei propri campus durante l'anno accademico ma, generalmente, i prezzi sono piuttosto elevati. Gli alloggi universitari offrono camere singole con un bagno in comune per gruppi di 6/8 persone, un soggiorno ed una cucina attrezzata. Coloro che desiderano alloggiare in una residenza universitaria per il periodo estivo, possono prenotare dall'Italia recandosi presso la sede più vicina del CTS – Centro Turistico Studentesco (www.cts.it).

Nelle città universitarie (Dublino, Cork, Limerick e Galway), durante il periodo estivo, è inoltre possibile alloggiare nelle camere dei campus. Le camere singole possono essere prenotate rivolgendosi direttamente alle università o visitando il link specializzato www.collegecribs.ie. Alloggi con 6/8 camere hanno a disposizione uno spazio comune con bagno, soggiorno e cucina attrezzata.

È possibile inoltre alloggiare presso una famiglia. Oltre ad una camera, viene fornito uno spazio per studiare, la colazione e la cena. Questa è una soluzione molto adottata soprattutto dagli studenti che desiderino avere la possibilità di praticare l'inglese in un ambiente caldo ed accogliente e di vivere un'esperienza efficace e molto formativa a livello linguistico, venendo a contatto con il modo di vita e l'ospitalità del popolo irlandese. I costi, come sempre, sono molto variabili.

Molti studenti e lavoratori optano per la sistemazione in alloggi privati (camere, appartamenti o monolocali). Trovare un alloggio in Irlanda non è difficile, ad eccezione di Dublino dove, a causa dell'elevata domanda a cui non corrisponde un'adeguata offerta, il prezzo degli affitti ha raggiunto livelli astronomici. Soprattutto se si desidera vivere a Dublino, è sconsigliabile impegnarsi nella ricerca di un appartamento o di una stanza dall'Italia poiché le sedi a disposizione sono decisamente minori e soprattutto, data l'elevata concorrenza, è necessario essere subito pronti per un colloquio con il padrone di casa.

È consigliabile quindi, in prima battuta, cercare un alloggio temporaneo, ad esempio in un ostello o in un *B&B* e successivamente procedere nella ricerca di una sistemazione più adeguata alle proprie esigenze. Il modo migliore per iniziare la ricerca è consultare i quotidiani locali, anche online e i giornali della sera. Gli annunci si possono trovare anche nei negozi (*newsagents* e lavanderie, soprattutto) e nelle bacheche delle università e dei supermercati. Gli appartamenti sono quasi sempre già ammobiliati.

Il locatore o i coinquilini, se si intende affittare una stanza, generalmente organizzano un appuntamento ed è opportuno presentarsi in anticipo per evitare lunghe code ed avere maggiori probabilità di successo. È possibile rivolgersi anche alle numerose agenzie immobiliari che organizzano appuntamenti ed in genere aiutano nella ricerca di un alloggio in cambio di una commissione. Lo standard ed il costo delle abitazioni gestite dalle agenzie è generalmente più alto di ciò che si trova negli annunci dei quotidiani.

Le maggiori agenzie immobiliari operano sull'intero territorio nazionale ed è possibile trovare un alloggio anche prima di partire consultando i siti Internet specializzati (www.myhome.ie, www.daft.ie, ecc.), che raccolgono informazioni da diverse agenzie e che forniscono dettagli sul tipo di alloggio e sui costi di camere singole, doppie o appartamenti.

Una volta trovato un alloggio, è necessario versare al padrone di casa (*land lord*) un deposito pari ad una settimana o ad un mese di affitto. Il deposito viene restituito al termine del contratto, a meno che non si lasci la casa senza aver dato il dovuto preavviso, in anticipo rispetto alla scadenza del contratto, oppure nel caso in cui siano stati provocati danni consistenti o non siano state pagate tutte le bollette. Chi vive in affitto in Irlanda ha diritto al rilascio di un "*rent book*", un documento che registra i dettagli sull'affitto e annota tutti i pagamenti fatti al proprietario di casa. Il proprietario è tenuto a registrare tutti i pagamenti sul *rent book*; inoltre è necessario che il proprietario dell'alloggio fornisca una ricevuta dei pagamenti entro 3 mesi.

Se si intende restare a Dublino, si consiglia inoltre di cercare un alloggio in prossimità del luogo di lavoro. Dublino è una città molto estesa e i mezzi di trasporto sono piuttosto costosi. Come in tutte le grandi città europee, a Dublino ci sono zone meno sicure di altre, per cui si raccomanda di informarsi prima di decidere di trasferirsi in una nuova area.

1.5 I trasporti

La compagnia nazionale di autobus della Repubblica d'Irlanda, *Bus Éireann* (www.buseireann.ie), gestisce una rete che copre l'intero Paese, esclusa la zona della Grande Dublino (che comprende le Contee di *Wicklow*, *Kildare* e *Meath*) dove tutti i servizi sono gestiti dalla *Dublin Bus* (www.dublinbus.ie). Sono assicurati collegamenti praticamente fra tutte le città e i paesi, ma molte linee nel periodo invernale effettuano un numero di corse ridotto.

Negli uffici del turismo e nelle stazioni dei pullman, è possibile procurarsi una piccola guida gratuita degli orari (*Bus Éireann Timetable*), o anche consultare gli orari esposti nella maggior parte degli Ostelli della Gioventù.

I tipici autobus a due piani del *Dublin Bus* collegano il centro di Dublino con la maggior parte delle aree periferiche della città e circolano con una certa frequenza, tranne la domenica ed i giorni festivi. È previsto anche un servizio notturno, *Nitelink*, che dietro pagamento di una maggiorazione sul normale biglietto, effettua corse lungo le direttrici principali. È possibile acquistare anche biglietti per più giorni (*Dublin Ramblers*). *Dublin Bus* opera anche un servizio di collegamento dall'aeroporto al centro di Dublino così come *Aircoach* (www.aircoach.ie), una compagnia privata, con corse centro/aeroporto/centro ogni 15 minuti.

L'ente nazionale per il trasporto pubblico *Córas Iompair Éireann*, (www.cie.ie), coordina le 2 compagnie di trasporto pubblico irlandesi e la compagnia ferroviaria statale (*Irish Rail* o *Iarnród Éireann* – www.irishrail.ie). Quest'ultima gestisce anche il sistema ferroviario di transito celere dell'area di Dublino (*DART* – www.irishrail.ie/about-us/dart-commuter).

Ci sono due stazioni principali a Dublino: da *Connolly Station* è possibile raggiungere *Belfast*, *Rosolare* (imbarco traghetti per la Francia) e *Sligo*, mentre *Heuston Station* serve tutte le altre maggiori città. La rete ferroviaria non è molto sviluppata ed è spesso necessario far capo a Dublino per raggiungere una destinazione periferica. Oltre al sito Internet molto dettagliato (www.irishrail.ie), è disponibile un servizio telefonico automatizzato per l'orario dei treni per le diverse destinazioni, i cui numeri sono rintracciabili sull'elenco telefonico o sulle *Golden Pages* (www.goldenpages.ie).

La *DART* (*Dublin Area Rapid Transit* – www.irishrail.ie/about-us/dart-commuter), è un servizio di tranvia leggera in superficie che collega l'estremità nord della baia di Dublino (*Howth*) con *Bray* e *Greystones* (*Co. Wicklow*) a sud, passando attraverso il centro della città. Presso tutte le autostazioni e le stazioni ferroviarie è possibile acquistare vari tipi di abbonamento per treno/DART +

bus e/o tram (LUAS – www.luas.ie). Ad esempio, si consiglia di acquistare subito una *Leap Visitor Card* costo di 1950 Euro per 3 giorni (www.transportforireland.ie/leap-card/leap-visitor-card/), oppure direttamente una *Leap Card* (www.leapcard.ie) da 5 Euro ricaricabile, valida su tutto il territorio irlandese, utilizzabile sugli autobus, sui tram e sulla DART, che costa per 7 giorni 40 Euro per gli adulti e 30 Euro per gli studenti (in questo caso si acquista per 12 Euro una *Student Travel Card* – www.studenttravelcard.ie). La ricarica mensile per bus, tram e treno/metro (DART) costa invece poco più di 100 Euro per gli studenti contro quasi 140 euro per gli adulti.

Esistono anche biglietti a chilometraggio illimitato solo per pullman, come ad esempio i biglietti *Irish Rover Bus Only* e gli *Open Road* (ideali per i turisti, anche se più cari di un abbonamento con la *Leap Card* – <https://ecommerce.buseireann.ie/asp/ExplorerList.asp>) che consentono di utilizzare tutti i pullman all'interno della Repubblica d'Irlanda, ma anche nella parte dell'Irlanda del Nord.

Infine a Dublino e nelle maggiori città un mezzo di spostamento è rappresentato dai taxi, molto diffusi, che possono essere fermati semplicemente per strada oppure riservati preventivamente. Il costo è generalmente elevato.

Il servizio è operato da numerose compagnie private (per prenotazioni consultare le *Golden Pages* alla voce *Taxis and taxi cabs* – www.transportforireland.ie/taxi/taxi-fare-estimator/).

Tutte le informazioni sulla rete dei trasporti in Irlanda sono anche facilmente accessibili dal Portale www.transportforireland.ie.

1.6 La sanità

In Irlanda sono presenti sia il sistema sanitario pubblico sia il sistema sanitario privato. Si calcola che quasi la metà dei cittadini irlandesi opti per il sistema sanitario privato, nonostante ogni cittadino abbia il diritto di beneficiare dei servizi degli ospedali pubblici.

Il successo della sanità privata non è dovuto allo scarso livello della sanità pubblica, che anzi è considerata buona da autorevoli organismi internazionali, ma piuttosto sembra risiedere quasi esclusivamente nelle lunghe liste di attesa. Nell'ultimo ventennio proprio nella sanità pubblica si sono concentrati i maggiori sforzi del governo, concretizzandosi nel 2005 in una riforma sostanziale del sistema sanitario irlandese coordinato dall'*Health Service Executive* (HSE – www.hse.ie), con sede a Dublino.

Per i cittadini dello Spazio Economico Europeo è prevista la gratuità delle prestazioni mediche d'urgenza ma è necessario essere in possesso della TEAM – Tessera Europea di Assicurazione Malattia (o del certificato sostitutivo). Questa tessera permette ad un cittadino in temporaneo soggiorno all'estero di ricevere in ciascun Stato dell'Unione Europea le cure "medicamente necessarie", ma non può essere utilizzata per il trasferimento all'estero per cure di alta specializzazione (cure programmate), per le quali è necessario ottenere dall'ASL competente il modello E112. Per ulteriori informazioni si consiglia di consultare il sito del ministero della salute all'indirizzo www.salute.gov.it.

Qualora, per una qualsiasi ragione, non sia stato possibile utilizzare la TEAM (o il certificato sostitutivo), al rientro in Italia si può chiedere alla propria ASL il rimborso delle spese sanitarie pagate in proprio. Questa possibilità è concessa da una speciale norma comunitaria la quale prevede il diritto al rimborso, in base alle tariffe dello Stato membro. È necessario, ai fini del rimborso, presentare le ricevute di pagamento e la documentazione sanitaria.

Le cure mediche gratuite includono: la visita di un medico generico (GP: *General Practitioner*), i farmaci prescritti, il trattamento odontoiatrico d'emergenza (cioè solo per alleviare il dolore) e il ricovero

ospedaliero dietro richiesta medica. Per consultare un medico è sufficiente contattare una delle 32 sedi locali della *Health Service Executive* (*Local Health Offices*).

Per informazioni più dettagliate sull'attuale sistema sanitario irlandese, e per conoscere gli indirizzi dei *Local Health Offices* si consiglia di consultare il link www.hse.ie/eng/services/list/1/LHO/.

In caso di emergenza ci si può recare direttamente al Pronto Soccorso (*Accident and Emergency*) dell'ospedale più vicino. Molti farmaci di uso comune sono in vendita, oltre che nelle farmacie (*chemist*), anche nei supermercati.

Nelle farmacie è inoltre possibile chiedere consiglio per la cura di disturbi lievi. Si tenga presente inoltre che i maggiori istituti di istruzione superiore e le maggiori aziende garantiscono un servizio di consultazione gratuita con un medico convenzionato ed hanno agevolazioni per l'acquisto dei medicinali.

Qualora non si rientri in uno di questi casi, è possibile sottoscrivere un'assicurazione sanitaria privata, in quanto il costo di una notte in un ospedale pubblico può essere superiore ai 450 Euro. Se invece si è già assicurati in Italia, è opportuno verificare la validità della polizza in Irlanda, prima di partire. *VHI* (*Voluntary Health Insurance* – www.vhi.ie) e *Laya Healthcare* (www.layahealthcare.ie) sono le compagnie assicurative più diffuse in questo Paese per la copertura sanitaria.

INDIRIZZI UTILI

Documenti

Ambasciata d'Irlanda in Italia

Villa Spada – via Giacomo Medici, 1 – IT-00153 Roma
tel. +39665852381 fax +3965813336
www.dfa.ie/irish-embassy/italy

Ambasciata d'Italia in Irlanda e sezione consolare

63/65, Northumberland Road – IE-Dublino 4
tel. +35316601744 fax +35316682759
ambasciata.dublino@esteri.it – consolare.ambdublino@esteri.it
www.ambdublino.esteri.it

Citizens Information Board

Ground Floor, George's Quay House – 43, Townsend St – IE-Dublino 2
tel. +353761079000 fax +35316059099
Phone Service 0761074000 – www.citizensinformation.ie

Department of Justice and Equality

Irish Naturalisation and Immigration Service (INIS)

13/14, Burgh Quay – IE-Dublino 2
tel. + 3536232500/6167700
info@justice.ie – www.justice.ie
eutreatyrights@justice.ie – www.inis.gov.ie

The Irish Revenue Commissioner

9/15, Upper O'Connell St. – IE-Dublino 1
tel. +35318655000 – cvooffice@revenue.ie
cityreg@revenue.ie – www.revenue.ie

Alloggi

National Tourism Development Authority (*Fáilte Ireland*)

Baggot Street Bridge – IE-Dublino 2
tel. +35316024000 fax +35318556821
www.failteireland.ie – www.discoverireland.ie

Dublin Tourism (Tourism Centre)

Suffolk Street – IE-Dublino 2

tel. +35316057700 – DublinInfo@failteireland.ie
www.dublinpass.ie – www.visitdublin.ie

Ireland West Tourism

Forster Street – IE-Galway
tel. +35391537700 fax +35391537733
irelandwestinfo@failteireland.ie
www.ireland.com/about-ireland/once-you-are-here/regional-tourism-offices/

Cork/Kerry Tourism

Áras Fáilte, Grand Parade – IE-Cork
tel. +353214255100 fax +353214255199
corkkerryinfo@failteireland.ie – www.discoverireland.ie

Northwest Tourism

Temple Street – IE-Sligo
tel. +35351875823 fax +35351877388
info@irelandnorthwest.ie – www.irelandnorthwest.ie

South East Tourism

41, The Quay – IE-Waterford City
tel. +35351875823 – fax +35351876
info@southeastireland.com – www.southeastireland.ie

An Oige

Head Office Irish Youth Hostels Association
61, Mountjoy St. – IE-Dublin 7
tel. +35318304555 fax +35318305808
info@anoige.ie – www.anoige.ie

Associazione Italiana Alberghi della Gioventù (AIG)

via Nicotera 1 (entrata Via Settembrini 4) – IT-00195 Roma
tel. 064871152 fax 064880492
info@aighostels.it – www.aighostels.it

Union of Students of Ireland Travel (USIT)

19-21, Aston Quay – IE-Dublin 2
tel. +35316021906 – info@usit.ie – www.usit.ie

Celtic Group Hostels

7a Store Street – IE-Dublin 1
tel. +35318550019 ext. 1002 fax +35318550020
groups@celticgrouphostels.com – www.celticgrouphostels.com

Irish Holiday Hostels

P.O. Box 11772 – Fairview – IE-Dublin 3
tel. +35318364700 fax +35318364710
info@hostels-ireland.com – www.hostels-ireland.com

B&B Ireland – Irish Farm Holidays Association

Belleek Road – IE-Ballyshannon, Co. Donegal
tel. +353719822222 fax +353719822207
admin@bandbireland.com – www.bandbireland.com
info@irishfarmholidays.com – www.irishfarmholidays.com

B&B Owners Association

Riverside House – Glenflesk – IE-Killarney, Co Kerry
tel. 353647754094 – www.ireland-bnb.com – www.irishbnb.com

Bed and Breakfast

IE-Newtown Monasterboice, Co. Louth
tel. +353412131702 info@bedandbreakfastireland.net
www.bedandbreakfastireland.net

Family Homes of Ireland

Fough West Business Park – IE-Oughterard, Co. Galway
tel. +35391552000 fax +35391552666
bandb@familyhomes.ie
www.family-homes.ie

Irish Cottage Holiday Homes – Central Reservations Office

Sandyford Industrial Estate
Bracken Court, Bracken Road – IE-Dublin 18
tel. +35312052777 fax +35312933025
cottage@irishcottageholidays.com
www.irishcottageholidays.com

Trasporti

Córas Iompair Éireann (CIE)

Heuston Station – IE-Dublin 8
tel. +35316771871 – info@cie.ie – www.cie.ie

Dublin Bus

59, Upper O'Connell St. – IE-Dublin 1
tel. +35318734222 fax +35317033177
info@dublinbus.ie – www.dublinbus.ie

Bus Éireann

Busáras (Central Bus Station) – Store Street – IE-Dublin 1
tel. +35318302222/8366111
info@buseireann.ie – www.buseireann.ie

Irish Rail (Iarnród Éireann)

Connolly Station – IE-Dublin 1
tel. +35318366222
info@irishrail.ie – reservations@irishrail.ie – www.irishrail.ie

Sanità

Department of Health

Hawkins House – IE-Dublin 2
tel. +35316354000/6353000 fax +35316354001
info@health.gov.ie – <http://health.gov.ie>

Health Service Executive

Dr. Steevens' Hospital – IE-Dublin 8
tel. +35316352000
info@hse.ie – www.hse.ie

Voluntary Health Insurance (VHI Healthcare)

IDA Business Park – Purcellsinn – Dublin Road – IE-Kilkenny
tel. +353567753200 – Irish Call 1890444444
info@vhi.ie – www.vhi.ie

Laya Healthcare

Eastgate Business Park – Eastgate Road – IE-Little Island, Co Cork
tel. +3535212022000 – Irish Call 1890904067
info@layahealthcare.ie – www.layahealthcare.ie

2. COME ORIENTARSI

2.1 Quadro generale

In Irlanda, l'orientamento permanente (*Guidance and Counselling*) è fornito da un vasto numero di strutture e ne possono usufruire tutti i cittadini europei.

A livello scolastico, l'orientamento nelle scuole secondarie (12-18 anni) è fornito dal *Department of Education and Skills* (il Ministero dell'Istruzione e delle Competenze - www.education.ie). I consulenti coordinano il lavoro di divulgazione delle informazioni relative alle carriere direttamente nelle scuole. Oltre a fornire informazioni sui diversi settori economici e professionali, essi svolgono anche test psicometrici di valutazione attitudinale, organizzano tirocini e visite aziendali ed accompagnano i giovani nel processo di *placement* nel mondo del lavoro.

Nella maggior parte delle università e dei *college* professionali operano dei funzionari che forniscono consulenza sulle possibilità occupazionali (*Careers and Appointments Officers*). I consulenti, lavorando in stretto contatto con i settori produttivi dell'economia irlandese, sono in grado di fornire consigli e indicazioni sulle opportunità lavorative e formative e possono dare un aiuto prezioso nel processo di ricerca attiva di un'occupazione. È inoltre disponibile un servizio di consulenza (*Student Counselling Service*), per qualsiasi tipo di problema gli studenti si trovino ad affrontare (rapporti interpersonali ed affettivi, finanziari, difficoltà a livello accademico, ecc.).

Ad ogni studente viene inoltre assegnato un tutor, generalmente una figura accademica (professori, ricercatori, ecc.), a cui è possibile rivolgersi per informazioni e problemi legati al corso di studi. Ulteriori informazioni e servizi sono disponibili presso le associazioni studentesche (*Students' Union* - <http://usi.ie>), organizzate a livello di singolo istituto e che rappresentano gli studenti nei consigli di facoltà e sui siti Internet delle singole università. Queste associazioni si sono specializzate anche nell'assistenza agli studenti stranieri. Oltre ad organizzare attività ricreative, le associazioni studentesche provvedono a fornire un servizio di supporto per la ricerca di un alloggio, di un'occupazione part-time, ma hanno anche a disposizione macchine fotocopiatrici ed un servizio di battitura testi, stampa e rilegatura. Infine, l'*Irish Council for International Students*, un'organizzazione specifica per gli studenti stranieri, cura un sito Internet (www.icosirl.ie) ricco di informazioni a cui si può fare riferimento per qualsiasi problema di ambientamento e di natura pratica.

Per chi non è studente, il primo ente da contattare è il Dipartimento per la Protezione Sociale (che sostituisce l'ex Autorità Nazionale per il Lavoro e la Formazione conosciuta come *National Employment and Training Authority* - FÁS). Nei vari uffici (*Department of Social Protection* - DSP - *Employment Services/Intreo Offices* - vedi anche Cap. 6) è disponibile un servizio di informazione e consulenza, uno di reclutamento per programmi di formazione e un servizio di supporto orientativo. Sul sito web del Dipartimento per la Protezione Sociale, www.welfare.ie, molto interessante è soprattutto la sezione "*Moving to Ireland*". Il FÁS, comunque, conserva ancora un ricco database (*Career Directions*) che include informazioni sui profili professionali e sulle tendenze del mercato del lavoro. Il database è liberamente consultabile online all'indirizzo: <http://www.icareer.ie/career-directions>.

Informazioni e consulenza sono disponibili anche presso i Centri di Informazione Giovanile (*Youth Information Centres* - www.youthworkireland.ie) che comprendono ben 22 Centri di servizio locali (*Local Member Youth Services*) ed un ufficio di coordinamento nazionale. Lo *Youth Work Ireland network* può contare su circa 150 progetti e servizi e più di 500 *youth clubs* (www.youthworkireland.ie/who-we-are/find-us/find-your-local-youth-club) su tutto il territorio irlandese.

Il *Department of Social Protection* può, inoltre, fornire una lista di strutture e di servizi per l'occupazione locale che curano anche il servizio di orientamento per gli adulti. Tale servizio è offerto anche dalla *National Adult Learning Organisation* (AONTAS www.aontas.com), l'organizzazione nazionale per l'educazione degli adulti che, in aggiunta, dà informazioni sui corsi professionali per le fasce disagiate, mentre i nuovi Centri per la Disoccupazione in Irlanda, *gli Intreo Centres* (vedi par. 6.2), offrono ai disoccupati consigli e informazioni legate all'occupazione.

Vi è, infine, il *National Centre for Guidance in Education* (NCGE - www.ncge.ie) che fornisce un quadro dettagliato sul sistema di istruzione, formazione e orientamento in Irlanda.

A seguito del Libro Bianco sulla gioventù, la Commissione europea ha fissato nel 2003, in accordo con i paesi membri, alcuni obiettivi comuni in materia di partecipazione e di informazione dei giovani. Ogni Paese presenta periodicamente un rapporto sullo stato di avanzamento su queste tematiche. Nella Iniziativa *Youth on the Move*, lanciata nel 2010, la Commissione ha posto un ulteriore accento sulla necessità di facilitare l'accesso alle informazioni e all'orientamento dei giovani. A tale scopo è stato creato il portale europeo, <http://europa.eu/youthonthemove/>, che fornisce ai giovani informazioni sulle opportunità di studio e di lavoro all'estero. *Youth on the Move* rappresenta uno sportello unico gestito dalla Commissione europea, sia DG Istruzione e Cultura che DG Occupazione, Affari Sociali ed Inclusione, per ottenere informazioni sulle opportunità di apprendimento o di esperienze lavorative in Europa, comprese informazioni sulle borse Ue e sui diritti individuali, al fine di favorire la mobilità transnazionale. Le principali sezioni del portale *Youth on the Move* sono:

- "*Study*": contiene informazioni su programmi di studio all'estero finanziati a livello europeo;
- "*Learn*": in un'ottica di apprendimento permanente, questa sezione offre informazioni su progetti finanziati per l'apprendimento in Europa;
- "*Train*": raccoglie informazioni su programmi di formazione all'estero finanziati a livello europeo;
- "*Work*": contiene informazioni su opportunità di lavoro all'estero.

INDIRIZZI UTILI

Department of Education and Skills

Marlborough Street - IE-Dublin 1 - tel. +35318896400
info@education.gov.ie - www.education.ie

The Union of Students in Ireland

Portview House - York Road - Ringsend - IE-Dublin 4
info@usi.ie - <http://usi.ie>

ICOS - Irish Council for International Students

41 Morehampton Road - IE-Dublin 4 - tel. +35316605233
fax +35316682320 - office@icosirl.ie - www.icosirl.ie

Youth Work Ireland

20 Lower Dominick Street - IE-Dublin 1 - tel. +35318584500
info@youthworkireland.ie - www.youthworkireland.ie

AONTAS - The National Adult Learning Organisation

2nd Floor - 83-87 Main Street - Ranelagh - IE-Dublin - 6
tel. +35314068220/1 fax +35314068227
mail@aontas.com - www.aontas.com

National Centre for Guidance in Education

Fitzwilliam Court - Leeson Close - IE-Dublin 2
tel. +35318690715/6 fax +35318823817
ncgeinfo@ncge.ie - www.ncge.ie

3. STUDIARE

3.1 Quadro generale

In Irlanda, la responsabilità del sistema educativo è del *Department of Education and Skills* (www.education.ie), che amministra tutti gli aspetti della politica educativa, compresi i curricula scolastici e gli esami nazionali. L'obiettivo primario è quello di assicurare un servizio accessibile a tutti, della più alta qualità in base agli standard internazionali e in grado di garantire lo sviluppo del potenziale degli studenti nel rispetto di valori come il pluralismo, l'uguaglianza, l'aiuto reciproco, la protezione dei diritti umani e civili e lo sviluppo del benessere sociale ed economico.

L'Irlanda ha una lunga tradizione in materia di istruzione, formazione ed orientamento grazie a politiche adeguate e a robusti investimenti e può vantare uno dei tassi più elevati a livello mondiale di inclusione nel sistema di istruzione e formazione. La qualità e il livello di istruzione dei cittadini irlandesi fa sì che le aziende internazionali guardino con interesse all'Irlanda quando devono cercare personale per ricoprire posizioni di alto livello.

In Irlanda, l'istruzione è gratuita nella maggioranza delle scuole a partire dall'istruzione primaria fino ai 18 anni e nella maggior parte delle scuole di secondo livello, tranne che nelle scuole private sovvenzionate. Tutti i bambini possono accedere all'istruzione dell'infanzia a partire dall'età di 4 anni. Non sono molte le strutture pubbliche di istruzione pre-scolastica: questo tipo di servizio è fornito normalmente dalle strutture private.

L'obbligo scolastico inizia a 6 anni e termina a 16 anni, ma oltre l'80% degli studenti completa gli studi di secondo livello a 18 anni circa. Quando gli alunni completano l'istruzione primaria (a 12 anni) vengono ammessi al *Junior Cycle* dell'istruzione secondaria e i giovani insieme con i genitori possono scegliere la scuola.

3.2 L'istruzione primaria

L'istruzione primaria viene impartita nelle *National School* attraverso un percorso di otto anni, a partire dai 4 anni d'età. I primi due sono costituiti dalla scuola dell'infanzia (*Junior and Senior Infant Classes*), mentre i successivi sei anni sono costituiti dalla scuola primaria dell'obbligo. Sebbene la scuola dell'obbligo inizi a 6 anni, il 50% dei bambini di 4 anni e la quasi totalità dei bambini di 5 anni è già iscritto alla scuola dell'infanzia. Tale fenomeno è legato all'assenza di un sistema di educazione prescolare.

Le scuole primarie irlandesi hanno una qualità della formazione molto elevata e mirano a fornire al bambino tutti gli strumenti necessari per lo sviluppo del suo potenziale e delle sue capacità. Il programma di studi nazionale prevede i seguenti insegnamenti:

- lingue (gaelico e inglese);
- matematica;
- educazione sociale, ambientale e scientifica (storia, geografie e scienze);
- educazione artistica (arti visive, musica e teatro);
- educazione fisica;
- educazione sanitaria, personale e sociale.

Il programma di studi nazionale mira a promuovere lo sviluppo delle abilità fondamentali degli studenti nella comunicazione, risoluzione dei problemi, capacità critica, analisi e ricerca, interazione sociale e consapevolezza di sé.

La maggior parte delle scuole di livello primario sono legate ad un credo religioso (cattoliche in larga maggioranza o protestanti) e finanziate dallo Stato. Dalla metà degli anni '70 sono comparse in Irlanda scuole primarie multiconfessionali. Vi sono inoltre scuole primarie e secondarie in cui l'insegnamento (eccetto le lezioni d'inglese) è esclusivamente in irlandese (chiamate *Gaelscoileanna*).

Al termine del primo ciclo non sono previsti esami formali ma solo test di verifica non formali. Ogni alunno riceve invece una pagella con le valutazioni di tutti gli insegnanti, che viene inviata anche all'istituto secondario che l'alunno andrà a frequentare. Gli alunni passano alla scuola secondaria normalmente a 12 anni.

Gli alunni del ciclo primario sono raggruppati in base all'età, anche se nelle scuole più piccole esistono anche gruppi misti. Le classi del livello primario hanno un insegnante per tutte le materie, mentre a livello secondario sono previsti insegnanti diversi per ogni materia.

A livello primario l'anno scolastico inizia a settembre e termina alla fine di giugno e a livello secondario inferiore inizia a settembre e termina alla fine di maggio. Le scuole sono aperte 5 giorni la settimana. Non viene stabilito il numero di lezioni che devono essere fatte. Le lezioni di solito durano 30 minuti e le scuole seguono le linee guida generali per quanto riguarda l'orario settimanale dedicato ad ogni aspetto del curriculum.

3.3 L'istruzione secondaria inferiore

Il *Second Level* si divide in *Junior Cycle* (o *lower secondary*) e in *Senior Cycle* (o *upper secondary*). Il primo livello di istruzione secondaria, il *Junior Cycle*, copre gli ultimi 3 anni di istruzione obbligatoria. Nell'istruzione secondaria vengono insegnate materie di carattere generale e professionale. Le tipologie di scuole sono:

- *Secondary School* generali;
- *Vocational School*;
- *Comprehensive School and Community College*;
- *Community School*.

La maggior parte delle *Secondary School* generali sono private (*Voluntary Secondary School*) e amministrate da comunità religiose (per la maggior parte cattoliche, ma anche protestanti) anche se finanziate interamente dallo Stato. Altre invece hanno un *board of management*, che fa da mediatore tra la scuola ed il Ministero dell'Istruzione. Tradizionalmente questo tipo di scuole fornisce un'istruzione di tipo teorico, ma negli anni più recenti si è sperimentato l'inserimento di materie a carattere tecnico e pratico. Le *Vocational School* (scuole professionali) sono scuole non confessionali amministrate da appositi comitati di insegnamento professionale nominati dagli enti locali per fare da mediatori tra le scuole e il *Department of Education and Skills*. Lo scopo principale di questo tipo di istituti è quello di aiutare gli studenti a sviluppare le capacità manuali e fornire un'adeguata preparazione per il mondo del lavoro. Anche la formazione per adulti è garantita da questo tipo di istituti.

Le *Comprehensive School* combinano insegnamenti di carattere teorico con insegnamenti di carattere professionale. Queste sono gestite da un consiglio direttivo rappresentativo dell'autorità religiosa diocesana, dai comitati per l'istruzione professionale e sono finanziate interamente dal *Department of Education and Skills*.

Le *Community School* sono amministrate da un consiglio direttivo rappresentativo degli interessi locali. Offrono un tipo di curriculum che comprende sia materie accademiche che pratiche, si occupano anche di formazione per adulti e sviluppano progetti per lo sviluppo delle comunità locali. Questi istituti sono gestiti direttamente dallo Stato attraverso il *Department of Education and Skills*.

A livello secondario, le lezioni durano 35-45 minuti e ci possono essere 35-42 lezioni alla settimana. Tutti gli studenti della scuola secondaria devono studiare l'irlandese, l'inglese, la matematica, l'educazione civica e le scienze politiche e sociali, come materie obbligatorie anche se, a seconda della scuola, possono esserci ulteriori materie obbligatorie. Al termine del *Junior Cycle*, gli alunni

sostengono un esame (*Junior Certificate Examination*) per il conseguimento del diploma dell'obbligo (*Junior Certificate*). Per assecondare le esigenze, le capacità e la predisposizione dei singoli studenti, le prove di inglese, irlandese e matematica possono essere sostenute a diversi livelli di difficoltà: base, normale o superiore, mentre per le altre materie sono previsti solo i livelli normale o superiore. Nella maggior parte delle scuole sono previste anche lezioni di educazione fisica ed educazione religiosa, per le quali non è prevista una valutazione formale.

3.4 L'istruzione secondaria superiore

Gli alunni dai 15 ai 18 anni possono frequentare il *Senior Cycle*, dopo aver ottenuto il *Junior Certificate*. Negli ultimi anni il *Senior Cycle* ha subito una significativa ristrutturazione. Attualmente può essere di durata biennale o triennale a seconda se gli studenti scelgono o meno di frequentare un anno cosiddetto di transizione (*Transition Year*).

Il *Transition Year* (www.education.ie/en/Schools-Colleges/Information/Curriculum-and-Syllabus/Transition-Year-/Transition-Year.html) è un programma d'insegnamento che enfatizza lo sviluppo personale e l'apprendimento basato sull'esperienza più che l'apprendimento accademico e viene generalmente considerato il primo dei tre anni di corso del *Senior Cycle*, anche se di fatto così non è. Il *Transition Year* infatti, costituisce a tutti gli effetti una sorta di ponte di collegamento tra il *Junior Cycle* e il *Senior Cycle*, in quanto è stato pensato per aiutare gli studenti a raggiungere un maggiore grado di maturità.

Il *Transition Year* rappresenta per gli studenti un'opportunità per ampliare le loro conoscenze su una vasta area di materie e vi è compresa anche un'esperienza lavorativa (*work experience*). Le aree di studio includono:

- comunicazione;
- orientamento;
- matematica;
- educazione fisica;
- sviluppo sociale e personale;
- studi estetici e culturali;
- educazione filosofica e religiosa;
- scienza e tecnologie;
- educazione civica, politica e sociale;
- gestione d'impresa;
- educazione ambientale.

Sul sito del *National Council for Curriculum and Assessment* (Consiglio Nazionale per i Programmi scolastici e la valutazione – www.ncca.ie) sono visibili, nell'ambito di ciascuna materia, i nuovi moduli di approfondimento (*Transition Units* – www.ncca.ie/en/Curriculum_and_Assessment/Post-Primary_Education/Senior_Cycle/Transition_Year/), proposti dallo stesso NCCA, da svolgersi durante il *Transition Year*.

Al termine dell'anno di transizione non è previsto il rilascio di un attestato formale. All'anno di transizione seguono poi gli ultimi due anni di *Senior Cycle*. Con il *Senior Cycle* gli studenti devono scegliere tra 3 indirizzi differenti, ciascuno dei quali conduce ad un titolo di studio diverso (che grosso modo corrisponde al nostro diploma di maturità):

- *Traditional Leaving Certificate*;
- *Leaving Certificate Applied* – *LCA*;
- *Leaving Certificate Vocational Programme* – *LCVP*.

L'anno scolastico a livello secondario superiore inizia a settembre e termina alla fine di giugno. Sono previste 28 ore settimanali di lezione e la durata delle lezioni è in media di 35/45 minuti.

Al termine di questo ciclo di studio (*Senior Cycle*), normalmente a

17 o 18 anni, gli studenti devono prepararsi per sostenere gli esami e ricevere il *Leaving Certificate* in almeno cinque delle materie studiate nel corso del *Senior Cycle*. La maggioranza degli studenti scelgono il *Traditional Leaving Certificate*, che prevede una preparazione su sei o sette materie differenti (tra cui quelle obbligatorie) a seconda della scuola. Le materie di studio, scelte da una lista, vanno dallo studio delle lingue alla matematica, dalla storia alla formazione religiosa.

La valutazione per il *Leaving Certificate* si basa su esami scritti e, se necessario, orali e pratici. L'esame finale porta al conseguimento di una qualifica riconosciuta a livello nazionale, utilizzata come strumento di selezione degli studenti a livello di istruzione superiore e per accedere ad alcuni tipi di lavoro.

Il *Leaving Certificate Vocational Programme* (*LCVP*) è un *Leaving Certificate* professionale. Il Programma comprende le stesse materie del *Leaving Certificate* più tre moduli obbligatori detti moduli di collegamento (*link module*) che vertono su: educazione d'impresa, preparazione al lavoro e un'esperienza lavorativa. Gli studenti oltre a sostenere gli esami sui 3 *link module*, devono obbligatoriamente sostenere esami su una materia professionale a scelta nella lista di materie che compongono il *Leaving Certificate* e su una lingua viva europea o una lingua per uso professionale.

Il *Leaving Certificate Applied* (*LCA*) è un programma distinto, autonomo, mirato a preparare gli studenti al mondo del lavoro. Si tratta di un programma innovativo sia sul piano dei contenuti che su quello dei metodi d'insegnamento e di valutazione. Il *Leaving Certificate Applied*, privilegia l'approccio interdisciplinare rispetto a una strutturazione materia per materia. Il suo principale obiettivo è quello di fornire agli studenti una formazione attraverso un percorso che sviluppa gli aspetti spirituali, intellettuali, sociali, emozionali, estetici e fisici dell'individuo. Il *LCA* si articola attorno ad una serie di moduli suddivisi in tre settori generali:

- istruzione generale;
- formazione professionale;
- preparazione professionale.

Con il titolo di studio *Leaving Certificate Applied* non si accede direttamente alla formazione superiore, tuttavia i diplomati *LCA* possono essere ammessi ad alcuni corsi di specializzazione negli istituti tecnologici, e successivamente ad alcuni corsi di laurea sempre presso gli istituti tecnologici o presso le università.

Per gli stranieri ci sono scuole nelle quali è possibile seguire il corso di due anni per l'*IB* – *International Baccalaureate Diploma* (Diploma di Baccalaureato Internazionale: il termine riprende il Diploma di maturità francese), programma sviluppato per aiutare coloro che hanno vissuto all'estero per più anni studiando in scuole internazionali. Una delle scuole che propongono l'*International Baccalaureate* è il *St. Andrew's College* di Dublino (<https://sac.ie>). È un collegio privato e la retta è generalmente piuttosto elevata. Il Programma (*International Baccalaureate Diploma Programme* – <https://sac.ie/page/?title=Diploma+Programme&pid=234>) prevede un corso biennale di preparazione all'università. Il corso è disponibile in inglese, francese e spagnolo.

3.5 La formazione professionale

In Irlanda, oltre alle università e agli altri istituti di istruzione superiore, sono disponibili numerose opzioni per il *Post-Leaving Certificate* che si differenziano, in ultima analisi, per il titolo di studio conseguito: abilitazione (*certificate*), diploma o laurea.

L'abilitazione professionale può essere conseguita generalmente dopo un corso biennale che garantisce una qualifica tecnica dopo un programma di apprendistato. Il diploma (*diploma*) viene ottenuto dopo un corso di tre anni, orientato professionalmente, che fornisce un livello di specializzazione più elevato. La laurea (*de-*

gree), dal carattere più prettamente accademico, non necessariamente è limitata a chi frequenta le università ma può essere conseguita anche frequentando istituti tecnici ed altri istituti di istruzione superiore. A fianco degli istituti statali operano numerose scuole private riconosciute. Uno studente che non riporta una votazione sufficiente nell'esame del *Leaving Certificate* per iscriversi all'università può conseguire in primo luogo un *certificate* e poi un diploma e, ammesso che abbia riportato pieni voti negli esami di conseguimento dei suddetti titoli, può iscriversi ad un corso di laurea.

L'organismo responsabile dell'istruzione superiore per conto del *Department of Education and Skills* (www.education.ie) è il *Quality and Qualifications Ireland* (QQI – www.qqi.ie) che dal 2012 ha incorporato sia l'*HETAC* (*Higher Education and Training Awards Council*) che il *NQAI* (*National Qualifications Authority of Ireland*). Il QQI si occupa della pianificazione e dell'amministrazione nei rapporti tra il Ministero ed i singoli istituti professionali, università, ecc. e verifica il livello e la conformità delle numerose offerte degli istituti privati con i programmi ministeriali riconoscendone il titolo di studio.

Il Ministero dell'Istruzione irlandese propone diversi programmi di formazione professionale post-scolastici, alcuni esempi sono:

- *Post Leaving Certificate Courses – PLC*, corsi molto diffusi che coprono la maggior parte delle aree professionali;
- *Sectoral Training* in campi quali il turismo e la ristorazione, l'agricoltura, la pesca e l'assistenza infermieristica;
- *Youthreach*, programma di sostegno per i giovani;
- *Vocational Training Opportunities Scheme – VTOS*, misure per la formazione dei disoccupati.

Gli studenti che terminano l'istruzione secondaria possono frequentare un *Post Leaving Certificate Course – PLC*. Questi corsi si svolgono in scuole, università e centri di formazione professionale, sono a tempo pieno e hanno una durata di due anni. La formazione comprende lezioni pratiche, teoriche e esperienze lavorative. Sono pensati per essere un valido punto di partenza verso il lavoro e come tali riservano un'attenzione particolare alle esigenze delle imprese.

La formazione professionale in settori specifici (*Sectoral Training*) cade sotto l'egida di agenzie di formazione di settore. Tra queste il *Fáilte Ireland* – www.failteireland.ie, che è l'autorità nazionale per lo sviluppo del turismo. Questa nuova organizzazione sostituisce ed assume le funzioni del vecchio *CERTe* del *Bord Fáilte*. Il *CERTe* era un'organizzazione nazionale con la responsabilità di coordinare l'istruzione, la formazione e l'assunzione di personale nel settore turistico e della ristorazione. Coloro che sono interessati a sviluppare le proprie competenze nel settore turistico devono quindi frequentare uno dei corsi organizzati dal *Fáilte Ireland*.

An *Board Altranais* (*Nursing and Midwifery Board of Ireland* – www.nursingboard.ie) è l'agenzia statale responsabile della formazione del personale paramedico in diverse scuole, ciascuna associata con un istituto di educazione superiore. La formazione dura 3 anni e al termine degli studi si ottiene un diploma. Nel 2002 è stato introdotto il *degree*, che si ottiene con una formazione di 4 anni. Per avere tutte le informazioni necessarie su questa possibilità formativa, si consiglia di consultare la pagina web dell'omonimo sito Internet: www.nursingboard.ie/en/careers.aspx.

Agriculture and Food Development Authority (TEAGASC – www.teagasc.ie), è l'agenzia nazionale del Ministero per l'Agricoltura che organizza corsi annuali/biennali per il conseguimento dell'abilitazione nel settore agrario e della zootecnia.

Irish Sea Fisheries Board (BIM – *Bord Iascaigh Mhara* – www.bim.ie) è l'agenzia che si occupa della formazione per l'industria della pesca ed offre corsi mirati, che includono una vasta

gamma di attività formative rivolte agli adulti, ai disoccupati, ai giovani con scarsa scolarizzazione, ecc.

Per ridurre l'abbandono scolastico e dare una seconda opportunità ai giovani senza titolo di studio il Ministero dell'Istruzione promuove un Programma di istruzione, formazione e lavoro chiamato *Youthreach* (www.youthreach.ie). I giovani, con età compresa tra i 15 e i 20 anni, che sono usciti dal sistema di istruzione senza aver conseguito una qualifica formale, possono usufruire di un supporto tramite *Youthreach*. Questo Programma offre un'opportunità per completare la formazione di base e contemporaneamente ricevere una formazione professionale congiuntamente ad un'esperienza lavorativa. I corsi sono generalmente a tempo pieno e la durata va da uno a due anni, ma può essere flessibile e adattarsi ai bisogni degli utenti.

Il *Vocational Training Opportunities Scheme* (VTOS) offre agli adulti disoccupati un'opportunità di riqualificazione professionale al fine di facilitarne il reinserimento lavorativo. Per conoscere nel dettaglio tutte le opportunità e i programmi messi in campo dal governo irlandese relativi alla formazione professionale, si consiglia di consultare la pagina web: www.citizensinformation.ie/en/education/returning_to_education/vocational_training_opportunities_scheme.html.

Chi ha un titolo professionale e vuole recarsi all'estero per continuare a formarsi o lavorare, può utilizzare Europass Supplemento al Certificato (ESC), che descrive le competenze acquisite durante il percorso formativo. Si tratta di un documento che accompagna il Certificato di Qualifica ma non lo può sostituire, non essendo un sistema di riconoscimento dei titoli. Si applica ai titoli professionali rilasciati nell'ambito del sistema della Formazione Professionale, dell'Istruzione e formazione professionale e degli IFTS. La compilazione dell'ESC è a cura dell'ente che ha rilasciato il titolo di qualifica: Regione, ente di formazione, istituto professionale statale. Maggiori informazioni sono disponibili sul sito Internet del Centro Nazionale Europass: www.isfol.it/europass.

3.6 L'istruzione superiore

In Irlanda, l'istruzione superiore (o terziaria) viene offerta da numerose tipologie di istituti: università tradizionali, istituti di tecnologia (*Institutes of Technology*) e *College*. Il numero di studenti che prosegue gli studi dopo aver completato la formazione di secondo livello è notevolmente aumentato negli ultimi anni.

L'*Higher Education Authority* (HEA – www.heai.ie) è l'organismo responsabile per conto del *Department of Education and Skills* della programmazione, dello sviluppo e della promozione dell'istruzione universitaria e della ricerca in Irlanda.

Il sistema d'istruzione universitario e parauniversitario (*Higher Education*) irlandese è promosso da atenei per la maggioranza statali e comprende complessivamente 7 università (vedi elenco completo in basso): l'*University of Dublin*, la più vecchia università d'Irlanda, con un unico college, il *Trinity College Dublin* (TCD), fondato nel 1592; la *National University of Ireland* (NUI), università federale con 4 sedi, ciascuna delle quali gode di larga autonomia (l'*University College Dublin* – UCD, la *National University of Ireland* a Galway, l'*University College* di Cork e la *National University of Ireland* a Maynooth); l'*University of Limerick* (UL) e la *Dublin City University* (DCU).

All'interno della struttura della *National University of Ireland* vi sono anche i seguenti college: il *Royal College of Surgeons in Ireland*, il *National College of Art and Design* (NCAD), lo *Shannon College of Hotel Management* (che forma i futuri manager per gli hotel irlandesi), l'*Institute of Public Administration* (che forma personale specializzato per la pubblica amministrazione) ed il *St. An-*

gela's College (con diversi corsi di studio, tra cui alimentazione, tessile, moda e design, infermieristica e studi economici e sociali).

Vi sono inoltre sia diversi Istituti di Tecnologia (*Institutes of Technology*), fra cui il *DIT (Dublin Institute of Technology)*, che rappresenta il più grande istituto di formazione tecnologica d'Irlanda, sia Istituti di Formazione per insegnanti della scuola primaria (*College of Education*). Per maggiori informazioni consultare il sito Internet: www.citizensinformation.ie/en/education/.

Le università e i loro college offrono corsi in discipline umanistiche, scientifiche (sia tecnologiche che sociali) e mediche. I corsi di laurea portano ai diplomi e alle lauree di primo grado (*Bachelor Degree and Diploma*), che si ottengono dopo tre o quattro anni di studio. Dopo la laurea di primo grado si può ottenere il *Master's Degree* con un ulteriore periodo di studio di durata variabile tra uno e tre anni, durante i quali sono previste lezioni, attività di ricerca o una combinazione di entrambe. Il *Doctorate o Ph.D* prevede generalmente attività di ricerca ed ha una durata dai 3 ai 4 anni (*full-time*), ma può protrarsi ulteriormente se la preparazione del dottorando non viene ritenuta adeguata. E' possibile ottenere tutte le informazioni relative alla formazione post-laurea, presso il *Postgraduate Office* presente in tutte le università. Gli istituti di formazione per insegnanti rilasciano, dopo tre anni di corso *full-time*, una laurea di primo livello in pedagogia, il *Ba-*

chelor's Degree of Education e un diploma post-laurea dopo diciotto mesi. Negli *Institute of Technology* gli studenti possono ottenere diplomi in aree quali economia, scienze, ingegneria, linguistica e musica al termine di un percorso di studi della durata di 2 o 3 anni (*Certificate o Diploma*). In un limitato numero di campi vengono offerti anche corsi di 4 anni, al termine dei quali è rilasciato un *Degree*.

Vi sono, inoltre, alcuni istituti di istruzione superiore privati che offrono una vasta gamma di corsi, generalmente nell'area economico-legale, sia a livello universitario che post-universitario. I titoli di studio conseguiti presso questi istituti (*diploma and degree*) sono generalmente riconosciuti in tutti i paesi dell'Unione europea.

Chi è in possesso di un diploma di laurea e vuole recarsi all'estero per continuare a formarsi o lavorare può utilizzare l'Europass Supplemento al Diploma (ESD) per descrivere la natura, il livello, il contenuto e lo status degli studi completati. Si tratta di un documento che accompagna il Diploma di laurea ma non lo può sostituire, in quanto non costituisce un sistema di riconoscimento dei titoli. Si applica ai titoli accademici e la sua compilazione è a cura dell'Ateneo. Maggiori informazioni sono disponibili sul sito web del Centro Nazionale Europass: <http://www.isfol.it/europass>.

Elenco degli Istituti superiori irlandesi (College, Università, ecc.)

Denominazione	Indirizzo	Telefono	Fax	Sito Internet
American College	2 Merrion Square, Dublin 2	(01)676 8939	(01)676 8941	www.amcd.ie
National College of Art and Design	100 Thomas St., Dublin 8	(01)636 4200	(01)636 4207	www.ncad.ie
Athlone Institute of Technology	Dublin Rd, Athlone	(0902)6468000	(0902)6424417	www.ait.ie
St. Angela's College	Lough Gill, Sligo	(071)9143580	(071)9144585	www.stangelas.nuigalway.ie
Institute of Technology, Blanchardstown	Blanchardstown, Dublin 15	(01)885 1000	(01)885 1001	www.itb.ie
IBAT College Dublin	IBAT House, 16-19 Wellington Quay, Dublin 2	(01)807 5055	(01)807 5056	www.ibat.ie
Church of Ireland College of Education	Upper Rathmines Road, Dublin 6	(01)497 0033	(01)497 0878	www.cice.ie
Irish College of Humanities & Applied Sciences	Walton House, National Technological Park, Castletroy, Limerick	(061)216288	(061)330459	www.ichas.ie
University College Cork (NUI)	Western Road, Cork	021 4903571	021 4903233	www.ucc.ie
Marino Institute of Education	Griffith Avenue, Dublin 9	01 8057752	01 8335290	www.mie.ie
Cork Institute of Technology	Bishopstown, Cork	(021)4326100	(021)4346602	www.cit.ie
College of Computer Training	30-34 Westmoreland Street, Dublin 2	(01)6333444	(01)6333446	www.cct.ie
Institute of Technology, Carlow	Kilkenny Rd, Carlow	059 9175000	059 9175005	www.itcarlow.ie
Dublin Business School & DBS School of Arts	13/14 Angier St., Dublin 2	(01)417 7500	(01)417 7543	www.dbs.ie
Dublin City University	Glasnevin, Dublin 9	01 7005338	01 7005504	www.dcu.ie
Dundalk Institute of Technology	Dublin Rd., Dundalk	042-9370200	042-9370201	www.dkit.ie
Dun Laoghaire Institute of Art, Design and Technology	Kill Avenue, Dun Laoghaire	01-2394600	01-2394700	www.iadt.ie
University College Dublin (NUI)	Belfield, Dublin 4	01 7161555	01 7161070	www.ucd.ie
Dorset College	7/8 Belvedere Place, Dublin 1	(01)8611 111		www.dorset-college.ie
Dublin Institute of Technology	143-149 Rathmines Road, Dublin 6	(01)402 3445	(01)402 3392	www.dit.ie
Galway-Mayo Institute of Technology	Dublin Rd., Galway	(091)753161	(091)751107	www.gmit.ie
Griffith College	South Circular Road, Dublin 8	01 4150415		www.griffith.ie

Denominazione	Indirizzo	Telefono	Fax	Sito Internet
Grafton College of Management Sciences	7 Gardiner Row, Dublin 1	(01)8726597	(01)8726591	www.graftoncollege.ie
National University of Ireland, Galway	Newcastle, Galway	091 495999	091 495566	www.nuigalway.ie
Independent Colleges, Dublin	60-63 Dawson Street, Dublin 2	01-6725058		www.independentcolleges.ie
ICD Business School	84-88 South Great George's Street, Dublin 2	01-6333222	01-6333111	www.icd.ie
Limerick Institute of Technology	Moylish Park, Limerick	(061)293000	(061)293001	www.lit.ie
University of Limerick	Limerick, Ireland	(061)202015	(061)334859	www.ul.ie
Letterkenny Institute of Technology	Port Rd, Letterkenny	(074) 9186000	(074) 9186005	www.lyit.ie
Maynooth University	Maynooth, Co. Kildare	(01)708 3822	(01)708 4614	https://www.maynoothuniversity.ie
Mary Immaculate College	South Circular Road, Limerick	061 204300	(061)313632	www.mic.ul.ie
Pontifical University, St Patrick's College	Maynooth, Co. Kildare	(01)708 4772	(01)708 3441	www.maynoothcollege.ie
National College of Ireland (NCI)	Mayor Street, IFSC, Dublin 1	1850 221721	01-4498562	www.ncirl.ie
St Nicholas Montessori College Ireland	16 Adelaide Street, Dun Laoghaire	(01)280 6064		www.snmci.ie
Carlow College	College Street, Carlow	059-9153200	059-9140258	www.carlowcollege.ie
Portobello Institute	43 Lower Dominick Street, Dublin 1	(01)8920000	(01)8721989	www.portobelloinstitute.ie
Royal College of Surgeons in Ireland	123 St. Stephens Green, Dublin 2	(01) 402 2228	(01) 402 2451	www.rcsi.ie/admissions
Respond! College	High Park, Grace Park Road, Drumcondra, Dublin 9	0818 357901		www.respond.ie
Institute of Technology, Sligo	Ballinode, Sligo	(071)9155222	(071)9160475	www.itsligo.ie
Shannon College of Hotel Management	Shannon Airport, Co. Clare	061 472210	061 475160	www.shannoncollege.com
Institute of Technology, Tallaght	Tallaght, Dublin 24	(01)404 2000	(01)404 2700	www.it-tallaght.ie
Institute of Technology, Tralee	Clash, Tralee	(066)7145600	(066)7125711	www.ittralee.ie
Trinity College	College Green, Dublin 2	01 8964500	01 8722853	www.tcd.ie
Waterford Institute of Technology	Cork Rd., Waterford	051 845555	(051)378292	www.wit.ie

Accesso

L'accesso al sistema d'istruzione universitario e parauniversitario (*Higher Education*) irlandese è stabilito autonomamente da ogni singolo istituto. I requisiti di ammissione degli studenti stranieri sono stabiliti da ogni istituzione e generalmente sono basati sul risultato conseguito all'esame finale della scuola secondaria e sull'ottima conoscenza della lingua inglese. In molte università, al momento dell'iscrizione, è obbligatorio allegare la documentazione relativa al superamento di uno degli esami di lingua riconosciuti a livello internazionale (*First Certificate*, *TOEFL*, ecc.).

In alcuni casi per l'ammissione alle università e ai college è necessario sostenere esami d'ingresso e/o colloqui. Per la presentazione della domanda di iscrizione è opportuno avviare le pratiche di iscrizione con un certo anticipo, considerando l'elevata richiesta esistente per i posti disponibili.

L'anno accademico va da settembre a giugno e le domande d'iscrizione (salvo per gli istituti privati) si fanno attraverso l'ufficio centralizzato del CAO (*Central Applications Office*). Visitando il sito Internet del CAO, www.cao.ie, si può ottenere la lista di tutti i corsi disponibili. Se si è scelto l'istituto a cui ci si vuole iscrivere, le informazioni più dettagliate sono disponibili contattando direttamente l'istituto stesso.

Le stesse condizioni si applicano per i diplomi equivalenti ottenuti dagli studenti degli altri Stati membri dell'Unione europea. Tuttavia i criteri di riconoscimento possono variare e sono a discrezione

dei singoli istituti. Le commissioni degli istituti di istruzione superiore decidono riguardo ai singoli casi in merito al riconoscimento delle qualificazioni ottenute all'estero dopo essersi confrontati con la facoltà interessata. Informazioni sono reperibili presso la *Higher Education Authority* (HEA - www.heai.ie).

Si raccomanda di informarsi direttamente presso il college richiesto. Al momento dell'iscrizione si possono indicare nelle possibili scelte, in ordine di preferenza, fino a dieci corsi di laurea e fino a dieci corsi a livello di diploma/certificato. Tutti gli istituti di istruzione offrono numerosi servizi, come ad esempio un servizio di orientamento individuale e di consulenza alla carriera e un servizio di supporto per la ricerca di un alloggio attraverso gli *accommodation offices*. Vi sono, inoltre, speciali uffici denominati *International Student Officers*, specializzati nella risoluzione dei problemi degli studenti stranieri. Sono presenti, infine, numerosi club per studenti che organizzano una serie di attività per il tempo libero.

Per ulteriori informazioni sui servizi per gli studenti, si consiglia di consultare il sito web dell'Unione degli Studenti irlandesi (*Union of Students in Ireland*) all'indirizzo: www.usi.ie. Per quel che riguarda la formazione post-laurea (dottorati, master, ecc.), le domande di iscrizione non sono centralizzate e vanno effettuate direttamente alle singole istituzioni. Anche se i criteri di assegnazione variano, è generalmente richiesta una laurea con lode (*Honours degree*) per accedere ad uno di questi corsi.

3.7 Le borse di studio

In Irlanda, gli aiuti finanziari per lo studio sono offerti dai *County Council* e dai *County Borough* (enti locali). Le autorità locali, insieme con l'*Education and Training Boards* (ETBs) e lo *Student Universal Support Ireland* (SUSI), gestiscono i supporti finanziari per conto del Ministero dell'Istruzione. Quest'ultimo stabilisce i criteri d'assegnazione di queste sovvenzioni e si occupa delle contestazioni e dei dubbi interpretativi. Questi aiuti coprono le tasse universitarie e parte delle spese di sostentamento.

Se si è residenti in Irlanda, è possibile fare domanda per una borsa di studio presso l'ufficio di supporto per gli studenti (*Student Support Unit*) del Ministero dell'Istruzione. Informazioni su forme di sovvenzionamento (*maintenance grant and/or a fee grant*) sono disponibili sul sito Internet del *Department of Education and Skills* nella sezione *Learners* o direttamente sulla pagina: www.education.ie/en/Learners/Information/Student-Grants/ oppure si consiglia di contattare gli istituti di istruzione superiore. L'assegnazione delle borse e di ogni forma di sovvenzionamento viene generalmente effettuata in base al reddito familiare.

In linea generale gli studenti dell'Unione europea che vogliono studiare in un altro Stato membro hanno diritto alle stesse sovvenzioni per i mezzi di sostentamento cui hanno diritto gli studenti del Paese ospitante (verdetto della Corte Europea del 2001). Studiare in un Paese in cui il costo della vita è cresciuto vertiginosamente negli ultimi decenni è un problema non indifferente. Ad esempio frequentare un Ph.D può costare tra gli 8.000 e i 15.000 euro (ma anche di più). Le spese vive dipendono dal luogo in cui si trova l'istituzione scolastica prescelta, dal tipo di alloggio e dallo stile di vita dello studente. Alcune università, tra le altre cose, non consentono di lavorare part-time, pertanto gli studenti sono spesso alla ricerca di borse di studio e aiuti finanziari.

Per coloro che partecipano a scambi transnazionali realizzati nell'ambito del Programma comunitario Erasmus+ può essere utile Europass-Mobilità, un libretto che documenta i percorsi di apprendimento effettuati all'estero. Il libretto viene rilasciato dal NEC (Centro Nazionale Europass) su richiesta degli Enti promotori del progetto di mobilità prima dello svolgimento del periodo di apprendimento. Europass-Mobilità deve essere compilato sia dall'organismo di provenienza che dall'organismo di accoglienza. Maggiori informazioni si trovano sul sito Internet: www.isfol.it/europass.

3.8 Fare uno stage in Irlanda

Denominazione, obiettivi, destinatari e durata

Un periodo di tirocinio in un'impresa irlandese si può chiamare *internship*, *work placement* o *work experience*, *graduate placement* o *traineeship* (inserimento per laureati). I suoi scopi sono:

- migliorare e rafforzare le proprie competenze prima di entrare nel mercato del lavoro;
- verificare sul campo il proprio progetto di carriera professionale, per riuscire a metterlo meglio a punto;
- crearsi una rete di conoscenze e di relazioni utili, anche attraverso compiti diversificati, per mettere le basi per un vero lavoro al termine del proprio *internship* (o *graduate placement*).

I tradizionali destinatari dei tirocini in Irlanda sono gli studenti medi e universitari e i neolaureati. Per i primi si tratta di una breve *work experience* di 1/2 settimane, come parte integrante del *Transition Year*, fra il I° e il II° ciclo della scuola secondaria superiore (vedi Par. 3.4). Le *work experiences*, contrariamente ai progetti italiani di alternanza scuola lavoro, sono in parte gestite in autonomia dagli stessi studenti (www.careersportal.ie/school/transition_year.php?ed_sub_cat_id=29#.VKKYFDakg).

Gli *internships* destinati invece agli universitari e ai neolaureati durano da un minimo di 2 ad un massimo di 9 mesi e non sempre sono pagati.

In questi ultimi anni il Governo irlandese, a fronte del consistente aumento della disoccupazione, soprattutto giovanile, ha istituito una serie di programmi che includono il tirocinio come principale misura di politica attiva del lavoro. Tali programmi, in parte finanziati con fondi comunitari, sono dedicati sia ai giovani in cerca di lavoro senza esperienza, sia ai disoccupati di nazionalità irlandese o provenienti da un altro Paese UE e regolarmente registrati da almeno 3 mesi al Centro per l'impiego della Contea di residenza, chiamato *Intreo Centre* (www.welfare.ie/en/Pages/List-of-Social-Welfare-Local-and-Branch-Offices-by-County.aspx).

In particolare:

1. il *JobBridge National Internship Scheme*, destinato ai giovani senza alcuna esperienza di lavoro e appena usciti dal sistema formativo oppure disoccupati che vogliono riqualificarsi: tramite questo programma è possibile fare un tirocinio con un rimborso spese di 50 euro a settimana, che si somma al sussidio di disoccupazione, per un periodo di 6-9 mesi, al termine del quale il tirocinante riceve una *letter of reference*;
2. il *WPP – Work Placement Program*, destinato sia ai disoccupati senza limiti di età, sia ai neolaureati anche di II livello senza esperienza di lavoro; il programma serve a rafforzare le loro competenze professionali e a renderli così più appetibili sul mercato. Il *work placement* non è pagato, anche se il partecipante può mantenere il sussidio di disoccupazione (*welfare allowance*); dura fino ad un massimo di 9 mesi, al termine dei quali il datore di lavoro gode di una serie di sgravi fiscali se assume per almeno sei mesi l'ex-tirocinante;
3. il *YDI – Youth Developmental Internship*, misura nata nel 2014 sotto l'ombrello della *Youth Guarantee* (www.welfare.ie/en/downloads/youth-guarantee-implementation-plan.pdf) come variante del *JobBridge National Internship Scheme* e destinata a 1.500 giovani irlandesi inoccupati e disoccupati fra i 18 e i 24 anni con maggiori difficoltà di inserimento e un basso livello di istruzione. I tirocini, promossi e sovvenzionati dal Ministero del *Welfare* (*Department of Social Protection – DSP – www.welfare.ie*) durano dai 6 ai 9 mesi, sono preceduti da un'intensa preparazione di accompagnamento e possono essere svolti in organizzazioni sia pubbliche che private o in associazioni di volontariato; i tirocinanti sono seguiti da 2 tutor, del soggetto promotore (*case officer*) e del soggetto ospitante (*work mentor*), anche attraverso momenti di formazione, se necessari; usufruiscono inoltre di un bonus settimanale di 50 Euro, che si somma al sussidio di disoccupazione;
4. l'iniziativa "*Momentum*" finanzia, con il supporto del Fondo per il Mercato del Lavoro, l'Istruzione e la Formazione (*Labour Market Education & Training Fund – LMETF*), progetti di istruzione, formazione e tirocinio di qualità per consentire a 6.500 persone giovani e meno giovani in cerca di lavoro (disoccupati da 12 mesi o più) di acquisire competenze e di accedere alle opportunità di lavoro nei settori in crescita dell'economia irlandese;
5. il *Job-seeker Support Programme (JSSP)*, realizzato dall'organizzazione senza scopo di lucro *Skillnet* (www.skillnets.ie), sponsorizzata dalle associazioni imprenditoriali e finanziata dai Ministeri del *Welfare* (*DSP*) e dell'Istruzione (*Department of Education & Skills – DES – www.education.ie*) attraverso la propria Agenzia *SOLAS* (www.solas.ie), finanzia corsi con tirocini inclusi, per le persone in cerca di lavoro da più di 1 anno, beneficiarie di un sussidio di disoccupazione.

Normalmente, questi programmi sono più facilmente utilizzabili dai giovani irlandesi che non riescono ad inserirsi o reinserirsi nel mercato del lavoro. Per gli studenti o i neolaureati stranieri è maggiormente consigliabile fare una *work experience* o un *internship* in questo Paese sia tramite una borsa Erasmus+ (vedi più

avanti), sia ricorrendo alle numerose fonti informative *online* (www.careersportal.ie) – (www.transitionyearhelp.com) – (www.tyireland.com) – (www.schoolsdays.ie/articles/Transition-Year-Initiatives) dedicate al *Transition Year* (vedi Par. 3.4), qualora venisse trascorso in Irlanda, oppure rivolgendosi al *Careers Advisory Service* dell'ateneo irlandese eventualmente frequentato per una parte o per l'intera durata del proprio percorso accademico (www.iua.ie/the-irish-universities/university-profiles/).

A titolo di esempio si visiti la pagina web dedicata all'argomento del rinomato *Trinity College* di Dublino, www.tcd.ie/Careers/vacancies/, che propone durante le vacanze universitarie un vasto elenco di *work experience & internships (WE&I)* della durata massima di 3 mesi. Le *WE&I* sono di solito parte integrante degli stessi programmi accademici, tanto che l'accesso alla visione di ciascun avviso è consentito ai soli iscritti; non sempre tali esperienze beneficiano di un rimborso spese. Dopo la laurea irlandese, soprattutto le grandi aziende offrono numerosi *Graduate Placement* o *Trainee Programs*, esperienze a cavallo fra un tirocinio lungo e un primo contratto di inserimento, normalmente di 1-2 anni, che alternano formazione e lavoro, anche all'estero, al termine dei quali, si viene inseriti in posizioni professionali di livello medio-alto (vedi anche par. 6.4 "Opportunità per un giovane al primo impiego"). La pagina web <http://gradireland.com/work-experience/work-experience-after-university/work-experience-after-you-graduate> offre una panoramica aggiornata e completa delle diverse opportunità offerte ai neolaureati in Irlanda.

Riferimenti legislativi/Regolamentazione

In Irlanda non esiste una legislazione specifica sul tirocinio, tanto che il Congresso dei Sindacati irlandesi (*Congress Trade Union*) ha stilato sul proprio sito web www.ictu.ie/internrights, sulla base delle leggi che tutelano i lavoratori in questo Paese, l'insieme dei principali diritti dei tirocinanti: fra questi, ad esempio vi è il diritto a percepire durante il proprio tirocinio il salario minimo attualmente in vigore per alcune categorie di tirocinanti con più di 18 anni, fra i 7.79 e i 6.49 Euro l'ora (www.citizensinformation.ie/en/employment/employment_rights_and_conditions/pay_and_employment/pay_inc_min_wage.html), il diritto a condizioni di sicurezza durante il lavoro, ad assentarsi per malattia, a 2 settimane di ferie per un tirocinio di 6 mesi e ad un orario di lavoro equo, soprattutto se minorenni. Le *WE&I*, inoltre, sono regolate anche sulla base di accordi fra le università e le organizzazioni ospitanti, soprattutto per quanto riguarda i requisiti formativi richiesti.

Diversamente, ciascuno dei 5 programmi di *internship* e *work placement* appena descritti, cofinanziati dal Governo irlandese e dai fondi europei, ha una serie di regole e di procedure proprie, consultabili sulle rispettive pagine web dedicate:

- www.welfare.ie/en/Pages/JobBridge-Index.aspx;
- www.welfare.ie/en/Pages/Work-Placement-Programme.aspx;
- www.welfare.ie/en/Pages/youth-development-internship.aspx;
- www.momentumskills.ie;
- www.skillnets.ie/jssp.

Promotori

Il principale promotore dei nuovi programmi di tirocinio in Irlanda è il *DSP* (*Department of Social Protection* – www.welfare.ie), supportato dai nuovi Servizi per l'impiego, gli *Intreo Centres* (www.welfare.ie/en/Pages/List-of-Social-Welfare-Local-and-Branch-Offices-by-County.aspx), a cui sono collegati numerosi Uffici periferici, presenti in tutte le Contee irlandesi. Il *DSP* è in stretto contatto con il *SOLAS* (*Ant Seirbhís Oideachais Leanúnaigh agus Scileanna* in gaelico – www.solas.ie), la nuova Agenzia nazionale irlandese per l'istruzione secondaria e la formazione, per fare accordi specifici con le competenti strutture formative, a seconda del programma di tirocinio promosso. I tirocini per gli studenti universitari e i neolaureati sono invece promossi e sponsorizzati dai diversi atenei, in accordo con le strutture ospitanti.

Documentazione richiesta

Per i cittadini dell'Unione europea non è richiesto alcun permesso di soggiorno per un tirocinio della durata di 3 mesi e oltre se si è regolarmente assicurati e si è in grado di dimostrare di potersi mantenere, indipendentemente dal rimborso spese del tirocinio. Tuttavia è opportuno procurarsi, appena arrivati in Irlanda, il proprio *Personal Public Service Number (PPS Number)* (www.welfare.ie/en/Pages/PPSN.aspx) – www.welfare.ie/en/Pages/Personal-Public-Service-Number-Registration-Centres-by-County.aspx), utile per accedere ai diversi programmi in favore dei giovani disoccupati promossi dal governo irlandese.

Rimborso spese e investimento personale

Come sopra accennato, solo alcune tipologie di tirocinio (*JobBridge National Internship Scheme* e *YDI*), fra quelli promossi dal *DSP*, offrono un rimborso spese settimanale, in quanto i giovani studenti e neolaureati irlandesi in cerca di lavoro sono normalmente iscritti a diversi tipi di *schemes* che permettono loro di ricevere un sussidio di disoccupazione (*welfare*).

A questo proposito si consultino:

- la guida online www.welfare.ie/en/downloads/socialsecurityrightsireland.pdf;
- la pagina web in italiano www.welfare.ie/en/Pages/Italian-10.aspx.

Su questa base, l'investimento personale richiesto per chi non usufruisca del rimborso spese, di una borsa Erasmus+ o di un altro organismo nazionale/internazionale ammonta a circa 500/800 € al mese.

Come trovare un'azienda

La candidatura libera

Se non si è riusciti ad ottenere un tirocinio con il Programma Erasmus+ o non si sta studiando in un'università irlandese, è possibile candidarsi autonomamente, preparando un accurato *Europass Curriculum Vitae* (scaricabile in lingua inglese dal sito <http://europass.cedefop.europa.eu>), accompagnato da una lettera di presentazione (*cover letter*), sempre in inglese.

Per avere informazioni sulle modalità di compilazione del CV più adatto ad un'azienda irlandese, si consiglia di consultare la pagina web www.irishjobs.ie/careeradvice/cv-advice/ e la brochure online del Dipartimento del *Welfare*, scaricabile dal link www.welfare.ie/en/downloads/JobbridgeCVUserGuide.pdf.

Per le numerose offerte di tirocinio in Irlanda si visitino in primo luogo i siti <http://intern.jobbridge.ie> e www.jobbridge.ie, la banca dati specializzata su *internship* e lavoro del nuovo servizio *Intreo* del Dipartimento della Previdenza Sociale (*Department of Social Protection* – www.welfare.ie/en/pages/intreo_home.aspx). Per un elenco di tutte le aziende presenti sul territorio è utile rivolgersi alle Camere di Commercio irlandesi (www.chambers.ie) o alle agenzie di collocamento private, il cui elenco è scaricabile dai siti www.irishjobs.ie/Ag_Ads.aspx e www.nrf.ie, il portale della *National Recruitment Federation* che raccoglie le agenzie approvate dal *Department of Jobs, Enterprise and Innovation* (www.enterprise.gov.ie – si veda anche il Par. 6.2 "Come cercare lavoro in Irlanda").

Un altro sito dedicato a tutti gli studenti universitari dell'Unione Europea che vogliono fare un'esperienza di *internship* in Irlanda è www.internshipsireland.com: i servizi offerti da questa organizzazione, dalla ricerca dell'azienda al rafforzamento delle proprie conoscenze linguistiche, sono a pagamento. Potrebbe inoltre essere molto utile fare uno stage nella filiale irlandese di un grande gruppo italiano, per aumentare le proprie chance di inserimento una volta tornati a casa (vedi "Alcune aziende italiane presenti sul territorio").

La candidatura attraverso un Progetto europeo o un'Associazione internazionale

I cittadini dell'Unione Europea possono fare un'esperienza di mobilità all'estero utilizzando il Programma Erasmus+ (www.era-

smusplus.it), che ha sostituito il vecchio programma Leonardo da Vinci. Questo programma permette a chi è ancora in formazione o sta per conseguire un titolo di studio, di candidarsi per fare uno stage all'estero durante il proprio percorso formativo o entro 12 mesi dal conseguimento del diploma o della laurea. Per ottenere informazioni ci si può rivolgere alla propria struttura formativa di riferimento (Centro di formazione, Scuola secondaria superiore o Università), per informarsi se fosse titolare di un Progetto Erasmus+. In caso affermativo, è possibile partecipare al bando in corso per ottenere una borsa di mobilità. In Irlanda sono inoltre presenti numerose Associazioni studentesche internazionali che assistono gli studenti stranieri durante il loro tirocinio, ottenuto tramite la corrispondente filiale del Paese d'origine, fra cui ad esempio l'AIESEC (<http://aiesec.it> – www.aiesec.ie) e l'IAESTE (www.internationalcrossroads.it – <http://iaestelc.ie>).

Alcune aziende italiane presenti sul territorio

BPV Finance International Plc (www.popolarevicenza.it) (servizi finanziari) – Comelit (www.comelit.ie) – (apparecchiature elettroniche) – Emro Finance Ireland (www.gruppobper.it) (www.emrofinance.ie) – (servizi finanziari) – Faac Electronics (www.faacgroup.com) – (www.faac.ie) (www.nal.ie) – (apparecchiature e sistemi elettronici) – Fiat Group Automobiles Ireland (www.fcagroup.com) – (www.fiat.it) – (vendita automobili) – Ferrero Group – Ferrero Ireland Limited (www.ferrero.com) – (produzione e vendita prodotti dolciari) – Gruppo Unipol Sai – The Lawrence Life Assurance Company (www.unipolsai.it) – (www.lawrencelife.com) – (servizi assicurativi) – Gruppo Generali Generali Pan Europe (www.generali.com) – (www.generalipaneurope.ie) – (servizi finanziari ed assicurativi) – Intesa San Paolo Bank Ireland (www.corporate.intesasanpaolo.com) – (servizi bancari) – Intesa Sanpaolo life (www.intesasanpaolovita.it) – (www.intesasanpaololive.ie) – (servizi assicurativi) – A. Menarini Pharmaceuticals Ireland (www.menarini.com) – (distribuzione/vendita prodotti farmaceutici) – Kelmer Ireland (www.kelmer.com) – (servizi alle imprese) – Rottapharm-Madaus (www.rotapharm.it) – (settore chimico – prodotti farmaceutici) – Primeur (www.primeur.com) – (ICT services) – Tst Engineering (www.tstengineering.com) – (georadar) – UniCredit Bank Ireland (www.unicreditbank.ie) – (servizi bancari) – Zannini Ireland (www.zannini.com) – (packaging cosmetico e farmaceutico). Per un elenco più completo delle aziende italiane nel Paese si visiti la pagina web:

www.infomercatiesteri.it/presenza_italiana.php?id_paesi=71.

INDIRIZZI UTILI

Post obbligo

St. Andrew's College

Boosterstown Avenue – IE-Blackrock, Co. Dublin
tel. +35312882785 fax +35312831627
information@st-andrews.ie – <https://sac.ie>

Formazione professionale

Quality and Qualifications Ireland (QQI)

26/27 Denzille Lane – IE-Dublin 2
tel. +35319058100
consultation@qqi.ie – www.qqi.ie

Nursing and Midwifery Board of Ireland

18/20 Carysfort Avenue – IE-Blackrock, Co. Dublin
tel. +35316398500 fax +35316398595
customerservices@nmbi.ie – www.nursingboard.ie

Agriculture and Food Development Authority

Teagasc – Oak Park – IE-Carlow – tel. +353599170200
fax +353599182097 – info@teagasc.ie – www.teagasc.ie

Irish Sea Fisheries Board

Crofton Road – IE-Dun Laoghaire, Co. Dublin
tel. +35312144100 – info@bim.ie

National Fisheries College of Ireland

IE-Greencastle, Co. Donegal
tel. +353749381068/99 fax +353749381278
nfcgreencastle@bim.ie – www.bim.ie

Istruzione superiore

Higher Education Authority (HEA)

Brooklawn House – Crampton Avenue – Shelbourne Road
Ballsbridge – IE-Dublin 4 – tel. +35312317100 fax +35312317172
Lo-Cal Number 1890200637 – info@hea.ie – www.hea.ie

Central Applications Office

Tower House – Eglinton Street – IE-Galway
tel. +35391509800 fax +35391562344
www.cao.ie/index.php?page=email – www.cao.ie

Borse di studio

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale

Piazzale della Farnesina, 1 – IT-00135 Roma
tel. +396369118899 – ministero.affariesteri@cert.esteri.it
www.esteri.it/MAE/IT/Ministero/Servizi/Italiani/Opportunita/Di_studio/ElencoPaesiOfferenti.htm

Higher Education Equity of Access

Department of Education and Skills – Student Grants

Scholarships – Portlaoise Road – IE-Tullamore, Co. Offaly
tel. +353579325317 – info@education.gov.ie
www.education.ie/en/Learners/Information/Student-Grants/www.studentfinance.ie
www.education.ie/en/Learners/Services/Scholarships/Scholarships-Bursaries.html

Education and Training Boards (ETBs)

Piper's Hill – Kilcullen Road – IE-Naas, Co Kildare
tel. +35345901070/698 fax +35345901711
info@etbi.ie – www.etbi.ie

Student Universal Support Ireland (SUSI)

P.O. Box 869 – IE-Togher, Cork
tel. +353761087874 – support@susi.ie – www.susi.ie

Stage

Department of Social Protection

Store Street – IE-Dublin 1 – tel. +353017043000
Information Service – College Road – IE-Sligo
tel. +353719193302 – www.welfare.ie

SOLAS – Further Education and Training Authority

27-33 Upper Baggot Street Dublin 4 – tel. 0035316070500
info@solas.ie – www.solas.ie

Chambers of Commerce of Ireland

17, Merrion square – IE-Dublin 2 – tel. 0035314004300
fax 0035316612811 info@chambers.ie – www.chambers.ie

Department of Jobs, Enterprise and Innovation

23, Kildare Street – IE-Dublin 2
tel. +35316312121 fax +35316312827
employmentpermits@djei.ie – info@djei.ie – www.enterprise.gov.ie

Skillnets Ltd. – 5th Floor, Q House – Furze Road – Sandyford – IE-

Dublin 18 – tel. +35312079630 fax +35312079631
info@skillnets.com – www.skillnets.ie

4. IMPARARE L'INGLESE

4.1 Quadro generale

In Irlanda l'offerta di corsi di lingua inglese è molto elevata. Col-lege, università, scuole private, scuole di lingua, organizzazioni in-ternazionali, biblioteche, associazioni locali, clubs ed insegnanti privati offrono corsi di qualsiasi livello, costo, intensità ed esi-genza. Dare indicazioni sui costi è praticamente impossibile con-siderando la moltitudine e la varietà delle offerte.

La maggior parte delle scuole si occupa non solo di reperire l'al-loggio per gli studenti che può essere presso la scuola stessa, in una famiglia oppure presso un'abitazione privata (B&B, ecc), ma anche dell'organizzazione delle attività culturali o sportive e del programma sociale.

I corsi per principianti sono organizzati praticamente da tutte le scuole ed alcune di esse sono anche specializzate in corsi intensivi per professionisti e manager con insegnamento della terminolo-gia specifica al settore di interesse. Associazioni locali, biblioteche e club offrono spesso la possibilità di far pratica di conversazione.

Nel caso in cui si abbia bisogno di una certificazione riconosciuta per motivi accademici o professionali, sarà importante accertarsi che la scuola sia formalmente riconosciuta. Una lista delle scuole accreditate con relativi indirizzi è anche disponibile sul sito Internet dell'*Irish Council for International Students* (ICOS), www.icosirl.ie (vedi anche par. 2.1). Siccome gli esami e i test of-ferti sono molteplici, se si desidera iscriversi ad un corso univer-sitario conviene sempre controllare con l'istituzione quali esami richiedono (o preferiscono) e che voto sarà richiesto per accedere al corso accademico che interessa.

Tra gli esami accreditati quelli più diffusi e facilmente accettati sono quelli della *University of Cambridge* quali:

- il *Key English Test* - KET, che costituisce il primo livello degli esami Cambridge ESOL (*English for Speakers of Other Lan-guages*), inserito a livello A2 del Quadro Comune Europeo di conoscenza linguistica⁴;
- il *Preliminary English Test* - PET che rappresenta il secondo livello degli esami Cambridge ESOL ed è inserito al livello B1 dal Quadro Comune Europeo di conoscenza linguistica;
- il *First Certificate in English* - FCE (livello B2);
- il *Certificate in Advanced English* - CAE (livello C1);
- il *Certificate of Proficiency in English* - CPE (livello C2).

Ogni prova scritta viene inviata a Cambridge per essere corretta e valutata. Il test di lingua parlata è condotto direttamente presso i centri autorizzati da due esaminatori accreditati da Cambridge ESOL. A seconda dell'istituzione in cui si intende studiare può es-sere richiesto il CAE, il CPE, o in qualche caso l'FCE. Per ulteriori informazioni sugli esami di lingua dell'*University of Cambridge* si consiglia di consultare il sito Internet: www.cambridgeenglish.org.

Un'altro tipo di esame riconosciuto da tutte le istituzioni irlandesi è lo IELTS (*International English Language Testing System*). Lo IELTS è l'unico esame che può essere sostenuto con una fre-quenza mensile ed è possibile sostenerlo presso quasi tutti i cen-tri linguistici delle università irlandesi, nonché in numerosi centri europei. Il voto minimo richiesto varierà a seconda del corso per il quale si fa domanda d'iscrizione. Per avere ulteriori informazioni sulle scuole è possibile contattare l'associazione delle scuole d'in-glese riconosciute (*MEI-RELSA* - *Marketing English Ireland* - *Re-*

cognised English Language Schools Association of Ireland (<http://mei.ie>) o, in alternativa, ci si può informare in Italia presso l'Ente Nazionale del Turismo Irlandese e l'Ambasciata Irlandese (dove si potrà avere una versione aggiornata dei costi, nonché una consulenza in funzione dei propri bisogni specifici). Il periodo estivo, oltre ad essere più caro, è anche il più affollato di studenti, per cui è consigliabile prenotare in anticipo il soggiorno-studio.

Infine, l'ACELS (*Accreditation and Coordination of English Lan-guage Services*), per conto del *Department of Education and Skills*, stabilisce gli standard di insegnamento e verifica. Visitando il sito Internet www.acels.ie e consultando la sezione "*recognised schools*", è possibile reperire gli indirizzi di tutte le scuole di lingua accreditate dal *Department of Education and Skills*.

Chi vuole raccogliere e documentare le proprie conoscenze delle lingue straniere può utilizzare Europass Passaporto delle Lingue, un documento sul quale i cittadini autonomamente possono re-gistrare i loro livelli di competenza linguistica acquisiti sia in am-bito formale (scuole o formazione) sia in contesti non formali. Permette di elencare diplomi e certificazioni, ma non è sostitutivo delle certificazioni stesse. È stato sviluppato dal Consiglio europeo e si basa sulla *Common European Framework of Reference for Languages* che sta diventando lo standard europeo di identifica-zione del livello delle competenze linguistiche. Il modello può es-sere scaricato dal sito Internet: www.isfol.it/europass.

INDIRIZZI UTILI

Marketing English Ireland-Recognised English Language Schools Association of Ireland – MEI-RELSA

1 Lower Pembroke Street – IE-Dublin 2

tel. +35316180910 fax +35316180909

info@mei.ie – www.mei.ie

Accreditation and Co-ordination of English Language Services

ACELS – Quality & Qualifications Ireland

26-27 Denzille Lane – IE-Dublin 2

tel. +35319058185

info@acels.ie – www.acels.ie – www.qqi.ie

⁴ Il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (QCER) è uno standard internazionale per la definizione della conoscenza linguistica. Viene utilizzato in tutto il mondo per definire le competenze linguistiche degli studenti. Il QCER ha sei livelli, da A1 per i principianti a C2 per gli studenti con il più alto livello di conoscenza.

5. IL RICONOSCIMENTO DEI TITOLI DI STUDIO E DELLE QUALIFICHE PROFESSIONALI

5.1 Quadro generale

L'Unione europea è da tempo impegnata nelle politiche di integrazione per favorire un sistema uniforme, trasparente e flessibile di riconoscimento, da parte dei Paesi membri, dei titoli di studio e delle qualifiche professionali acquisite. Grazie all'armonizzazione dei sistemi universitari europei avviata con la dichiarazione di Bologna nel 1999 (da cui il "Processo di Bologna" www.bolognaprocess.it), i principali titoli di studio sono diventati equivalenti. In modo analogo è stato avviato nel 2002, a Bruges-Copenaghen, il processo di costruzione di uno spazio europeo della formazione professionale.

Con la decisione 2241/2004/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sono stati predisposti formati comuni di documenti, denominati Europass, che possono accompagnare diplomi e qualifiche e hanno l'obiettivo di mettere in rilievo competenze e conoscenze ottenute attraverso i percorsi per l'acquisizione dei titoli posseduti dalla persona. In questo modo è possibile far capire meglio in cosa consista un titolo di studio o professionale, facilitando la mobilità delle persone nei Paesi della UE.

Anche l'istituzione del Quadro europeo delle qualificazioni - *European Qualifications Framework* (EQF) con la Raccomandazione del Parlamento e del Consiglio del 23 aprile 2008 - rappresenta un passaggio decisivo all'interno della strategia europea; l'EQF è un quadro di riferimento comune, una meta-struttura comprendente otto livelli di risultati dell'apprendimento, creata per confrontare e correlare i titoli e le qualifiche dei diversi Stati Membri dell'Unione Europea. Il meta-quadro non intende sostituirsi ai sistemi o quadri nazionali, ma si propone come strumento comune di riferimento per facilitare la lettura e la comparazione delle diverse qualificazioni esistenti nei Paesi europei.

Per quanto riguarda le professioni, nel 2013 il Consiglio dell'Unione europea ha approvato la direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio Ue che modifica la vigente legislazione europea; la revisione punta a rendere il sistema del reciproco riconoscimento delle qualifiche professionali più efficace, per favorire una maggiore mobilità dei lavoratori all'interno dell'Europa.

5.2 I titoli di studio scolastici e universitari

Il sistema scolastico irlandese ha una lunga tradizione in materia di istruzione grazie ad un investimento costante da parte del governo. In questo settore l'Irlanda vanta uno dei più alti tassi di partecipazione educativa in tutto il mondo dove l'81% degli studenti irlandesi completa il secondo ciclo e circa il 60% decide di passare all'istruzione superiore.

Il Quadro nazionale delle qualificazioni dell'Irlanda (*Irish National Framework of Qualifications* - *NFQ*) è strutturato in 10 livelli e risulta molto ampio in quanto fa riferimento ai seguenti ambiti:

- Istruzione Generale, comprensiva dell'offerta formativa *VET-oriented*;
- Istruzione Superiore accademica e non accademica;
- Formazione Professionale per gli adulti (*Further Education and Training*) che include un'offerta formativa di natura professionalizzante basata su specifici bisogni individuali, finalizzata a facilitare l'inclusione sociale e progettata per rispondere a bisogni nazionali, regionali o di settore.

Il Quadro viene utilizzato anche per facilitare il riconoscimento dei

titoli stranieri in Irlanda, comparando un titolo o qualificazione stranieri ad un certo livello del *NFQ*, anche attraverso il riferimento comune al quadro europeo; una delle particolarità del quadro consiste nella specifica politica di allineamento e inclusione delle qualificazioni rilasciate sul territorio irlandese ma ricadenti nel sistema dell'Istruzione e della Formazione Professionale del Regno Unito.

Il quadro dell'Irlanda risulta esaustivo anche in termini di referenziazione all'EQF, in quanto l'Irlanda è stato uno dei primi paesi ad avviare il processo di referenziazione delle proprie qualificazioni ad EQF e ad oggi tutte le qualificazioni rilasciate nel Paese sono state referenziate.

La maggior parte dei livelli EQF corrisponde ad un singolo livello del quadro irlandese, con le seguenti eccezioni: nel livello EQF 1 confluiscono i livelli nazionali 1 e 2 ed il livello EQF 6 corrisponde ai livelli *NFQ* 7 e 8.

Nel 2012 le diverse autorità esistenti a presidio delle qualificazioni rilasciate nei tre ambiti del sistema di apprendimento permanente - *NQA* (*National Qualifications Authority*), il *FETAC* (*Further Education and Training Awards Council*) e il *HETAC* (*Higher Education and Training Awards Council*) - sono confluite nel *QQI*, ovvero nel *Quality and Qualifications Ireland*, il centro irlandese che si occupa anche del riconoscimento dei titoli stranieri.

Il *QQI* rappresenta l'Irlanda in una rete europea di centri che si occupano di condivisione di informazioni sui sistemi di istruzione superiore noto come *ENIC/NARIC* (*European Network of Information Centres in the European Region/ National Academic Recognition Information Centres in the European Union*) e costituisce un punto di riferimento nazionale che promuove il riconoscimento internazionale di qualifiche professionali in tutta Europa e oltre.

Il *QQI* fornisce un apposito servizio per il riconoscimento delle qualificazioni (*Qualifications Recognition Service*) attraverso il quale è possibile:

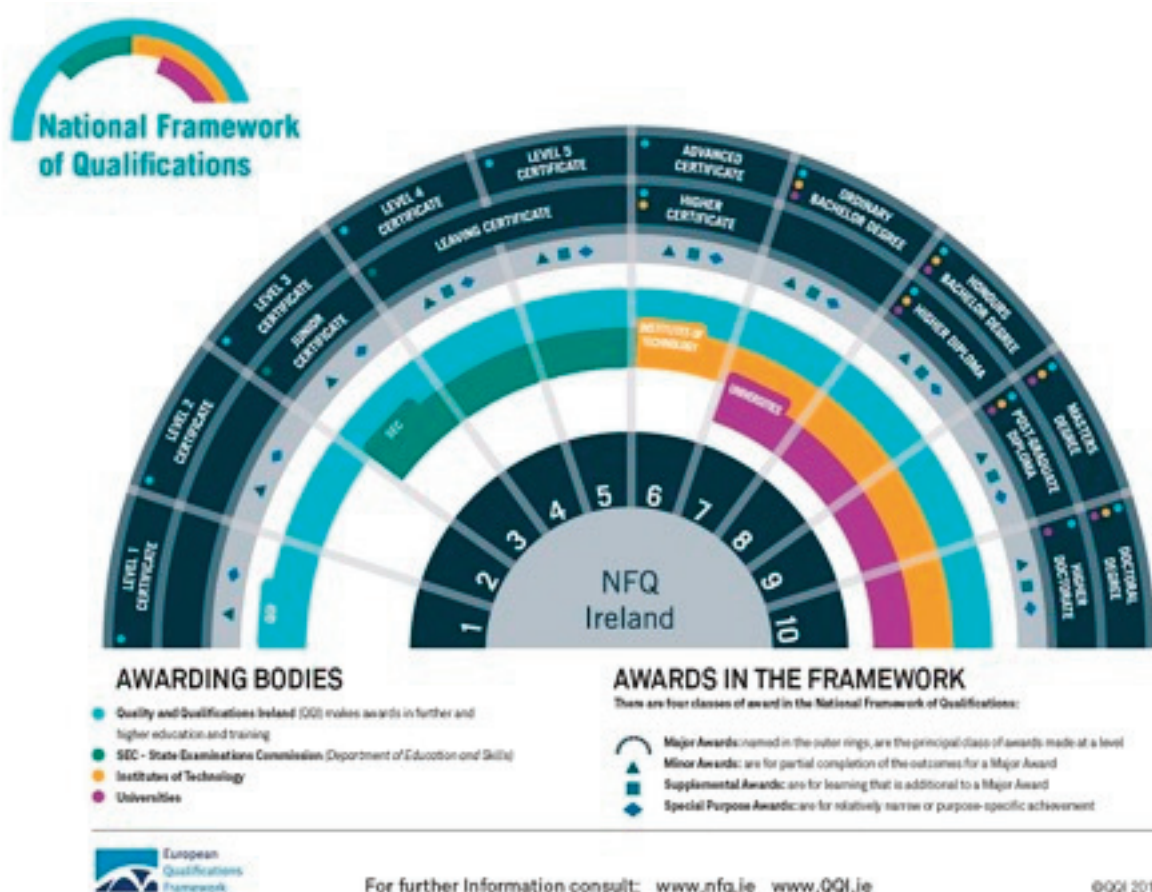
- conseguire il riconoscimento di qualificazioni straniere;
- ottenere una valutazione su titoli di studio, qualificazioni professionali nonché qualificazioni collegate al sistema dell'istruzione superiore;
- confrontare una qualificazione straniera con una posta ad un certo livello del quadro nazionale delle qualificazioni (*NFQ*);
- acquisire informazioni sul sistema di istruzione e formazione irlandese.

Sullo stesso sito <http://www.qqi.ie>, nel quale si forniscono informazioni sul servizio per il riconoscimento delle qualificazioni, è anche presente un database delle qualificazioni internazionali già comparate al *NQF* irlandese e per le quali è possibile effettuare il *download* di dichiarazioni di comparabilità.

Ad esempio per le qualificazioni italiane è possibile scaricare direttamente dal sito una dichiarazione di comparabilità per il diploma di maturità tecnica, per il diploma di laurea del vecchio ordinamento, per le lauree triennali e per quelle magistrali o specialistiche.

Laddove il titolo non risulti già comparato nella sezione del sito, è possibile effettuare una domanda per ottenerne il riconoscimento compilando un modulo specifico (*Application form for Advice on the Academic Recognition of a Foreign Qualification*) e inviandolo via email; sono necessarie all'incirca 12 settimane per ottenere una specifica dichiarazione di comparabilità del proprio titolo/qualificazione. Sebbene la dichiarazione di comparabilità fornita da *QQI* non dia diritto di accesso al lavoro, ad una professione regolamentata o ad un percorso di istruzione e formazione, le informazioni fornite all'interno della stessa dichiarazione possono aiutare un datore di lavoro, un organismo di riconoscimento professionale o un fornitore di istruzione e formazione professionale, determinando se il titolo o la qualificazione siano adeguati per una determinata professione o per un ulteriore programma di istruzione e formazione.

Fig. 1 Il Quadro Nazionale delle qualificazioni dell'Irlanda



5.3 I titoli professionali

La libera prestazione dei servizi e la libertà per i professionisti di potersi stabilire negli Stati membri costituiscono una condizione essenziale ai fini della piena integrazione europea. In generale, qualsiasi cittadino dell'Ue che sia qualificato ad esercitare una determinata professione nel Paese d'origine può esercitare stabilmente quella stessa professione anche in un altro Paese membro a patto che la professione sia regolamentata (cioè che la legge prescriba il possesso di determinati titoli o abilitazioni per poterla esercitare, ad esempio: avvocato, fisioterapista, ingegnere, ecc.). L'Unione europea ha stabilito una serie di direttive per facilitare l'accesso internazionale alle professioni regolamentate.

Nel 2013 il Consiglio dell'Unione europea ha approvato la direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio Ue che modifica la vigente legislazione europea sulle qualifiche professionali. Il testo adottato modifica, in particolare, la direttiva 2005/36/CE relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali e il regolamento (UE) n. 1024/2012 relativo alla cooperazione amministrativa attraverso il sistema di informazione del mercato interno ("regolamento IMI"). Gli Stati membri dovranno recepire la nuova Direttiva nel termine di due anni dall'entrata in vigore della stessa.

In Irlanda esiste una serie di professioni regolamentate e che a titolo esemplificativo includono professioni legate all'insegnamento, alla medicina e alla fisioterapia. L'accesso alle professioni regolamentate è regolato dalla legge e per poter lavorare in Irlanda è necessaria l'approvazione dell'autorità competente designata. E' possibile visionare l'elenco delle professioni regolamentate in Irlanda, delle autorità competenti e dei relativi contatti al seguente link: www.education.ie/en/The-Education-System/Qualifications-Recognition/Contact-List-Mutual-Recognition-of-Professions.pdf.

Ulteriori informazioni relative al sistema di riconoscimento professionale sono pubblicate sul sito web del *Department of Education and Skills*.

Inoltre, informazioni sulla regolamentazione delle professioni sono reperibili sul sito del Dipartimento delle Politiche Europee: www.politicheeuropee.it.

5.4 A chi rivolgersi

Come anticipato nei precedenti paragrafi, per favorire e facilitare il riconoscimento dei titoli di studio e delle qualifiche professionali tra gli stati dell'Unione, l'UE ha introdotto numerosi strumenti e creato reti ad hoc tra cui anche le reti ENIC/NARIC. La rete ENIC (European Network of Information Centres) / NARIC (National Academic Recognition Information Centres) costituita dai Centri nazionali per l'informazione, il cui ruolo è di fornire notizie e consigli su:

- riconoscimento di diplomi, titoli e altre qualifiche universitarie o professionali stranieri;
- sistemi d'istruzione in altri paesi europei e nel proprio;
- opportunità di studio all'estero, comprese informazioni su prestiti e borse di studio, nonché questioni pratiche collegate alla mobilità e all'equipollenza.

Per ulteriori e più approfondite informazioni, consultare i seguenti siti:

- www.enic-naric.net;
- http://europa.eu/legislation_summaries/index_it.htm (Portale della legislazione Ue).

In Irlanda la rete è rappresentata dal QQI (Quality and Qualifications Ireland - www.qqi.ie).

In ogni paese dell'Unione europea e dello Spazio economico europeo è stato istituito anche un Centro Nazionale Europass che fornisce informazioni su tutti i documenti Europass. L'elenco è visionabile sul sito del CEDEFOP all'indirizzo <http://europass.cedefop.europa.eu/en/about/national-europass-centres>.

INDIRIZZI UTILI

Quality and Qualifications Ireland

Qualifications Recognition at Quality and Qualifications Ireland
National Qualifications Framework (NQF)
Diploma Supplement (DS)
National Information Centres
26-27 Denzille Lane – IE-Dublin 2
tel.+35319058100
nlenehan@qqi.ie
wokeeffe@qqi.ie
www.qqi.ie
www.qqi.ie/Pages/Recognition-of-Foreign-Qualifications-.aspx
www.qqi.ie/Pages/National-Framework-of-Qualifications-%28NFQ%29.aspx – *www.enic-naric.net/ireland.aspx?srcval=ireland#*

National education bodies

Department of Education and skills

Marlborough Street – IE-Dublin 1
tel. +35318896400
info@education.gov.ie
www.education.ie

CEDEFOP

European Centre for the Development of Vocational Training

PO Box 22427 – GR-55102 Salonicco
tel. +302310490111 fax +302310490049
info@cedefop.europa.eu
www.cedefop.europa.eu

6. LAVORARE

6.1 Quadro generale

L'Irlanda ha attraversato un periodo di profonda trasformazione in seguito all'ingresso nella Comunità Europea nel 1973. Se agricoltura e zootecnia fino a metà degli anni '70 costituivano gli elementi trainanti dell'economia, gli anni '90 hanno visto lo sviluppo dell'industria e soprattutto dei servizi legati al settore industriale e all'amministrazione. Questa evoluzione ha permesso all'Irlanda di diventare il Paese con il tasso di crescita economico più alto di tutta l'Europa, tanto che le ha fatto guadagnare l'appellativo di Tigre Celtica (*Celtic Tiger*). La crescita del Paese è anche il risultato delle misure prese dal governo per rilanciare l'immagine tradizionale dell'Irlanda, considerata a suo tempo un Paese all'ombra del Regno Unito, ed attirare i capitali esteri offrendo condizioni di investimento particolarmente favorevoli per le imprese. A questo si deve aggiungere, inoltre, l'oculato ed efficace impiego dei fondi stanziati dall'Unione Europea per le aree disagiate, di cui l'Irlanda, al pari della Grecia, del Portogallo, di alcune regioni della Spagna e dell'Italia, ha beneficiato per anni.

Il mercato irlandese del lavoro, incoraggiato da un'economia florida trainata soprattutto dal mercato interno, ha consentito al Paese di passare da un tasso di disoccupazione che nel 1994 aveva raggiunto quasi il 16%, ad un tasso di disoccupazione che nel 2006 è stato del 4,2%, il più basso dell'UE (che nello stesso periodo registrava un tasso medio di disoccupazione dell'7,8%).

Nonostante tutto ciò, nel 2010 l'Irlanda si è trovata, pur se in dimensioni diverse, ad accusare gli stessi sintomi che hanno causato nel 2008 la grave crisi finanziaria americana: l'esplosione della bolla immobiliare, gli investimenti sofisticati delle banche diventati inesigibili, l'illusione di poter annullare i rischi attraverso le più complesse operazioni di ingegneria finanziaria.

L'ex Tigre Celtica nel 2010 si è dunque trovata sul podio dei Paesi con il maggior tasso di disoccupati (13,6%), al secondo posto dopo la Spagna, il cui tasso dei senza lavoro era del 20,3%. Oggi l'Irlanda si sta decisamente riprendendo a fronte di massicce misure di *austerità* prese dal Governo, unite ad importanti riforme strutturali e alla ripresa degli investimenti, nonché a politiche di incentivazione dell'export, che hanno riportato il Paese ad essere fra i primi in Europa per crescita economica, abbassando in 4 anni il tasso di disoccupazione di 3 punti (10,6% nel dicembre del 2014) e riportandolo nella media UE (10%).

6.2 Come cercare lavoro in Irlanda

Come accennato nel Cap. 1 "Quadro generale", per quanto riguarda il diritto di soggiorno e di lavoro, l'ambasciata e i consolati irlandesi in Italia di Roma e Milano rappresentano il primo punto di contatto. Essi possono fornire, lo ricordiamo (Par. 1.3 "I documenti"), sia informazioni sui documenti necessari per lavorare in Irlanda e sui settori economici all'interno dei quali è maggiore la richiesta, sia numerosi indirizzi di interesse generale, compresi quelli che riguardano la vita professionale.

Uno strumento molto utile per trovare lavoro in un altro Paese dell'Unione Europea è costituito dalla rete europea dei Servizi per l'Impiego chiamata EURES (*EUROPEAN EMPLOYMENT SERVICES* – <http://ec.europa.eu/eures>), che ha una sezione specializzata nelle assunzioni internazionali. Ci sono uno o più Sportelli Eures in ogni regione italiana, dislocati presso gli Uffici del lavoro delle province (www.cliclavoro.gov.it Cerca sportello), dove sono presenti gli Euroconsiglieri (<https://ec.europa.eu/eures/main.jsp?acro=eures&lang=it&catId=3&parentCategory=3>), che hanno il compito di informare, consigliare ed aiutare gli interessati a tro-

vare un lavoro in uno Stato membro diverso da quello d'origine. Essi dispongono a tal fine di collegamenti permanenti con gli uffici EURES degli altri Stati membri ed hanno inoltre accesso a due banche dati, una delle quali diffonde le offerte di lavoro internazionali, disponibili nei 32 Paesi della rete (i 28 Paesi UE, i 3 Paesi dello Spazio Economico Europeo e la Svizzera – <https://ec.europa.eu/eures/eures-apps/betajobsearch/>), mentre l'altra permette di farsi un'idea precisa delle condizioni di vita e di lavoro nei 28 Paesi UE, in 2 dei 3 Paesi SEE (Norvegia e Islanda) e in Svizzera. Attraverso quest'ultima banca dati (<https://ec.europa.eu/eures/main.jsp?acro=lw&lang=it&catId=490&parentId=0>) è possibile tracciare un profilo delle tendenze di ogni mercato europeo del lavoro.

Per cercare lavoro in Irlanda si può ricorrere a diverse fonti di informazione. Il nuovo Servizio pubblico per l'Impiego irlandese è l'*Intreo* (*New Employment and Support service* – www.welfare.ie/en/downloads/intreojobseeker.pdf), varato nel 2012 nella Contea di Sligo (www.welfare.ie/en/pages/intreo_home.aspx) ed entrato a pieno regime nel 2014, sotto la gestione del Ministero del Welfare (*Department of Social Protection – DSP* – www.welfare.ie).

L'*Intreo*, strutturato in una rete di Centri che funzionano come "one stop shop", dislocati in ciascuna delle 26 Contee irlandesi tradizionali (www.welfare.ie/en/Pages/List-of-Social-Welfare-Local-and-Branch-Offices-by-County.aspx) offre informazioni coordinate e servizi personalizzati (*Personal Progression Plan – PPP*) sulle aziende che assumono, svolgendo un ruolo attivo in favore delle persone in cerca di lavoro, anche attraverso la promozione di numerosi corsi di formazione nei diversi settori economici. Tali corsi sono gestiti dal *Solas* (*Ant Seirbhís Oideachais Leanúnaigh agus Scileanna* in gaelico – www.solas.ie), la nuova Autorità irlandese per la Formazione permanente (*Further Education Training Authority*). Per trovare il proprio corso ideale in abbinamento ad uno dei programmi in favore di quanti cercano lavoro, il Governo irlandese ha messo a disposizione degli utenti un'apposita piattaforma online: <http://skillstowork.ie>.

L'iscrizione ad uno degli *Intreo Centres* consente dunque l'accesso a numerosi programmi di formazione e d'occupazione con finalità d'orientamento, qualificazione e riqualificazione professionale, preparazione e accesso al lavoro e ai diversi tipi di sussidi. L'elenco di queste misure è consultabile sul vademecum per l'inoccupato e il disoccupato irlandese, il *Jobseeker pack* (www.welfare.ie/en/downloads/jobseeker-pack.pdf), ricco di consigli utili su come preparare un CV e una lettera di presentazione (*cover letter*), affrontare un'intervista, scegliere il *job scheme* o il corso più adatto alle proprie esigenze, navigare nei *siti job oriented* più attrezzati o accedere ad un sussidio di disoccupazione. Tutti gli annunci di lavoro possono infatti essere consultati anche in rete su www.jobsireland.ie, la banca dati pubblica del Servizio *Intreo*, corrispondente al nostro *Cliclavoro* (www.cliclavoro.gov.it).

Molte offerte di lavoro sono riportate anche dai maggiori quotidiani irlandesi negli inserti settimanali del giovedì (www.irish-independent.ie) – (www.findajob.ie) del venerdì (www.examiner.com) – (www.irishtimes.com) e della domenica (www.businesspost.ie). Tutti i giornali possono essere consultati sia negli *Intreo Centres* che nelle biblioteche locali.

È molto diffuso in Irlanda rivolgersi alle agenzie private di collocamento (*Recruitment Agencies*) per trovare lavoro. Una lista di tali agenzie è facilmente rintracciabile all'interno del più importante sito irlandese per la ricerca di lavoro, www.irishjobs.ie, sulla pagina web dedicata: www.irishjobs.ie/Ag_Ads.aspx. In questo sito, che è membro del network irlandese *Saongroup* (www.saongroup.com), leader del *recruitment online*, è possibile reperire anche un elenco dei settori economici dove è più facile trovare lavoro. Inoltre, anche sul sito della *National Recruitment Federation*

(www.nrf.ie) è disponibile un elenco delle agenzie approvate dal *Department of Jobs, Enterprise, and Innovation* (www.enterprise.gov.ie).

La maggior parte delle *Recruitment Agencies* ha un proprio indirizzo web dove sono elencate per categoria o per settore economico le opportunità di lavoro disponibili. Queste agenzie sono contattate direttamente dalle aziende per individuare i potenziali candidati e non è previsto in linea di massima nessun costo per chi cerca lavoro.

Per registrarsi presso le agenzie di intermediazione è sufficiente sostenere un breve colloquio, durante il quale si verifica la conoscenza linguistica del candidato e, sulla base del suo CV, vengono individuate le offerte di maggior interesse. Nella maggior parte dei casi tale colloquio può essere sostenuto anche per via telefonica.

Altri siti molto ricchi di offerte di lavoro in Irlanda, suddivise per settore economico, sono www.jobs.ie, www.recruitireland.ie e www.monster.ie, il leader mondiale del recruitment online, che ha più di 40 portali specializzati nel mondo.

La maggior parte di questi siti offre la possibilità di registrarsi gratuitamente (è necessario inviare il CV per posta elettronica) per poter ricevere via e-mail informazioni sui posti vacanti che corrispondono alle caratteristiche specificate dal candidato.

È importante tener presente che in Irlanda candidarsi autonomamente offre buone possibilità di successo: contattare direttamente le aziende può essere infatti estremamente conveniente sia per il candidato che per la stessa azienda, che in questo caso risparmia il costo per la ricerca del personale da parte delle agenzie private di collocamento.

Per ottenere un elenco di tutte le aziende irlandesi, suddivise per settore economico, ci si può rivolgere alle Camere di Commercio irlandesi (www.chambers.ie), dislocate in tutte le Contee, o si possono consultare gli annuari delle imprese, come ad esempio *Kompass Ireland* (<http://ie.kompass.com/b/business-directory/>).

Molte aziende, soprattutto quelle di dimensioni medio-grandi, forniscono informazioni all'interno del proprio sito Internet nelle sezioni "*Careers*" o "*Work with us*", sulle procedure da seguire per candidarsi autonomamente. Tali procedure prevedono quasi sempre la compilazione online di un modulo di auto candidatura (*Application Form*), nel quale generalmente è richiesto di sintetizzare il proprio Curriculum Vitae.

Prima di inviare il proprio CV ad un'azienda irlandese, oltre a consultare il citato *Jobseeker pack* (www.welfare.ie/en/downloads/jobseeker-pack.pdf), si consiglia di visitare anche la pagina web www.irishjobs.ie/careeradvice/cv-advice/ e di scaricare la brochure online del Ministero del Welfare irlandese dal link www.welfare.ie/en/downloads/JobIrelandCVUserGuide.pdf.

Ricordiamo inoltre che in Irlanda è molto importante scrivere con cura la lettera di presentazione, chiamata *cover letter*. Essa è considerata infatti un requisito fondamentale, perché contribuisce in modo determinante a formare la prima impressione del potenziale datore di lavoro. Per questo è opportuno attenersi alle seguenti regole:

- restare nei limiti di una singola pagina, scegliendo un tipo di carta appropriato ed evitando assolutamente di inviare fotocopie;
- specificare e formulare chiaramente il tipo di esperienza che si sta cercando o precisare a quale annuncio si sta rispondendo e dove si è trovato;

- spiegare perché si è interessati a quella particolare azienda;
- essere molto chiari sul tipo di contributo che si è in grado di offrire (in termini di conoscenze, competenze, *performance* ecc.);
- mostrare entusiasmo e spirito di iniziativa.

L'obiettivo principale del CV è quello di ottenere un colloquio. Il CV deve essere chiaro, conciso, schematico e specificamente orientato al tipo di lavoro per il quale ci si sta candidando. Come regola generale il CV dovrebbe contenere le seguenti informazioni:

- dati anagrafici: nome e cognome, indirizzo, data di nascita, numero di telefono e di cellulare, indirizzo e-mail;
- ambizioni professionali: una stringata dichiarazione (max. 30 parole) su ciò che si intende realizzare in campo professionale;
- titoli di studio e qualifiche: in ordine cronologico inverso a partire dal più recente;
- esperienze di lavoro (sempre partendo da quella più recente): cosa/per chi/quando, con una breve descrizione del ruolo svolto, mettendo in evidenza le competenze acquisite che possono essere utili per il lavoro cui ci si candida;
- informazioni personali: interessi, attività extra-curricolari, ecc.

È importante ricordare che uno strumento utile per tutti coloro che vogliono studiare o lavorare in un Paese dell'Unione Europea diverso da quello di origine è l'Europass Curriculum Vitae, promosso dalla Commissione Europea e dal Consiglio europeo per favorire la mobilità dei cittadini. Il formato europeo del CV permette anche di evidenziare le competenze acquisite in ambiti diversi da quello formativo e professionale, non documentate da titoli e certificati ed è scaricabile dalla pagina web <https://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae/templates-instructions>.

Per quanto riguarda il colloquio di lavoro, non c'è nulla che valga quanto l'esperienza. Va comunque ricordato che è bene prepararsi il più possibile sull'attività e sull'organizzazione dell'azienda, richiedendo informazioni attraverso fonti attendibili, sia ufficiali (come ad esempio la Camera di Commercio di riferimento) che personali o cercando su internet. Si consiglia inoltre di utilizzare alcuni accorgimenti elementari, come ad esempio l'essere puntuali, sorridere e curare l'aspetto personale, essere in grado di specificare come le proprie qualità personali possano contribuire al successo dell'azienda, fare domande pertinenti, senza strafare, che motivino il proprio interesse ad essere assunti, dimostrandosi, se necessario, disponibili a spostarsi per motivi di lavoro e via dicendo.

Come ricordato poc'anzi, per i cittadini Ue e SEE non esiste alcun vincolo per chi cerca lavoro in Irlanda, ma è essenziale avere una buona conoscenza e comprensione sia orale che scritta della lingua inglese, meglio se certificata (vedi Cap. 4 "Imparare l'Inglese"). Per alcuni profili professionali (teleservizi, turismo, ecc.), inoltre, la conoscenza di altre lingue, oltre che dell'inglese, può essere un vantaggio, mentre per l'insegnamento della propria lingua madre sono utili nozioni specifiche di linguistica o di didattica delle lingue straniere.

È infine importante sapere che in Irlanda è in vigore il salario minimo secondo la seguente Tabella:

	Salario minimo orario	% del salario minimo orario
Lavoratore adulto con esperienza	€8.65	100%
Età inferiore a 18 anni	€6.06	70%
Più di 18 a. e nel 1° anno del primo lavoro	€6.92	80%
Oltre 18 anni e nel 2° anno della prima occupazione	€7.79	90%
Quota oraria del dipendente in formazione (<i>trainee</i>) con più di 18 anni durante le ore di lavoro		
1° periodo corrispondente ad 1/3 del totale	€6.49	75%
2° periodo corrispondente ad 1/3 del totale	€6.92	80%
3° periodo corrispondente ad 1/3 del totale	€7.79	90%

Fonte:

www.citizensinformation.ie/en/employment/employment_rights_and_conditions/pay_and_employment/pay_inc_min_wage.html

6.3 Lavorare da studente

In Irlanda i lavori stagionali e temporanei (*casual-job*) sono piuttosto diffusi, sia tra gli studenti irlandesi e non, che tra i cittadini stranieri, giovani e meno giovani, i quali spesso lavorano per pagarsi un soggiorno linguistico in questo Paese. In genere i soggiorni sono di durata variabile, da alcune settimane a qualche mese, e sono disponibili durante tutto l'anno.

Di solito non vengono richieste referenze e non è necessario avere esperienza. È possibile trovare lavoro nel settore agricolo, in alberghi, ristoranti, pub, ostelli della gioventù, nei negozi, oltre che nel settore ambientale ed in alcuni centri vacanze (in questo caso però la conoscenza linguistica è pressoché indispensabile). Ad esempio, coloro che sono alla ricerca di un lavoro agricolo in una fattoria, possono consultare il sito internet www.pickingjobs.com/ireland/.

Il periodo estivo (luglio-agosto) non è certamente il più indicato per trovare lavoro in Irlanda, in quanto quasi sempre l'offerta supera la domanda e le *chances* di trovare un lavoretto diventano bassissime (praticamente inesistenti) soprattutto se non si conosce la lingua.

È possibile rivolgersi alle agenzie di collocamento private (vedi Par. 6.2), anche se la maggior parte delle offerte viene pubblicizzata negli *Intreo Centres*, sui giornali (*ibidem*) o all'interno di pubblicazioni specializzate, oltre che negli stessi posti di lavoro, come negozi, ristoranti e pub che mettono direttamente gli annunci in vetrina. Alcuni siti specializzati nel reclutamento online hanno una sezione specializzata nel lavoro per studenti, fra cui ad esempio il già citato www.irishjobs.ie/Student-Jobs.

Il lavoro alla pari è molto diffuso in Irlanda ed è destinato principalmente ai giovani dai 17 ai 27 anni (generalmente ragazze) che vogliono imparare l'inglese vivendo con una famiglia. Di solito non viene richiesta una buona conoscenza della lingua inglese (anche se è preferibile).

La sistemazione è presso la famiglia e l'orario di lavoro settimanale è tra le 30 e le 40 ore. Oltre al vitto e all'alloggio, viene generalmente offerta una piccola retribuzione. Il modo migliore per trovare lavoro alla pari è quello di registrarsi presso un'agenzia che abbia una buona reputazione in Italia, come ad esempio la nota *Au Pair International* (www.au-pair-international.com) o direttamente in Irlanda, consultando ad esempio sia i siti specializzati in questo Paese www.aupairireland.ie,

<http://carainternational.net> e www.aupairagency.ie sia il portale americano www.greataupair.com. Nel sito dell'associazione italiana *Au Pair International* è possibile scaricare tutta la modulistica necessaria e ricevere informazioni su questo tipo di sistemazione in tutti i Paesi dell'Unione Europea, mentre nel portale statunitense *Greataupair* è possibile consultare una banca dati contenente anche alcuni dettagli delle offerte come ad esempio il periodo, il grado di istruzione richiesto, lo stipendio settimanale, ecc.

6.4 Opportunità per un giovane al primo impiego

I percorsi che i giovani possono seguire in Irlanda per entrare nel mercato del lavoro sono quelli tradizionali, vale a dire possono cominciare con un lavoro temporaneo o stagionale, oppure fare un'esperienza nel volontariato, o, come si è ampiamente descritto nel Par. 3.8, optare per un programma di tirocinio.

Inoltre, come già accennato nel Par. 3.8, vi sono numerose opportunità di inserimento professionale per i giovani laureati in Irlanda (<http://gradireland.com/work-experience/work-experience-after-university/work-experience-after-you-graduate>), a metà fra il tirocinio lungo e il contratto di formazione lavoro, pagato secondo le quote di salario minimo orario attualmente in vigore (vedi Tabella nel par. 6.2). Fra questi programmi segnaliamo ad esempio l'*InterTradeIreland Graduate FUSION* (Programma Intercommerciale irlandese per laureati FUSION – www.intertradeireland.com/fusion/) – *Foot on the door* (Un piede nella porta – <http://footinthedoor.info/graduate-programme/>), che facilita le piccole e medie imprese irlandesi sia della Repubblica d'Irlanda che dell'Irlanda del Nord ad inserire, per 12-18 mesi in programmi pagati di scambio, ricerca e innovazione tecnologica, brillanti neolaureati in scienze e tecnologie, ingegneria, economia e commercio e marketing, provenienti dalle università partner del Sud e del Nord dell'Irlanda (www.intertradeireland.com/fusion/academics/listofallacademicsinvolvedwithfusion/).

Al termine del programma, durante il quale è anche possibile ottenere gratuitamente una laurea specialistica (*Postgraduate Diploma*) in *Business e Management* o in *Vendite, Leadership e Management*, circa l'80% dei partecipanti è assunto a tempo indeterminato.

Vi sono inoltre una serie di programmi di mobilità che offrono un primo inserimento professionale pagato, destinati ai laureati irlandesi, accessibili anche ai cittadini UE/SEE con una laurea conseguita in questo Paese:

- *Enterprise Ireland's International Graduate Programme* (www.enterprise-ireland.com/El_Corporate/en/About-Us/Our-People/International-Graduate-Programme.html) e *Graduates 4 International Growth* (Laureati per la Crescita internazionale – <http://g4ig.ie>): 2 Programmi pagati, promossi dall'Agenzia irlandese per l'Impresa (www.enterprise-ireland.com), rispettivamente della durata di 24 e 18 mesi, che permettono ai neolaureati in Irlanda di promuovere in Europa e nel resto del mondo l'economia irlandese e le sue aziende più dinamiche, incentivandone l'export; attraverso questo secondo programma è possibile ottenere una laurea specialistica (*Postgraduate Diploma*) in *International Business Development*. I laureati bilingui o che conoscono perfettamente più di una lingua straniera, oltre all'inglese, sono particolarmente ricercati;
- *IBEC Export Orientation Programme* (Programma di Orientamento all'Export – www.ibec.ie/eop): questo Programma è promosso dall'*Irish Business and Employers Confederation* (IBEC – www.ibec.ie), la Confindustria irlandese, può durare fra i 12 e i 24 mesi (di cui minimo 6 passati al di fuori di questo Paese) e fornisce un primo inserimento professionale pagato per i laureati di tutti gli indirizzi professionali in Irlanda, che desiderano lavorare nel *business* internazionale. Il tasso di assunzione al termine di questo Programma, nato nel 1983, è superiore all'88%.

6.5 Lavorare nelle imprese private

I cittadini della Unione europea che lavorano in Irlanda devono sottostare alle stesse norme e beneficiano degli stessi vantaggi dei lavoratori irlandesi. Godono, quindi, dell'assistenza sanitaria (vedi Par. 1.6) ed hanno accesso alla formazione professionale secondo la legislazione in vigore. Inoltre, se un lavoratore straniero perde l'impiego, percepisce i sussidi di disoccupazione alle stesse condizioni dei cittadini irlandesi. Naturalmente, come si è detto, per trovare lavoro è indispensabile una buona conoscenza della lingua inglese.

I termini e le condizioni di lavoro derivano generalmente da un accordo tra il datore di lavoro e il lavoratore, in base alle linee guida delineate dalla Legge sul Lavoro del 1994 aggiornata al 4 giugno 2014 (*Terms of Employment Act 1994 revised, updated to 4 june 2014*)⁵. A partire dalla data in cui si inizia un nuovo impiego, il datore di lavoro deve fornire per legge al dipendente, entro 2 mesi, una dichiarazione scritta contenente il dettaglio delle condizioni di lavoro pattuite durante il colloquio. Questa dichiarazione deve riportare informazioni su: dati anagrafici del lavoratore, luogo e tipo di lavoro, data di inizio, durata del contratto, salario, orario di lavoro, turni e pause, permessi, assistenza sanitaria, copertura assicurativa e preavviso.

Si veda, a titolo di esempio, un contratto di lavoro standard in Irlanda al link: www.workplacerelations.ie/en/Publications_Forms/Sample_Terms_of_Employment.pdf.

I cittadini Ue che desiderano lavorare in Irlanda, anche per un breve periodo, devono obbligatoriamente richiedere, come accennato nel Par. 3.8, il *Personal Public Service Number* (PPS Number – www.welfare.ie/en/Pages/PPSN.aspx) che è una sorta di codice fiscale necessario per ogni operazione amministrativa. I non residenti che desiderano chiedere informazioni specifiche in merito, possono riempire online anche dall'estero il *form* dal link www.welfare.ie/en/Pages/secure/GENENQ.aspx?subject=Client o telefonare al Numero + 353 71 967 2616.

Una volta sul posto, possono recarsi con un documento di identità presso il Centro di Registrazione (PPSn° Registration Centre) più vicino, rintracciabile al link www.welfare.ie/en/Pages/Personal-

[Public-Service-Number-Registration-Centres-by-Count.aspx](http://www.welfare.ie/en/Pages/Personal-Public-Service-Number-Registration-Centres-by-Count.aspx) del *Department of Social Protection* (il Ministero irlandese del Welfare – www.welfare.ie), fornendo una prova di residenza temporanea, per esempio una bolletta intestata a proprio nome.

Chiunque lavori in Irlanda, anche temporaneamente, deve pagare le tasse, parte delle quali sono pagate come in Italia dal proprio datore di lavoro: anche prima di entrare in azienda si consiglia di richiedere un Certificato di Credito d'Imposta, riempiendo il *Form 12A* (www.revenue.ie/en/tax/it/forms/form12a.pdf) e di inviarlo all'Ufficio delle Tasse più vicino alla propria residenza (www.revenue.ie/en/contact/index.html), anche via e-mail certificata, ottenibile seguendo le procedure indicate alla pagina web www.revenue.ie/en/online/secure-email.html#compose. È possibile inoltre documentarsi sui principali passaggi da compiere per essere in regola alla pagina web www.revenue.ie/en/personal/faqs/starting-work-tax.html.

6.6 Lavorare nel pubblico impiego

L'articolo 39 del trattato dell'Unione Europea sulla libera circolazione dei lavoratori vale per il settore del pubblico impiego solo rispetto ad alcuni casi, come ad esempio: le consulenze tecniche, i servizi di manutenzione e le mansioni amministrative. In altri casi il requisito indispensabile richiesto è la cittadinanza irlandese, ad esempio per l'impiego nelle forze armate o nelle forze di pubblica sicurezza, per i dipendenti del settore giudiziario, per il corpo diplomatico e per tutti coloro che ricoprono un ruolo di responsabilità nella salvaguardia degli interessi dei cittadini dello stato membro.

Per cercare un impiego nella pubblica amministrazione irlandese è necessario rivolgersi al *Public Appointments Service* (PAS – www.publicjobs.ie), che è un servizio centralizzato di reclutamento, di valutazione e di selezione del personale per la funzione pubblica (*Civil Service*), le autorità locali, la sanità, l'istruzione, la polizia (*Garda Síochána*), i servizi di emergenza e, infine, le Istituzioni europee (www.publicjobs.ie/publicjobs/who.htm). Il PAS, messo in campo con una legge specifica nel 2004, offre anche un servizio personalizzato di formazione del personale della pubblica amministrazione, allo scopo di migliorare e rendere più efficienti i servizi ai cittadini.

Per poter lavorare nel pubblico impiego in Irlanda, è spesso richiesto soprattutto per le posizioni più elevate il bilinguismo: possono infatti concorrere all'assegnazione di queste posizioni coloro che in linea di massima parlano anche l'irlandese/gaelico, oltre all'inglese. Per ottenere un diploma in gaelico ci si può rivolgere al *Foras na Gaeilge*, la struttura che si occupa della promozione della lingua irlandese, nel cui sito (www.gaeilge.ie) è possibile trovare nella sezione "*Classes & Resources - Sources of Teaching Aids*" un elenco di tutte le Associazioni e le Scuole che offrono nelle diverse aree del Paese (www.gaeilge.ie/classes-resources/sources-teaching-aids/?lang=en) corsi ai vari livelli anche per adulti, come ad esempio a Dublino l'organizzazione *Gael Linn* (www.gael-linn.ie).

Ci sono sostanzialmente tre livelli diversi nel pubblico impiego: *clerical officer*, *administrative officer* e *executive officer*. Nel caso del *clerical officer* non è richiesto nessun titolo di studio ed è necessario superare dei test attitudinali.

Per l'*administrative officer* è necessario aver superato almeno 5 materie a pieni voti durante il *Leaving Certificate exam* (o l'equivalente per i cittadini di altri Paesi membri dell'Ue, come ad esempio il diploma di maturità per l'Italia – vedi Par. 3.4). Infine, per

⁵ Cfr. www.lawreform.ie/_fileupload/RevisedActs/WithAnnotations/EN_ACT_1994_0005.pdf a pag. 6

l'*executive officer* sono prese in considerazione soltanto le candidature di laureati con il massimo dei voti presso le università più prestigiose.

6.7 Mettersi in proprio

La legislazione europea attribuisce ad ogni cittadino europeo il diritto di aprire un'attività in proprio in qualsiasi Stato membro dell'UE. Coloro che desiderano esercitare una **professione regolamentata** in Irlanda, utilizzando qualifiche conseguite in un altro Stato membro, devono farsi riconoscere il titolo professionale (vedi Par. 5.3) rivolgendosi all'autorità competente irlandese, di solito rappresentata dall'associazione di categoria corrispondente alla professione esercitata. L'Agenzia Irlandese per la Qualità e le Qualificazioni (*Quality and Qualifications Ireland – QQI – www.qqi.ie*), nata nel 2012 sulla base della nuova Legge sull'Istruzione, la Formazione, la Qualità e le Qualificazioni (*Quality Assurance and Qualifications (Education and Training) Act 2012*)⁶, è responsabile del Quadro nazionale delle Qualificazioni (*National Framework Qualifications – NFQ – vedi pag. 22*) e si occupa anche delle professioni regolamentate in Irlanda (www.qqi.ie/Pages/Recognition-of-Professional-Qualifications.aspx), segnalando per ciascuna professione i competenti organismi irlandesi di riferimento (www.education.ie/en/The-Education-System/Qualifications-Recognition/Contact-List-Mutual-Recognition-of-Professions.pdf).

Il primo punto di contatto (*First Stop Shop*) per i futuri imprenditori che desiderano avviare un'attività che non richiede il possesso di titoli o diplomi particolari è rappresentato dai 31 Uffici Locali per l'Impresa (*Local Enterprise Offices – LEO – www.localenterprise.ie*). I LEO forniscono un'ampia gamma di servizi alle nuove imprese, soprattutto di piccole dimensioni, che includono aiuti finanziari, *know-how*, consulenza e assistenza tecnica personalizzata.

Il Ministero per lo Sviluppo economico (*Department of Jobs, Enterprise & Innovation – DJEI – www.enterprise.gov.ie*) ha delegato la nuova Agenzia per lo Sviluppo dell'industria Irlandese, (*Enterprise Ireland – www.enterprise-ireland.com*) ad incentivare la nascita di nuove attività imprenditoriali e a sviluppare il potenziale delle piccole e medie imprese irlandesi. L'Agenzia si occupa principalmente di far crescere in casa e all'estero le nuove imprese innovative (anche attraverso importanti investimenti nella ricerca universitaria), proponendo loro diverse linee di finanziamento (www.enterprise-ireland.com/en/funding-supports/Company/HPSU-Funding/) e mettendole in contatto sia con le PMI irlandesi del settore manifatturiero e dei servizi internazionali, sia con le grandi aziende con una forte vocazione all'export. Grande enfasi è stata data, infatti, allo sviluppo delle *star-uppers* di questo Paese nel nuovo Piano d'azione per l'occupazione del Governo Irlandese (*Government's Action Plan for Jobs*), scaricabile dal link www.djei.ie/publications/2014APJ.pdf.

Altre organizzazioni da tenere in considerazione come fonti di supporto sono:

- il *Dublin Business Innovation Centre* (www.dbic.ie), che in 25 anni ha visto la nascita di quasi 600 nuove piccole aziende di produzione e di servizio, con quasi 6000 persone occupate;
- gli *Incubator Centres* (www.enterprise-ireland.com/en/Researchers/Spin-Outs/Incubation-Centers-Maps-and-Contacts.html#Institute), che avviano piccole aziende ad alta tecnologia, direttamente collegate con le Università e gli Istituti di ricerca irlandesi;
- l'Associazione Irlandese delle Piccole e Medie Imprese (*Irish Small and Medium Enterprises Association – ISME – www.isme.ie*);

- la Camera di Commercio Irlandese (www.chambers.ie). Tutte le nuove imprese si devono obbligatoriamente iscrivere al *Companies Registration Office (CRO – www.cro.ie)*, mentre sul sito www.businessregulation.ie/Start-ups/ è disponibile l'ampia regolamentazione irlandese da seguire per mettere in piedi una nuova attività imprenditoriale; una sintesi delle principali fonti e regole per mettersi in proprio è anche visibile alla pagina web www.citizensinformation.ie/en/employment/types_of_employment/self_employment/setting_up_a_business_in_ireland.html

6.8 Il volontariato

Il Servizio Volontario Europeo (SVE – <http://serviziovolontarioeuropeo.it> – www.agenziagiovani.it/serviziovolontarioeuropeo.aspx) è un'opportunità nell'ambito del nuovo Programma Erasmus+ (Key Action 1 – Mobilità degli individui – www.erasmusplus.it), che offre ai giovani tra i 17 e i 30 anni un'esperienza di apprendimento in un contesto interculturale e non formale, promuovendone l'integrazione sociale e la partecipazione attiva. I giovani possono svolgere un'attività di volontariato sia in uno dei 33 Paesi coinvolti nel Programma (28 Paesi UE, 3 Paesi SEE, Macedonia e Turchia), quindi nella stessa Irlanda, sia al di fuori dell'Europa, per un periodo che va da 2 a 12 mesi, impegnandosi come "volontari europei" in progetti locali all'interno di vari settori o aree di intervento: cultura, gioventù, sport, assistenza sociale, patrimonio culturale, arte, tempo libero, protezione civile, ambiente, sviluppo cooperativo, ecc.

Le attività non possono riguardare interventi ad alto rischio, come aiuti umanitari collegati a catastrofi e quant'altro, all'interno di situazioni immediatamente successive a crisi di vario genere. Attraverso quest'esperienza i giovani hanno l'opportunità di entrare in contatto con nuove culture, esprimere solidarietà verso gli altri e acquisire nuove competenze e capacità utili alla loro formazione personale e professionale.

Per partecipare ad un'attività di volontariato in Irlanda, il primo passo da compiere è individuare l'Ente/gli Enti italiani di invio accreditati (*Sending Organizations – SO*) a cui rivolgersi, per candidarsi come volontario/a in Progetti predisposti dalle stesse SO insieme ad Enti di accoglienza (*Hosting Organization – HO*) irlandesi accreditati. Per trovare gli Enti accreditati di invio e di accoglienza si consulti il Database europeo degli Enti SVE al link http://europa.eu/youth/evs_database.

Tutte le organizzazioni coinvolte in un progetto SVE devono, infatti, essere accreditate dalle Agenzie Nazionali dei Paesi membri che gestiscono il programma Erasmus+, settore Gioventù. L'Agenzia Nazionale Giovani (www.agenziagiovani.it) è la struttura di riferimento per l'Italia, incaricata di coordinare lo svolgimento del programma, fornendo assistenza ai volontari e alle organizzazioni interessate, dalla fase dei contatti, interni e internazionali, alla fase di esecuzione, mentre *Léargas* (www.leargas.ie) è la corrispondente Agenzia irlandese, che veicola i progetti Erasmus+ presentati dall'organizzazione irlandese del Servizio Volontario Internazionale (*Voluntary Service International – VSI – www.vsi.ie*). Una volta individuati uno o più enti di invio, è possibile contattarli ai riferimenti riportati nel citato database per avere le informazioni necessarie nella ricerca di un progetto per il quale candidarsi come volontario/a in Irlanda.

Ampia discrezione è lasciata ai contenuti di ciascun progetto, con i soli vincoli che non vi sia scopo di lucro e che non si tratti di sostituire posti di lavoro retribuiti. Le procedure sono, invece, ben definite a livello comunitario ed è necessario per l'efficace svolgimento del programma (ma anche per tutelare il volontario, tramite un'assicurazione, ecc.) conformarsi agli accordi predisposti

⁶ Cfr. www.qqi.ie/Publications/Qualifications%20and%20Quality%20Assurance%20Act%202012.pdf

centralmente e disponibili presso le Strutture nazionali. Vi sono numerosissime organizzazioni di volontariato in Irlanda, nazionali, regionali e locali, che offrono questo tipo di opportunità. Una lista pressoché completa delle organizzazioni di volontariato in Irlanda, anche non presenti nel database europeo degli Enti SVE, è disponibile sulle *Golden Pages* (www.goldenpages.ie), effettuando una ricerca alla voce "*Charities and Caring Groups*". Per lavorare in uno dei progetti promossi da queste associazioni di volontariato è necessario avere almeno 16 anni e una buona conoscenza della lingua inglese. Generalmente non è richiesto nessun titolo di studio o qualifica. La durata dei progetti in questo tipo di organizzazioni può variare da un minimo di 1 mese ad un massimo di alcuni anni. Nella maggior parte dei casi non è prevista nessuna retribuzione, anche se vitto ed alloggio sono generalmente garantiti ed organizzati dalle stesse strutture. Per ulteriori informazioni si possono consultare le principali associazioni di volontariato irlandesi, che fanno riferimento all'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo del Volontariato (*National Volunteer Development Agency* – www.volunteer.ie) al link www.volunteer.ie/about/volunteer-centres/.

INDIRIZZI UTILI

Cercare lavoro

Department of Social Protection

Store Street – IE-Dublin 1 – tel. +353017043000

Information Service

College Road – IE-Sligo – tel. +353719193302 – www.welfare.ie

National Recruitment Federation

Unit 5a, Santry Business Park – Santry – IE-Dublin 9

tel. +35318161754 – info@nrf.ie – www.nrf.ie

Saongroup – Irishjobs – Dublin Head Office

South Block – The Malthouse – Grand Canal Quay – IE-Dublin 2

tel. +35316709900 – info@saongroup.com – Info@irishjobs.ie
www.saongroup.com – www.irishjobs.ie

Chambers of Commerce of Ireland

17, Merrion square – IE-Dublin 2

tel. +35314004300 fax +35316612811
info@chambers.ie – www.chambers.ie

Dublin Chamber of Commerce

7, Clare Street – IE-Dublin 2

tel. +35316447200 fax +35316447234
info@dublinchamber.ie – www.dubchamber.ie

Cork Chamber of Commerce

Fitzgerald House – Summerhill North – IE-Cork

tel. +353214509044 fax +353214508568
info@corkchamber.ie – www.corkchamber.ie

Lavorare da studente

Au pair international

Via Cristoforo Colombo, 21 – I-40131 Bologna

tel. +39514195196 – fax +39514193695

info@au-pair-international.com

www.au-pair-international.com

AuPairIreland.ie

1, Victoria Villas – Clontarf – IE-Dublin 3

info@aupairireland.ie – www.aupairireland.ie

Cara International

Suite 6, Technology House – N5 Business Park – Castlebar – IE-Co. Mayo

tel. +353949048375

info@carainternational.net – <http://carainternational.net>

Au Pair Study Agency

1, Clarinda Park North – Dun Laoghaire – IE-Co. Dublin

tel. +35312844675 / +353851409288

info@aupairagency.ie – www.aupairagency.ie

Giovani al primo impiego

Gradireland – GTI Ireland

14-16 Lord Edward Street – IE-Dublin 2

tel. +35316451500 fax +35316451510

gradireland@groupgti.com – <http://gradireland.com>

LEO Graduate Programme Team

Human Resources Department – Enterprise Ireland

The Plaza – East Point Business Park – IE-Dublin 3

tel. +35317272786 LEOgraduates@enterprise-ireland.com

www.enterprise-ireland.com/careers

Pubblico Impiego

Public Appointments Service – Careers Store

Chapter House – 26-30 Upper Abbey Street – IE-Dublin 1 – Lo

Call: 1890-449999 tel. + 35318587400 fax +35318587500/74

info@publicjobs.ie – www.publicjobs.ie

Foras na Gaeilge

7, Merrion Square – IE-Dublin 2

tel. (Lo-Call) 1850325325 / 08453098142 (NI) – tel. +35316398400

eolas@forasnagaeilge.ie – www.gaeilge.ie

Mettersi in proprio

Department of Jobs, Enterprise and Innovation

23, Kildare Street – IE-Dublin 2

tel. +35316312121 fax +35316312827

employmentpermits@djei.ie – info@djei.ie

www.enterprise.gov.ie

Enterprise Ireland Head Office

East Point Business Park – IE-Dublin 3

tel. +35317272000 fax +35317272020

National Regional Headquarters

4500, Atlantic Avenue – Westpark Business Campus

Shannon – IE-Co Clare

tel. +35361777000 fax +35361777001

client.service@enterprise-ireland.com

www.enterprise-ireland.com

Local Enterprise Office Dublin City

Civic Offices, Block 4, Floor 1 – IE-Dublin 8

tel. +3531012225611 – info@leo.dublincity.ie

www.localenterprise.ie/DublinCity/ – www.localenterprise.ie

Revenue – Irish Tax and Customs – Collector-General's Division

Sarsfield House – Francis Street – IE-Limerick

tel. +35361488000

cgcustserv@revenue.ie – www.revenue.ie

Irish Small and Medium Enterprises Association

17, Kildare Street – IE-Dublin 2

tel. +35316622755 fax +35316612157/0157

isme@isme.ie – www.isme.ie

Volontariato

Agenzia Nazionale per Giovani

Via Sabotino, 4 – IT-00195 Roma
tel. 0637591201 – direzione@agenziagiovani.it
www.agenziagiovani.it/serviziovolontarioeuropeo.aspx

Joint Associazione di promozione sociale

via Giovanola, 25 C – IT-20142 Milano
tel. +39245472364 fax. +39245070956
(lunedì e mercoledì 16:00-17:00)
sve@serviziovolontarioeuropeo.it – <http://associazionejoint.org>

Voluntary Service International (VSI)

30, Mountjoy Square – IE-Dublin 1
tel. +35318551011 fax +35318551012
info@vsi.ie – www.vsi.ie

Volunteer Ireland

18, Eustace St. – Temple Bar – IE-Dublin 2,
tel. +35316369446 fax +35316729198
info@volunteer.ie – www.volunteer.ie

Simon Community of Ireland

St. Andrews House – 28-30, Exchequer Street – IE-Dublin 2
tel. +35316711606 fax +35316711098
info@simoncommunity.com – www.simon.ie

Service Civil International

Belgiëlei, 37 – BE-2018 Antwerpen
info@sciint.org – www.sciint.org

Servizio Civile Internazionale – Segreteria Nazionale

via G. Cardano, 135
(ingresso in via Cruto, 43 – III piano) – IT-00146 Roma
tel. +3965580644/661/77326 fax +3965585268
info@sci-italia.it – www.sci-italia.it

7. PER SAPERNE DI PIÙ

La Commissione europea ha creato e promuove alcune reti a livello europeo di servizi transnazionali e portali con lo scopo di favorire la mobilità transnazionale per motivi di studio, formazione e lavoro per tutti i cittadini in Europa.

Reti europee per la mobilità transnazionale

Rete Euroguidance

Euroguidance è la Rete creata dalla Commissione europea nel 1992 al fine di supportare, nell'ottica della mobilità, lo scambio di informazioni e conoscenze sui sistemi nazionali di orientamento e le opportunità di apprendimento nell'ambito dell'Unione europea. La Rete è composta dai Centri nazionali dei Paesi dell'Unione europea, dei Paesi dello Spazio Economico Europeo e di quelli in preadesione, oltreché della Svizzera.

Euroguidance Italy opera presso l'Isfol ed è un organismo promosso dalla Commissione europea - DG Occupazione, Affari sociali e Inclusione- e dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali al fine di promuovere la mobilità per motivi di studio e formazione tra i Paesi dell'Unione europea. Euroguidance Italy espleta la propria *mission* essenzialmente attraverso tre tipologie di attività: elaborazione di materiali informativi sulle opportunità di studio, formazione e lavoro a livello nazionale e transnazionale; divulgazione delle informazioni sui sistemi d'istruzione, di formazione e di orientamento dei Paesi europei; organizzazione e partecipazione ad eventi pubblici sui temi dell'orientamento e della mobilità transnazionale.

La diffusione delle informazioni del Centro Nazionale Euroguidance Italy avviene attraverso:

- il sito web: www.isfol.it/euroguidance sul quale sono disponibili tutti i prodotti informativi realizzati;
- la diffusione gratuita delle pubblicazioni tramite spedizioni agli enti o alle strutture interessati, distribuzione alle fiere ed agli eventi di settore;
- l'attività nazionale ed europea di sportello volta a soddisfare i quesiti degli utenti sulle possibilità di studio e formazione esistenti sul territorio europeo;
- l'animazione della Rete Nazionale di Diffusione: www.isfol.it/euroguidance/rete-nazionale-di-diffusione.

Euroguidance Italy collabora con la Commissione europea all'aggiornamento di *Learning Opportunities and Qualifications in Europe* - acronimo inglese LOQE (già Plotues), il portale sulle opportunità di apprendimento in Europa. LOQE fornisce informazioni sulle opportunità di apprendimento e le possibilità di formazione disponibili nell'Unione europea, sui programmi di scambio e sulle borse di studio, sui sistemi di istruzione e formazione europei e su tutto ciò che bisogna sapere quando si decide di trasferirsi in un altro Paese. Lo scopo è quello di rendere effettiva la libertà di movimento per i cittadini europei supportandoli con le indicazioni necessarie: <https://ec.europa.eu/ploteus/>.

Rete EURES

Istituita nel 1993, l'*European Employment Services* (Servizi europei per l'impiego) è una rete di cooperazione che mette in collegamento la Commissione europea e i servizi pubblici per l'impiego dei paesi appartenenti allo Spazio Economico Europeo (i paesi dell'Ue più la Norvegia, Islanda e Lichtenstein), la Svizzera e altre organizzazioni partner, quali sindacati ed organizzazioni dei datori di lavoro. I servizi prestati hanno come obiettivi quelli di:

- informare, orientare e consigliare i lavoratori candidati alla mobilità sulle possibilità di lavoro e sulle condizioni di vita e di lavoro nello Spazio economico europeo;

- assistere i datori di lavoro che intendono assumere lavoratori di altri paesi;
- fornire informazioni e assistenza a chi cerca e offre lavoro nelle regioni transfrontaliere.

Ad informare e consigliare coloro che sono interessati a spostarsi per lavoro in uno dei paesi dell'Unione europea vi sono oltre 900 Consiglieri EURES e il loro numero sta aumentando.

EURES - il portale europeo della mobilità professionale - è curato dalla Direzione Occupazione, Affari Sociali e Inclusione della Commissione europea e ha come obiettivo l'informare e il facilitare l'incontro tra domanda e offerta di lavoro all'estero (entro i confini dei paesi europei). Sul portale sono pubblicate offerte d'impiego sempre aggiornate e informazioni sulle condizioni di vita e di lavoro in tutti i paesi dell'Ue. Il servizio "My EURES" permette a chi è alla ricerca di un lavoro di pubblicare il proprio curriculum vitae e a chi vuole selezionare lavoratori di un altro Stato di cercare tra i curricula pubblicati. Per inserire il curriculum o per creare profili di ricerca personali attraverso il servizio "My EURES" è necessario registrarsi sul sito, lasciando i dati personali e quelli relativi alla formazione e all'esperienza professionale maturata.

Per informazioni è possibile consultare il sito Internet: <https://ec.europa.eu/eures/page/index> o inviare una e-mail all'indirizzo empl-eures@ec.europa.eu o ancora contattare l'help desk di assistenza EURES al numero verde 00800 4080 4080, attivo dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 18.00. È possibile comunicare con il personale in lingua inglese, francese o tedesca.

La Rete EURES in Italia è composta da 64 consulenti - *Eures Advisers* - e circa 400 referenti. Esperti di mobilità sono dislocati su tutto il territorio nazionale presso i servizi per l'impiego e gli uffici del lavoro delle Regioni e delle Province: un network guidato dal Coordinamento Nazionale, istituito presso il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, per maggiori informazioni: www.cliclavoro.gov.it/EURES/EuresItalia/Pagine/default.aspx.

Rete EURODESK

È la struttura ufficiale del Programma comunitario Erasmus+ dedicata all'informazione e all'orientamento sui programmi in favore dei giovani promossi dall'Unione europea e dal Consiglio d'Europa. Il progetto nasce in Scozia nel 1990 con l'idea di favorire l'accesso dei giovani alle opportunità di mobilità offerte loro dai diversi programmi comunitari ed oggi, attraverso un'ampia diffusione territoriale, conta oltre 1000 punti locali decentrati in 33 Paesi.

A livello europeo, la rete è coordinata da un centro risorse e documentazione sito a Bruxelles (Ufficio Europeo Eurodesk), che mantiene diretti contatti con la DG Istruzione e Cultura della Commissione europea e con il quale si interfacciano le 33 strutture nazionali di coordinamento (Punti Nazionali). La rete europea utilizza una intranet geografica propria per comunicare e condividere strumenti e strategie di lavoro e si incontra due volte all'anno (su base semestrale) per attività di formazione continua, di aggiornamento sui programmi comunitari e per coordinare le politiche di ricerca e sviluppo comune.

In Italia, la struttura di funzionamento europeo viene replicata: il Punto Nazionale, ossia Eurodesk Italy, che opera in diretta collaborazione con l'Agenzia Nazionale per i Giovani nell'ambito del programma comunitario Erasmus+, coordina le strutture (Agenzie Locali) che offrono informazione, promozione e orientamento a livello locale. Anche le Agenzie Locali, che hanno accesso diretto alla intranet, si incontrano almeno una volta all'anno per attività di formazione, aggiornamento e coordinamento.

L'Italia è anche l'unico Paese ad aver avviato la sperimentazione,

implementata direttamente da alcune Agenzie Locali, di una sub-rete territoriale di enti/strutture/centri (Antenne Territoriali Eurodesk) che, ancora più capillarmente, offrono informazione e orientamento sui programmi comunitari per i giovani. Le sub-reti locali utilizzano una intranet nazionale dedicata per comunicare e condividere le attività e si incontrano anch'esse almeno una volta all'anno, con le stesse finalità degli incontri nazionali ed europei. L'Italia è il primo Paese per numero di Agenzie Locali/Antenne Territoriali (attualmente circa 100).

Per informazioni, visitare il sito www.eurodesk.it in cui è riportato l'indirizzo di tutti i punti locali e le antenne territoriali Eurodesk. Il numero verde è 800.257.330.

Eurodesk

Ufficio di Coordinamento Nazionale

Via Iglesias 45

09125 Cagliari

Tel.: (+39) 070.6848179

(+39) 070.6400022

Fax: (+39) 070.654179

Ufficio di Presidenza

Via Pian Due Torri, n° 19 - Pal. B, int. 2

00146 Roma

Tel.: (+39) 06.55282618

Cell.: (+39) 338.8114435

Fax: (+39) 06.55178058

Rete EUROPE DIRECT

La Rete d'informazione EUROPE DIRECT nasce nel 2005 con lo scopo di offrire servizi di informazioni, consulenze, assistenza e risposte ai quesiti posti dai cittadini sulle istituzioni, la legislazione, le politiche, i programmi e le possibilità di finanziamento dell'Unione europea.

A tal fine ogni centro Europe Direct fornisce immediate risposte ai bisogni degli utenti anche con il supporto di un servizio di documentazione e di accoglienza; offre un'ampia scelta di pubblicazioni e guide gratuite su come funzionano le istituzioni dell'Unione europea, gli atti legislativi che produce e attua di concerto con i Governi nazionali, le principali politiche comuni, le opportunità di finanziamento per enti, imprese e organizzazioni della società civile nonché sulle politiche ed i programmi dell'Unione europea.

Inoltre i punti della rete Europe Direct, cooperando con altre Reti di informazione, promuovono attivamente il dibattito locale e regionale sull'Unione europea e le sue politiche. Ad oggi sono oltre 460 le antenne informative presenti nei 28 Paesi, di cui 49 dislocate nelle regioni italiane ed è proprio la dimensione europea e la presenza capillare della Rete in ciascun Stato membro il vero valore aggiunto della Rete EUROPE DIRECT.

Per informazioni e per trovare i centri Europe Direct in Europa si visiti il sito <http://europa.eu/europedirect>. È infatti possibile trovare informazioni anche in Italia – di persona o per telefono/email.

Sono previsti 2 tipi di assistenza:

- informazioni generali per contattare un centro d'informazione (*Europe Direct Information Centres - EDICS*);
- informazioni dettagliate per contattare o visitare un centro di documentazione (*EDC*), dove è possibile anche visionare le pubblicazioni ufficiali dell'Ue.

Per contatti, consultare il sito Internet:

http://europa.eu/europedirect/index_it.htm.

Reti NARIC e ENIC

Ogni paese europeo dispone di un centro nazionale d'informazione sul riconoscimento dei titoli di studio conseguiti all'estero. Chiunque sia interessato a veder riconosciuti all'estero i propri titoli può rivolgersi direttamente al centro d'informazione nel Paese in cui intende trasferirsi per studio o lavoro.

La rete *NARIC* (*National Academic Recognition Information Centres* - Centri Nazionali d'Informazione sul Riconoscimento Accademico) è stata istituita nel 1984 su iniziativa della Commissione europea, in attuazione di una decisione del Consiglio Europeo dei Ministri dell'Educazione, per facilitare i processi di riconoscimento accademico dei diplomi e dei periodi di studio.

La rete *NARIC* si occupa della raccolta e della diffusione delle informazioni sulla comparabilità e riconoscimento di diplomi e attestati rilasciati dagli istituti di altri Paesi dell'Ue. In ognuno degli Stati membri dell'Ue, ma anche in Islanda, Liechtenstein e Norvegia, è attivo un centro nazionale NARIC (designato dal Ministero dell'Istruzione), con competenze in materia di informazione e assistenza sulle problematiche legate al riconoscimento dei diplomi e dei periodi di studio effettuati in altri paesi. Numerosi centri NARIC dei paesi della Ue svolgono anche la funzione di centri di informazione per il riconoscimento professionale dei titoli.

La rete *ENIC* (*European Network of national Information Centres on academic recognition and mobility*), opera in modo parallelo ed integrato alla rete NARIC e collega i centri nazionali d'informazione designati dalle autorità nazionali dei paesi membri della Convenzione Culturale Europea del Consiglio d'Europa e della Regione Europa dell'Unesco. La rete promuove il riconoscimento dei titoli esteri, la mobilità accademica internazionale e l'applicazione della Convenzione di Lisbona sul riconoscimento dei titoli accademici.

ENIC promuove il riconoscimento dei titoli esteri, la mobilità accademica internazionale e l'applicazione della Convenzione di Lisbona sul riconoscimento dei titoli accademici. A differenza della rete europea NARIC, è garantita la presenza di centri in tutta Europa, in Medio Oriente, nell'Asia centro settentrionale, in Oceania (rimane esclusa l'intera Africa, e l'America centrale e meridionale).

La rete *MERIC* (*Mediterranean Recognition Information Centres*) è nata nel giugno del 2005 su iniziativa del Comitato intergovernativo per l'applicazione della Convenzione sul riconoscimento dei titoli nei Paesi del Mediterraneo. Il suo scopo è quello di promuovere lo scambio di informazioni tra i paesi dell'area mediterranea in collaborazione con i centri delle reti *ENIC* e *NARIC*.

Per informazioni, consultare il sito Internet: www.enic-naric.net o contattare il centro italiano della rete NARIC, ossia il Centro di Informazione sulla Mobilità e le Equivalenze Accademiche (CIMEA) presso la Fondazione Rui, Viale XXI Aprile, 36 - 00162 Roma-Italia, e-mail: cimea@fondazionerui.it e sito Internet: www.cimea.it.

Strumenti e portali per la mobilità transnazionale

Portfolio Europass

Il Centro nazionale Europass Italia (NEC), istituito nel 2005 presso l'Isfol, è promosso dalla Commissione europea e, a livello nazionale, dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Il NEC si occupa dell'applicazione e della diffusione del portfolio Europass e dei dispositivi in esso contenuti, nonché dell'implementazione delle politiche europee in materia di mobilità geografica e professionale dei cittadini.

Il NEC è il primo punto di contatto per ogni persona o ente interessato ad usare o a sapere di più su Europass, e fa inoltre parte di una rete europea di Centri nazionali Europass coordinata dalla Commissione europea; infatti, ogni Paese che ha adottato la Decisione 2241/2004/CE istitutiva di Europass ha il proprio NEC di riferimento il quale è direttamente responsabile delle attività connesse ai documenti Europass. Oltre ai Paesi europei, anche i Paesi dello Spazio Economico Europeo hanno il loro NEC di riferimento.

In tale contesto operativo, l'attività di networking con gli altri NEC e il confronto sulle attività da essi svolte nell'ambito dell'applicazione dei dispositivi per la trasparenza è di fondamentale importanza per la diffusione e l'implementazione del portfolio a livello nazionale e per la conseguente realizzazione delle politiche europee a sostegno della mobilità professionale e/o di studio e per la valorizzazione dei saperi e delle conoscenze individuali.

Per informazioni è possibile contattare i referenti nazionali di EUROPASS Italia presso l'Isfol in Corso d'Italia, 33 -00198 Roma, e-mail: europass-italia@isfol.it e sito Internet: www.isfol.it/europass.

Portale europeo LOQE (*Learning Opportunities and Qualifications in Europe*) - offerta formativa

LOQE (*Learning Opportunities and Qualifications in Europe* – già Plotues) ha lo scopo di rendere effettiva la libertà di movimento dei cittadini europei supportandoli con le informazioni necessarie. Mira ad aiutare i giovani, gli studenti, le persone in cerca di lavoro, i lavoratori, i genitori, gli operatori di orientamento e gli insegnanti nel reperire le informazioni relative al tema "Studiare e formarsi in Europa".

Su LOQE è possibile trovare tutte le notizie rilevanti per l'apprendimento permanente in Europa; le informazioni sono classificate in:

- opportunità di apprendimento e possibilità di formazione disponibili nell'Unione europea (*learning opportunities*): questa sezione contiene numerosi link ai siti Internet delle Università e degli istituti di istruzione superiore, ai database delle scuole e dei corsi di formazione professionale e di istruzione per gli adulti;
- informazioni sul Paese di destinazione (*moving to a country to study*): questa sezione riporta informazioni sui sistemi di istruzione e formazione presenti in Europa e contiene informazioni per organizzare al meglio un progetto di mobilità in uno dei Paesi europei;
- informazioni sui servizi di orientamento (*guidance services*) in Europa.

Si può accedere alla banca dati sull'offerta formativa in Europa di LOQE attraverso il seguente link: <https://ec.europa.eu/ploteus>.

Portale europeo LOQE (*Learning Opportunities and Qualifications in Europe*) - sistemi e quadri nazionali delle qualificazioni

Il nuovo portale LOQE è stato messo a disposizione dalla Commissione europea e permetterà ai cittadini europei di comparare anche i vari sistemi e quadri nazionali delle qualificazioni ed i loro livelli. Il sito Internet: <http://ec.europa.eu/ploteus/en/splash> è parte di un'iniziativa che mira a rendere più leggibili e comprensibili le qualificazioni, promuovendo la mobilità degli studenti e dei lavoratori nell'ottica dell'apprendimento permanente. Più nello specifico, nella sezione "*Qualifications*", è possibile trovare tutte le notizie rilevanti sull'*European Qualifications Framework* (EQF).

L'EQF è una griglia articolata in 8 livelli di riferimento, sulla quale i Paesi collocano le proprie qualificazioni (titoli di studio e qualifi-

che professionali) comparando i risultati dell'apprendimento previsti dai curricula, definiti in termini di conoscenze, abilità e competenze, con i descrittori dei livelli europei. Prendere in considerazione i risultati dell'apprendimento piuttosto che la durata dei percorsi o il tipo di istituzione consente di far coincidere maggiormente le esigenze del mercato del lavoro con la fornitura dei servizi di istruzione e formazione, ma anche agevolare l'apprendimento formale e informale e facilitare il trasferimento e l'impiego delle qualificazioni in più Paesi e nell'ambito di sistemi di istruzione e formazione diversi.

Il portale presenta informazioni e un'ampia documentazione sull'EQF, tra cui il testo della Raccomandazione sulla costituzione del quadro europeo delle qualifiche, altri documenti chiave e link utili per accedere ad ulteriori fonti di informazione.

Portale europeo per i giovani

Il Portale europeo per i Giovani è stato creato in seguito alle indicazioni del Libro Bianco 2001 della Commissione europea dal titolo: "Un nuovo impulso alla Gioventù Europea". Obiettivo primario del portale è quello di incrementare la partecipazione dei giovani alla vita pubblica e contribuire alla loro cittadinanza attiva, attraverso un veloce e facile accesso a tutte le informazioni per approfondire le proprie conoscenze o curiosità sull'Europa. Il Portale europeo per i giovani offre informazioni e opportunità, a livello nazionale ed europeo, che possono interessare i giovani che vivono, studiano o lavorano in Europa. Le informazioni, disponibili in 27 lingue, sono raggruppate in 8 temi principali e riguardano 33 paesi.

Al fine di raggiungere tale obiettivo il Portale europeo per i Giovani è multilingue. In questo modo si può garantire al maggior numero di giovani possibile l'accesso alle informazioni nella loro lingua. Le informazioni principali (homepage, pagine con una dimensione europea, pagine introduttive nei diversi temi) sono offerte in tutte le lingue ufficiali dell'Ue. Le informazioni più specifiche sui sotto temi ed aspetti di alcuni Paesi si possono trovare solamente in inglese e nelle rispettive lingue dei paesi interessati.

I destinatari sono giovani tra i 15 e i 25 anni, ma il portale intende andare incontro anche alle esigenze di coloro che lavorano con i giovani. Per informazioni, visitare il sito Internet: <http://europa.eu/youth/it>.

Apprendimento permanente in Europa

La struttura degli ordinamenti scolastici nei paesi europei varia considerevolmente nel modo in cui sono organizzate la formazione e l'istruzione, le procedure d'esame e di rilascio dei titoli. Nondimeno, sono sempre più numerosi gli studenti che sfruttano l'opportunità di studiare in un altro Paese europeo.

Studiando all'estero, si può imparare o migliorare la propria competenza linguistica, ci si può confrontare con una cultura diversa, si possono conoscere nuovi amici provenienti da tutto il mondo, senza contare che un'esperienza all'estero rende ben più interessante il proprio CV. La sezione "Apprendimento" del Portale europeo per i Giovani permette di esplorare le opportunità di studio in tutta Europa. Che si scelga di studiare nel proprio Paese o all'estero, la presenza di informazioni di qualità aiuta certamente a compiere la scelta più opportuna e a rendere più divertente la vita dello studente.

Per informazioni, visitare il sito Internet: http://europa.eu/youth/EU/education-and-training/school-and-university_it.

Portale "Your Europe"

Il portale *Your Europe* (La tua Europa) fornisce informazioni pratiche in più lingue e servizi di consulenza a livello europeo e nazionale per i cittadini d'Europa e le loro famiglie.

Il sito si compone di otto sezioni, all'interno delle quali è possibile acquisire una serie di utili informazioni che vanno dall'istruzione, alla formazione, lavoro e salute, alle formalità di soggiorno oppure alla creazione dell'impresa, per poi approfondire aspetti normativi a livello europeo.

Per informazioni, visitare il sito Internet:

http://europa.eu/youreurope/citizens/index_en.htm.

Erasmus per i giovani imprenditori

Erasmus per Giovani Imprenditori è un programma di scambio transfrontaliero che offre ai nuovi imprenditori – o aspiranti tali – l'opportunità di imparare i segreti del mestiere da professionisti già affermati che gestiscono piccole o medie imprese in un altro paese partecipante al programma.

Lo scambio di esperienze avviene nell'ambito di un periodo di lavoro presso la sede dell'imprenditore esperto, il quale aiuta il nuovo imprenditore ad acquisire le competenze necessarie a gestire una piccola impresa.

L'imprenditore ospitante ha l'occasione di considerare la propria attività sotto nuovi punti di vista, collaborare con partner stranieri e informarsi sui nuovi mercati. Il soggiorno è cofinanziato dall'Unione europea. Sia per neo-imprenditori che per professionisti navigati, il programma può apportare un importante valore aggiunto alla propria attività: scambio di conoscenze ed esperienze, possibilità di estensione della rete di contatti a livello europeo, nuovi rapporti commerciali, accesso a mercati esteri fin'ora sconosciuti, sono solo alcuni dei molteplici benefici.

Per informazioni, visitare il sito Internet:

www.erasmus-entrepreneurs.eu.

Formazione e mobilità per le Pmi

Le piccole e medie imprese (PMI) svolgono un ruolo decisivo nella competitività e nella dinamicità dell'economia europea. Per sostenerle nella realizzazione del loro potenziale di crescita, l'Unione europea si impegna a promuovere l'imprenditorialità e a creare un ambiente commerciale più adeguato alle esigenze delle piccole imprese.

Attraverso il portale europeo per le piccole e medie imprese, gli imprenditori possono reperire informazioni utili su come avviare, gestire e far crescere un'azienda, su come sfruttare al massimo il mercato, conoscere le politiche e le statistiche dell'Ue per le PMI, a chi poter rivolgersi per approfondimenti e bisogni specifici.

Per informazioni, visitare il sito Internet:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/index_it.htm.

8. GLOSSARIO

A

Accident and Emergency – Pronto soccorso
Administrative officer – Impiegato di concetto
An Board Altranais – Agenzia statale per la formazione del personale paramedico
Application Forms – Moduli di candidatura

B

B&B - Bed & Breakfast – Servizio di affitto camera e colazione presso abitazioni private
Bank Holidays – Feste nazionali celebrate il primo lunedì dei mesi estivi
Bogs – Torbiere
Bus Éireann – Azienda statale di autobus e corriere che collega le principali città irlandesi

C

Careers and Appointment Officers – Dipendenti universitari che offrono consulenza all'interno dell'istituto sulle possibilità occupazionali
Careers education and guidance – Orientamento scolastico e professionale
Central Criminal Court – Tribunale Criminale Centrale
Certificate – Abilitazione
Chemist – Farmacia
Circuit Court – Tribunale Circoscrizionale
Clerical Officer – Impiegato ordinario
College – Termine usato per scuole secondarie e istituti superiori annessi a università
Córas Iompair Éireann – Ente Nazionale per i Trasporti

D

Dail Éireann – Camera dei Rappresentanti al Parlamento Irlandese
DART – Sistema ferroviario di transito celere dell'area di Dublino
Degree – Laurea
Department of Education and Skills – Ministero dell'Istruzione e delle Competenze
District Court – Tribunale Distrettuale
Dublin Bus – Compagnia degli autobus urbani (Dublino)
Dublin Ramblers – Biglietti a chilometraggio illimitato sugli autobus urbani (Dublino)

E

EFTA – European Free Trade Association – Ne fanno parte Norvegia, Svizzera, Islanda e Liechtenstein
Emerald Card – Biglietto a chilometraggio illimitato per treni + pullman valido per Irlanda e Irlanda del Nord
Emerald Isle – Isola di Smeraldo
Employment agencies – Agenzie del lavoro
Employment Record – Esperienza lavorativa. Registrazione cronologica degli elementi relativi alla esperienza professionale condotta
Executive Officer – Funzionario dirigente

F

Fáilte Ireland – National Tourism Development Authority – Autorità Nazionale per lo Sviluppo del Turismo
Farmhouses – Fattorie dove è possibile pernottare
First Certificate – Esame di lingua inglese come lingua straniera

G

Gaelscoil, all-Irish schools – Scuole ove l'istruzione si svolge solo in Irlandese
Gaeltacht – Aree dove la lingua irlandese è ancora parlata correntemente
Gardai/Police Station – Polizia/Stazione di Polizia
Golden Pages – Pagine gialle irlandesi
GP (General Practitioner) – Medico generico
Graduate – Laureato
Graduation – Cerimonia di Laurea
Graduate placement – Posto di tirocinio destinato ai laureati
Guesthouses – Pensioni a metà strada tra l'albergo e il B&B
Guidance and Counselling – Orientamento e Consulenza

H

Health Board – Azienda Sanitaria Locale
High Court – Tribunale Superiore
Higher education – Istruzione universitaria e parauniversitaria
Higher Education Authority – Ente statale per l'istruzione universitaria e parauniversitaria
Highway Code – Codice stradale
Hobbies/Interests – Hobby e interessi

I

Inn – Locanda
International Student Identity Card – Tessera d'identità internazionale per gli studenti
Interview – Colloquio di lavoro
Internship – Tirocinio
Irish Explorer – Biglietto a chilometraggio illimitato per pullman valido solo per la Repubblica d'Irlanda
Irish Pound / Punt – Lira Sterlina Irlandese (prima dell'Euro)
Irish Rambler – Biglietto a chilometraggio illimitato per pullman valido solo per l'Irlanda
Irish Rail (Iarnród Éireann) – Azienda statale trasporto ferroviario

J

Junior Certificate Examination – Esame per il conseguimento del diploma dell'obbligo
Junior Cycle – Primo ciclo dell'istruzione di secondo livello

L

Leaving Certificate – Esame da sostenere al termine della scuola secondaria

M

Maintenance Grants – Borse di studio
Motor Tax Office – Ufficio della Motorizzazione

N

National Craft Certificate – Certificato per le attività artigianali
Newsagent – Esercizi commerciali con orari prolungati che oltre a giornali e sigarette vendono generi di prima necessità
Nitelink – Servizio notturno autobus (Dublino)
Not applicable/NA – Non attinente

P

Pence – Un centesimo di Lira Sterlina
Personal Details – Dati Personali
Phonebook – Elenco Telefonico
Primary or first level education – Scuole elementari
Personal Public Service Number – Simile al codice fiscale
Public Appointments Services – Servizio per l'assunzione nel pubblico impiego

R

Referees – Persone che possono fornire referenze
Residence Permit – Permesso di Residenza
Revenue Commissioner – Ministero del Fisco

S

Seanad Eireann – Senato Irlandese

Second Level Education – Istruzione di secondo livello

SEE - Spazio Economico Europeo – Ne fanno parte gli Stati membri dell'Unione europea, più due stati della EFTA, la Norvegia e l'Islanda. Il Liechtenstein figura come osservatore

Senior cycle – Secondo ciclo dell'istruzione di secondo livello

Small and medium enterprises – Piccole e medie imprese

Social Welfare – Previdenza sociale

State Directory – Sezione introduttiva dell'elenco telefonico dedicata ai numeri utili e servizi governativi

Student's Union – Associazione/Sindacato degli studenti

Summer Jobs in Ireland – Lavori Estivi in Irlanda

Supreme Court – Corte Suprema

T

Taoiseach – Primo Ministro e Capo del Governo

TEAGASC – Agenzia nazionale del Ministero per l'Agricoltura

TOEFL – Esame di lingua inglese come lingua straniera

Training Centre – Centri di Formazione Professionale

Traineeship – Tirocinio lungo pagato, simile ad un contratto di primo inserimento destinato soprattutto ai laureati

Transition Year Programme – Anno facoltativo di studi interdisciplinari che apre il senior cycle

Travelsave stamp – Bollo da applicare alla tessera ISIC per avere riduzioni sui trasporti

U

Unemployment Resource Centre – Centri Risorse per la Disoccupazione

V

Vacancies – Camere libere

VAT – Imposta sul valore aggiunto

Vehicle Registration Office – Pubblico Registro Automobilistico

Vocational Education Committees – Comitati di Educazione Professionale

W

Work Experience – Esperienza Professionale breve equivalente allo stage/tirocinio

Work placement – Posto di tirocinio o stage

Y

Youth Hostels – Ostelli della Gioventù

Youth Information Centre – Centro Informazioni Giovanile

9. FONTI

Agenzia Nazionale per Giovani

Via Sabotino, 4 – IT-00195 Roma

tel. 0637591201 – direzione@agenziagiovani.it

www.agenziagiovani.it/serviziovolontarioeuropeo.aspx

Agriculture and Food Development Authority

Teagasc – Oak Park – IE-Carlow

tel. +353599170200 fax +353599182097

info@teagasc.ie – www.teagasc.ie

Ambasciata d'Irlanda in Italia

via Giacomo Medici, 1 – IT-00153 Roma

tel. +39665852381 fax +3965813336

www.dfa.ie/irish-embassy/italy/

Ambasciata d'Italia in Irlanda e sezione consolare

63/65, Northumberland Road – IE-Dublin 4

tel. +35316601744 fax +35316682759

ambasciata.dublino@esteri.it – consolare.ambdublino@esteri.it

www.ambdublino.esteri.it

An Oige – Head Office Irish Youth Hostels Association

61, Mountjoy St. – IE-Dublin 7

tel. +35318304555 fax +35318305808

info@anoige.ie – www.anoige.ie

AONTAS – The National Adult Learning Organisation

2nd Floor – 83-87 Main Street – Ranelagh – IE-Dublin – 6

tel. +35314068220/1 fax +35314068227

mail@aontas.com – www.aontas.com

Associazione Italiana Alberghi della Gioventù (AIG)

via Nicotera 1 (entrata Via Settembrini 4) – IT-00195 Roma

tel. 064871152 fax 064880492

info@aighostels.it – www.aighostels.it

Au pair international

Via Cristoforo Colombo, 21 – I-40131 Bologna

tel. +39514195196 – fax +39514193695

info@au-pair-international.com

www.au-pair-international.com

Au Pair Study Agency

1, Clarinda Park North – Dun Laoghaire – IE-Co. Dublin

tel. +35312844675 / +353851409288

info@aupairagency.ie – www.aupairagency.ie

AuPairIreland.ie

1, Victoria Villas – Clontarf – IE-Dublin 3

info@aupairireland.ie – www.aupairireland.ie

B&B Ireland – Irish Farm Holidays Association

Belleek Road – IE-Ballyshannon, Co. Donegal

tel. +353719822222 fax +353719822207

admin@bandbireland.com – www.bandbireland.com

info@irishfarmholidays.com – www.irishfarmholidays.com

B&B Owners Association

Riverside House – Glenflesk – IE-Killarney, Co Kerry

tel. 353647754094 – www.ireland-bnb.com

www.irishbnb.com

Bed and Breakfast

IE-Newtown Monasterboice, Co. Louth

tel. +353412131702

info@bedandbreakfastireland.net

www.bedandbreakfastireland.net

Bus Éireann

Busáras (Central Bus Station) – Store Street – IE-Dublin 1
tel. +35318302222/8366111
info@buseireann.ie – www.buseireann.ie

Cara International

Suite 6, Technology House – N5 Business Park
Castlebar – IE-Co. Mayo
tel. +353949048375
info@carainternational.net – <http://carainternational.net>

Celtic Group Hostels

7a Store Street – IE-Dublin 1
tel. +35318550019 ext. 1002 fax +35318550020
groups@celticgrouphostels.com – www.celticgrouphostels.com

Central Applications Office

Tower House – Eglinton Street – IE-Galway
tel. +35391509800 fax +35391562344
www.cao.ie/index.php?page=email – www.cao.ie

Chambers of Commerce of Ireland

17, Merrion square – IE-Dublin 2
tel. 0035314004300 fax 0035316612811
info@chambers.ie – www.chambers.ie

Citizens Information Board

Ground Floor, George's Quay House
43, Townsend St – IE-Dublin 2
tel. +353761079000 fax +35316059099
Phone Service **0761074000** – www.citizensinformation.ie

Córas Iompair Éireann (CIE)

Heuston Station – IE-Dublin 8
tel. +35316771871 – info@cie.ie – www.cie.ie

Cork Chamber of Commerce

Fitzgerald House – Summerhill North – IE-Cork
tel. +353214509044 fax +353214508568
info@corkchamber.ie – www.corkchamber.ie

Cork/Kerry Tourism – Áras Fáilte, Grand Parade – IE-Cork

tel. +353214255100 fax +353214255199
corkkerryinfo@failteireland.ie – www.discoverireland.ie

Department of Education and Skills

Marlborough Street – IE-Dublin 1
tel. +35318896400 – info@education.gov.ie – www.education.ie

Department of Health

Hawkins House – IE-Dublin 2
tel. +35316354000/6353000 fax +35316354001
info@health.gov.ie – <http://health.gov.ie>

Department of Jobs, Enterprise and Innovation

23, Kildare Street – IE-Dublin 2
tel. +35316312121 fax +35316312827
employmentpermits@djei.ie – info@djei.ie
www.enterprise.gov.ie

Department of Justice and Equality – Irish Naturalisation and Immigration Service (INIS)

13/14, Burgh Quay – IE-Dublin 2
tel. +3536232500/6167700 – info@justice.ie
www.justice.ie – eutreatyrights@justice.ie – www.inis.gov.ie

Department of Social Protection - Information Service

Store Street – IE-Dublin 1 - tel. +353017043000
College Road – IE-Sligo
tel. +353719193302 – www.welfare.ie

Dublin Bus

59, Upper O'Connell St. – IE-Dublin 1
Tel.: +35318734222 fax +35317033177
info@dublinbus.ie – www.dublinbus.ie

Dublin Chamber of Commerce

7, Clare Street – IE-Dublin 2
tel. +35316447200 fax +35316447234
info@dublinchamber.ie – www.dubchamber.ie

Dublin Tourism (Tourism Centre)

Suffolk Street – IE-Dublin 2
tel. +35316057700
DublinInfo@failteireland.ie
www.dublinpass.ie – www.visitdublin.ie

Education and Training Boards (ETBs)

Piper's Hill – Kilcullen Road – IE-Naas, Co Kildare
tel. +35345901070/698 fax +35345901711
info@etbi.ie – www.etbi.ie

Enterprise Ireland Head Office

East Point Business Park – IE-Dublin 3
tel. +35317272000 fax +35317272020

National Regional Headquarters

4500, Atlantic Avenue – Westpark Business Campus
Shannon – IE-Co Clare
tel. +35361777000 fax +35361777001
client.service@enterprise-ireland.com
www.enterprise-ireland.com

Family Homes of Ireland

Fough West Business Park – IE-Oughterard, Co. Galway
tel. +35391552000 fax +35391552666
bandb@familyhomes.ie – www.family-homes.ie

Foras na Gaeilge

7, Merrion Square – IE-Dublin 2
tel. (Lo-Call) 1850325325 / 08453098142 (NI)
tel. +35316398400
eolas@forasnagaeilge.ie – www.gaeilge.ie

Gradireland – GTI Ireland

14-16 Lord Edward Street – IE-Dublin 2
tel. +35316451500 fax +35316451510
gradireland@groupgti.com – <http://gradireland.com>

Health Service Executive

Dr. Stevens' Hospital – IE-Dublin 8
tel. +35316352000 – info1@hse.ie – www.hse.ie

Higher Education Authority (HEA)

Brooklawn House – Crampton Avenue
Shelbourne Road – Ballsbridge – IE-Dublin 4
tel. +35312317100 fax +35312317172
Lo-Cal Number 1890200637 – info@hea.ie – www.hea.ie

Higher Education Equity of Access – Department of Education and Skills – Student Grants – Scholarships

Portlaoise Road – IE-Tullamore, Co. Offaly
tel. +353579325317 – info@education.gov.ie
[www.education.ie/en/Learners/Information/Student-Grants/
www.studentfinance.ie](http://www.education.ie/en/Learners/Information/Student-Grants/www.studentfinance.ie)
www.education.ie/en/Learners/Services/Scholarships/

ICOS - Irish Council for International Students

41 Morehampton Road – IE-Dublin 4
tel. +35316605233 fax +35316682320
office@icosirl.ie – www.icosirl.ie

Ireland West Tourism

Forster Street – IE-Galway
tel. +35391537700 fax +35391537733
irelandwestinfo@failteireland.ie
www.ireland.com/about-ireland/once-you-are-here/regional-tourism-offices/

Irish Cottage Holiday Homes – Central Reservations Office

Sandyford Industrial Estate – Bracken Court, Bracken Road – Sandyford – IE-Dublin 18
tel. +35312052777 fax +35312933025
cottage@irishcottageholidays.com
www.irishcottageholidays.com

Irish Holiday Hostels

P.O. Box 11772 – Fairview – IE-Dublin 3
tel. +35318364700 fax +35318364710
info@hostels-ireland.com – www.hostels-ireland.com

Irish Rail (Iarnród Éireann)

Connolly Station – IE-Dublin 1
tel. +35318366222
info@irishrail.ie – reservations@irishrail.ie
www.irishrail.ie

Irish Sea Fisheries Board

Crofton Road – IE-Dun Laoghaire, Co. Dublin
tel. +35312144100 – info@bim.ie

National Fisheries College of Ireland

IE-Greencastle, Co. Donegal
tel. +353749381068/99 fax +353749381278
nfcgreencastle@bim.ie – www.bim.ie

Irish Small and Medium Enterprises Association

17, Kildare Street – IE-Dublin 2
tel. +35316622755 fax +35316612157/0157
isme@isme.ie – www.isme.ie

Joint Associazione di promozione sociale

via Giovanola, 25 C – IT-20142 Milano
tel. +39245472364 fax. +39245070956
(lunedì e mercoledì 16:00-17:00)
sve@serviziovolontarioeuropeo.it – <http://associazionejoint.org>

Laya Healthcare

Eastgate Business Park – Eastgate Road – IE-Little Island, Co Cork
tel. +3535212022000 – Irish Call 1890904067
info@layahealthcare.ie – www.layahealthcare.ie

LEO Graduate Programme Team

Human Resources Department – Enterprise Ireland
The Plaza – East Point Business Park – IE-Dublin 3
tel. +35317272786
LEOgraduates@enterprise-ireland.com
www.enterprise-ireland.com/careers

Local Enterprise Office Dublin City

Civic Offices, Block 4, Floor 1 – IE-Dublin 8
tel. +3531012225611 – info@leo.dublincity.ie
www.localenterprise.ie/DublinCity/ – www.localenterprise.ie

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale

Piazzale della Farnesina, 1 – IT-00135 Roma
tel. +396369118899
ministero.affariesteri@cert.esteri.it
www.esteri.it/mae/it/ministero/servizi/italiani/opportunita/di_studio/elencopaesiofferenti.htm

National Centre for Guidance in Education

Fitzwilliam Court – Leeson Close – IE-Dublin 2
tel. +35318690715/6 fax +35318823817
ncgeinfo@ncge.ie – www.ncge.ie

National Recruitment Federation

Unit 5a, Santry Business Park – Santry – IE-Dublin 9
tel. +35318161754 – info@nrf.ie – www.nrf.ie

National Tourism Development Authority

(Fáilte Ireland) – Baggot Street Bridge – IE-Dublin 2
tel. +35316024000 fax +35318556821
www.failteireland.ie – www.discoverireland.ie

Northwest Tourism

Temple Street – IE-Sligo
tel. +35351875823 fax +35351877388
info@irelandnorthwest.ie – www.irelandnorthwest.ie

Nursing and Midwifery Board of Ireland

18/20 Carysfort Avenue – IE-Blackrock, Co. Dublin
tel. +35316398500 fax +35316398595
customerservices@nmbi.ie – www.nursingboard.ie

Public Appointments Service – Careers Store

Chapter House – 26-30 Upper Abbey Street – IE-Dublin 1 – Lo
Call: 1890-449999 tel. +35318587400 fax +35318587500/74
info@publicjobs.ie – www.publicjobs.ie

Quality and Qualifications Ireland (QQI)

26/27 Denzille Lane – IE-Dublin 2
tel. +35319058100
consultation@qqi.ie – www.qqi.ie

Revenue – Irish Tax and Customs – Collector-General's Division

Sarsfield House – Francis Street – IE-Limerick
tel. +35361488000
cgcustserv@revenue.ie – www.revenue.ie

Saongroup – Irishjobs – Dublin Head Office

South Block – The Malthouse – Grand Canal Quay – IE-Dublin 2
tel. +35316709900
info@saongroup.com – Info@irishjobs.ie
www.saongroup.com – www.irishjobs.ie

Service Civil International

Belgiëlei, 37 – BE-2018 Antwerpen
info@sciint.org – www.sciint.org

Servizio Civile Internazionale – Segreteria Nazionale

via G. Cardano, 135
(ingresso in via Cruto, 43 – III piano) – IT-00146 Roma
tel. +3965580644/661/77326 fax +3965585268
info@sci-italia.it – www.sci-italia.it

Simon Community of Ireland

St. Andrews House – 28-30, Exchequer Street – IE-Dublin 2
tel. +35316711606 fax +35316711098
info@simoncommunity.com – www.simon.ie

Skillnets Ltd.

5th Floor, Q House – Furze Road – Sandyford – IE-Dublin 18
tel. +35312079630 fax +35312079631
info@skillnets.com – www.skillnets.ie

SOLAS – Further Education and Training Authority

27-33 Upper Baggot Street Dublin 4
tel. 0035316070500
info@solas.ie – www.solas.ie

South East Tourism

41, The Quay – IE-Waterford City
tel. +35351875823 – fax +35351876
info@southeastireland.com – www.southeastireland.ie

St. Andrew's College

Boooterstown Avenue – IE-Blackrock, Co. Dublin
tel. +35312882785 fax +35312831627
information@st-andrews.ie – https://sac.ie

Student Universal Support Ireland (SUSI)

P.O. Box 869 – IE-Togher, Cork
tel. +353761087874
support@susi.ie – www.susi.ie

The Irish Revenue Commissioner

9/15, Upper O'Connell St. – IE-Dublin 1
tel. +35318655000
cvoffice@revenue.ie – cityreg@revenue.ie
www.revenue.ie

The Union of Students in Ireland

Portview House – York Road – Ringsend – IE-Dublin 4
info@usi.ie – http://usi.ie

Union of Students of Ireland Travel (USIT)

19-21, Aston Quay – IE-Dublin 2
tel. +35316021906
info@usit.ie – www.usit.ie

Voluntary Health Insurance (VHI Healthcare)

IDA Business Park – Purcellsinch – Dublin Road – IE-Kilkenny
tel. +353567753200 – Irish Call 1890444444
info@vhi.ie – www.vhi.ie

Voluntary Service International (VSI)

30, Mountjoy Square – IE-Dublin 1
tel. +35318551011 fax +35318551012
info@vsi.ie – www.vsi.ie

Volunteer Ireland

18, Eustace St. – Temple Bar – IE-Dublin 2,
tel. +35316369446 fax +35316729198
info@volunteer.ie – www.volunteer.ie

Youth Work Ireland

20 Lower Dominick Street – IE-Dublin 1
tel. +35318584500
info@youthworkireland.ie
www.youthworkireland.ie

Progetto realizzato
con il contributo
del Ministero del Lavoro
e delle politiche sociali
Direzione Generale per le Politiche attive
e passive del lavoro

A cura di
Euroguidance Italy - Isfol

Stesura dei testi
Ginevra Benini
Concetta Fonzo
Cristiana Porcarelli
Ismene Tramontano

Foto
© 2011 www.GdeFon.com

Impaginazione e Stampa
www.REVELOX.it
Roma

*Gli autori sono i soli responsabili di questa
pubblicazione e la Commissione declina
ogni responsabilità sull'uso che potrà
essere fatto delle informazioni in essa
contenute.*

I materiali integrali o parti di essi possono
essere utilizzati citando la fonte.

Finito di stampare nel dicembre 2014



 **euro | guidance**
European Network to Support
Guidance and Counselling

Euroguidance Italy
c/o Isfol
Corso d'Italia, 33
00198 Rome – Italy
Tel. ++ 39 06 85447048

Coordinatore
Ismene tramontano

Staff
Concetta Fonzo, Silvia Lotito,
Giulia Tosi

website
www.isfol.it/euroguidance

email
euroguidance@isfol.it

